

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACION**



**“ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE  
JESÚS NAZARENO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE  
LAS MERCEDES”**

Trabajo de Tesis Presentado Por

**GERBER ALBERTO CONSUEGRA MOLLINEDO**

Previo a optar al título de:

**LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

Asesora de tesis

**LIC. MARIA IMELDA GONZALEZ ESQUITE**

**GUATEMALA, MARZO DE 2010**



*“La explosión barroca conformó  
Tu imagen  
Mateo de Zuñiga con raíz  
De cedro engendró tu carne.  
Joseph de la Cerda te dio  
Los colores de piel y de sangre.*

*Conjugaron todo;  
Postura y mirada,  
La cruel agonía y el místico drama,  
La deuda del hombre la cuenta  
Saldada”*

*Del poema “Jesús de la Merced”  
Gerardo Ramírez Samayoa*





**ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO**



**DIRECTOR**

M.A. Gustavo Bracamonte

**CONSEJO DIRECTIVO**

**REPRESENTANTES DOCENTES**

Lic. Julio Moreno

M.A. Fredy Morales

**REPRESENTANTES DE EGRESADOS**

Lic. Ramiro Macdonald

**REPRESENTANTES ESTUDIANTILES**

Adriana Leticia Morataya Castañeda

Milton Giovanni Lobo

**SECRETARIO**

Lic. Axel Amílcar Santizo

**TRIBUNAL EXAMINADOR**

Licda. María Imelda González Esquite, Presidenta.

M.A. Amanda Ballina, Revisora.

Licda. Miriam Yucuté, Revisora.

M.A. Otto Yela, Examinador.

M.A. María del Rosario Estrada, Examinadora.

Lic. Carlos Velásquez, Suplente.

**ASESORA DE TESIS**

Licda. María Imelda González Esquite





**Escuela de Ciencias de la Comunicación**  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 11 de agosto de 2009  
Dictamen aprobación 55-09  
Comisión de Tesis

Estudiante

**Gerber Alberto Consuegra Mollinedo**  
Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Ciudad de Guatemala

Estimado(a) estudiante Consuegra:

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por la Comisión de Tesis en el inciso 1.8 del punto 1 del acta 04-2009 de sesión celebrada el 11 de agosto de 2009 que literalmente dice:

**1.8** Comisión de Tesis acuerda: A) Aprobar al estudiante Gerber Alberto Consuegra Mollinedo, carné 200217891, el proyecto de tesis *ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES*. B) Nombrar como asesor a: Licda. María Imelda González Esquite.

Asimismo, se le recomienda tomar en consideración el Artículo número 5 del REGLAMENTO PARA LA REALIZACIÓN DE TESIS, que literalmente dice:

... "se perderá la asesoría y deberá iniciar un nuevo trámite, cuando el estudiante decida cambiar de tema o tenga un año de habersele aprobado el proyecto de tesis y no haya concluido con la investigación." (lo subrayado es propio).

Atentamente,

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**

  
M.A. Aracelly Mérida  
Coordinador Comisión de Tesis



Copia: Comisión de Tesis  
AM/Ingrid C..





252-09

**Escuela de Ciencias de la Comunicación**  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 14 de octubre de 2009  
Comité Revisor/NR  
Ref. CT-Akmg 54-2009

Estudiante  
**Gerber Alberto Consuegra Mollinedo**  
Carné **200217891**  
Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Ciudad Universitaria, zona 12.

Estimado(a) estudiante **Consuegra**:


De manera atenta nos dirigimos a usted para informarle que esta comisión nombró al COMITÉ REVISOR DE TESIS para revisar y dictaminar sobre su trabajo: *Análisis denotativo y connotativo del retablo de Jesús Nazareno de la parroquia Nuestra Señora de las Mercedes*, previo a optar al GRADO DE LICENCIADO(A) EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN.

Dicho comité debe rendir su dictamen en un plazo no mayor de 15 días calendario a partir de la fecha de recepción y está integrado por los siguientes profesionales:

Licda. María Imelda González Esquite, presidenta  
M.A. Amanda Ballina, revisora  
Licda. Miriam Yucuté, revisora

Atentamente,

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**

  
M.A. Gustavo Bracamonte Cerón  
Director ECC



  
M.A. Aracelly Mérida  
Coordinadora Comisión de Tesis



Adjunto: fotocopia del informe final de tesis. Se adjunta boleta de evaluación.  
Copia: archivo.  
AM/GB/Eunice S.



**Autorización informe final de tesis por terna revisora**

Guatemala, 22 de enero de 2010

M.A.  
Aracelly Mérida  
Coordinadora Comisión de Tesis  
Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Edificio Bienestar Estudiantil, 2do. Nivel.  
Ciudad Universitaria, zona 12

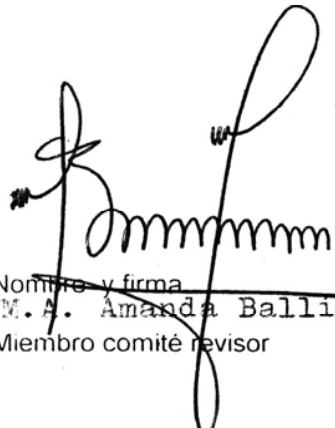
Distinguida M.A. Mérida:

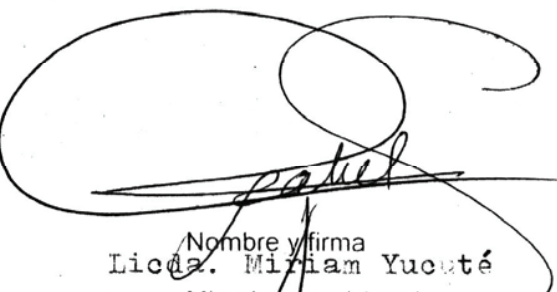
Atentamente informamos a usted que el (la) estudiante \_\_\_\_\_  
Gerber Alberto Consuegra Mollinedo, carné 200217891

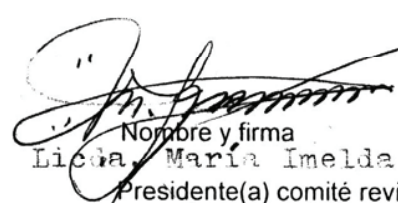
ha realizado las correcciones y recomendaciones a su TESIS, cuyo título final es:  
"ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS  
NAZARENO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES"

En virtud de lo anterior, se emite DICTAMEN FAVORABLE a efecto de que pueda continuar con el trámite correspondiente.

ID Y ENSEÑAD A TODOS

  
Nombre y firma  
M.A. Amanda Ballina  
Miembro comité revisor

  
Nombre y firma  
Licda. Miriam Yucoté  
Miembro comité revisor

  
Nombre y firma  
Licda. María Imelda González Esquite  
Presidente(a) comité revisor



**Escuela de Ciencias de la Comunicación**  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 08 de febrero de 2010  
Tribunal Examinador de Tesis/N.R.  
Ref. CT-Akmg- No. 07 -2010

Estudiante  
**Gerber Alberto Consuegra Mollinedo**  
Carné **200217891**  
Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante **Consuegra**:

Por este medio le informamos que se ha nombrado al tribunal examinador para que evalúe su trabajo de investigación con el título *ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES*, siendo ellos:

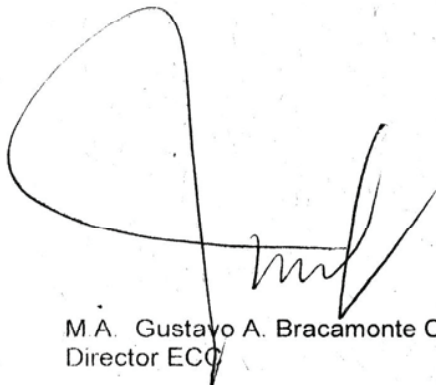
M.A. María Imelda González Esquite, presidenta.  
M.A. Amanda Ballina, revisora.  
Licda. Miriam Yucuté, revisora.  
M.A. Otto Yela, examinador.  
M.A. María del Rosario Estrada, examinadora.  
Lic. Carlos Velásquez, suplente.

Por lo anterior, apreciaremos se presente a la Secretaria del Edificio M-2 para que se le informe de su fecha de examen privado.

Deseándole éxitos en esta fase de su formación académica, nos suscribimos.

Atentamente,

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**



M.A. Gustavo A. Bracamonte C.  
Director ECC



M.A. Aracelly Mérida  
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: archivo  
AM/Eunice S.





061-10

**Escuela de Ciencias de la Comunicación**  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 09 de marzo de 2010  
**Orden de Impresión/NR**  
Ref. CT-Akmg- No. 05-2010

Estudiante  
**Gerber Alberto Consuegra Mollinedo**  
Carné **200217891**  
Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante **Consuegra**:

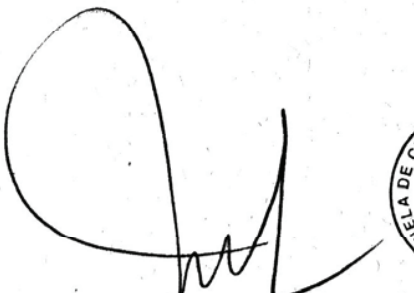
Nos complace informarle que se autorizó la impresión de su trabajo de investigación con el título **ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LS MERCEDES**.

Apreciaremos que diez ejemplares impresos sean entregados en la Secretaría General de esta unidad académica ubicada en el 2º. nivel del Edificio M-2. Seis tesis y dos cd's en formato PDF, en la Biblioteca Flavio Herrera y dos tesis y un cd en formato PDF en la Biblioteca central de esta universidad.

Es para nosotros un orgullo contar con un profesional egresado de esta Escuela como usted, que cuenta con todas la calidades para desenvolverse en cualquier empresa en beneficio de Guatemala, por lo que le deseamos toda clase de éxitos en su vida.

Atentamente,

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**



M.A. Gustavo A. Bracamonte C.  
Director ECC



M.A. Aracely Mérida  
Coordinadora Comisión de Tesis

Copia: archivo  
AM/Eunice S.



## DEDICATORIA

### ***A Jesús Nazareno de la Merced***

*Cuando pasa el Nazareno, de la túnica morada, con la frente ensangrentada la mirada del Dios bueno y La soga al cuello echada; el pecado me tortura, las entrañas se me anegan y me llena la ternura..."*

*Es tu faz de pálida belleza, resaltada con rojos acentos de la sangre, que emana de tu sien coronada, con doradas espinas de tormento. Tus ojos de expresión inexplicable, ya que como luceros prodigan auxilio y como fuente restauran las fuerzas.*

### ***A Nuestra Señora de Dolores***

*Eres Madre de dolor sin límite, escalofrío exánime, palpitan los gemidos por tus venas, el asombro se cuelga de tus parpados, consumidos por lágrimas heridas.*

*¡Oh María, la más dolorida y triste de las madres! Dadme resignación y paciencia en todos los trabajos de esta vida.*

### ***A mis Padres***

#### ***Eddy Raúl Consuegra y Ana Paulina Mollinedo***

*Que son dignos de mi admiración que sin medir sacrificios, esfuerzos y tenacidad, saben lograr lo que se proponen y yo soy un claro ejemplo de ello.*

*Gracias por confiar en mi y por brindarme todo su apoyo en los retos y en las adversidades. Gracias por forjarme un carácter triunfador, que habrá de engrandecer el destino que me depara.*

### ***A mis Hermanos***

#### ***Raúl, Ana y Walter***

*Ustedes son realmente mis amigos que en todo camino y jornada están siempre conmigo.*

### ***A Mi Abuelita con mucho Cariño***

#### ***Victoria Mollinedo***

*Tu ejemplo, tu valor y tu esfuerzo ha quedado plasmado en mi memoria y escritos con letras doradas en mi corazón.*

*Gracias por estar siempre conmigo.*







***A mi Gran Amor***

***Mayra Beatriz Chávez***

*Gracias por tu Paciencia, por tu comprensión, porque me has dado fortaleza cuando más la necesito. Tú eres esa maravillosa persona que me ha enseñado todas las oportunidades que tiene la vida.*

**AGRADECIMIENTOS**

***A La Parroquia Nuestra Señora de La Merced***

*Por haberme permitido la elaboración de la investigación en el Retablo de Jesús Nazareno.*

***A Doctor Arturo Zepeda***

*Por haberme apoyado y brindado su colaboración para realizar este trabajo.*

***A mi Asesora***

***Imelda González***

*Por toda su ayuda, por sus aportes desde que surgió la inquietud de la presente investigación.*

***A mis Compañeros Y Amigos***

***Roberto Gabriel y Dulce Cabrera***

*Los valoro y los estimo mucho, Por todos los momentos que vivimos desde que iniciamos los estudios.*

***A la Escuela de Ciencias de la Comunicación***

*Centro que me albergo en mis años de estudio.*





**Para efectos legales el autor es el  
único responsable del contenido  
de este trabajo**





## INDICE

Resumen	1
Introducción	3
<b>Capítulo I Marco Conceptual</b>	4
Capítulo I Marco Conceptual	5
1.1 Título	5
1.2 Antecedentes	5
1.3 Justificación	5
1.3.1 importancia del Problema a ser Investigado	5
1.3.2 Importancia para la Ciencia o Técnica en General	5
1.3.3 Importancia para la Enseñanza Aprendizaje	6
1.3.4 Importancia para la Institución Promotora	6
1.4 Planteamiento del Problema	6
1.5 Alcances y Límites	6
1.5.1 Geográfica	6
1.5.2 Institucional	6
<b>Capítulo II Marco Teórico</b>	7
Capítulo II Marco Teórico	8
2.1 Semiología y Semiótica	8
2.1.1 Definiciones	8
2.2 El Signo	9
2.2.1 Clases de Signos	10
2.2.1.1 Signos Naturales	10
2.2.1.2 Signos Artificiales	10
2.2.2 Componentes del Signo	11
2.2.3 Significante	11
2.2.4 Significado	11
2.2.5 Referente	11
2.2.6 Categorías del Signo	11
2.2.7 Índice	12
2.2.8 Icono	12
2.2.9 Símbolo	12
2.2.10 Niveles de Análisis	12
2.2.11 Campo Semántico	12
2.2.12 Campo Sintáctico	13
2.2.13 Campo Pragmático	13
2.3 Denotación	14
2.4 Connotación	14
2.5 Estructuralismo	15
2.6 Modelo de Análisis de Umberto Eco	16
2.6.1 Registro Visual	17
2.6.1.1 Análisis Denotativo	17
2.6.1.2 Análisis Connotativo	17
2.6.1.3 Registro Verbal	17
2.6.1.4 Relación entre los dos Registros	17
2.7 Semiótica Y Arquitectura	18
2.7.1 Denotación Arquitectónica	18
2.7.2 Connotación Arquitectónica	19
2.7.3 La Información Arquitectónica	19
2.8 Imagen	20
2.9 Iconografía	20





2.10 la Iglesia Católica	21
2.10.1 La Iglesia	21
2.10.2 Origen de la Iglesia Católica en Guatemala	21
2.10.2.1 La Primera Evangelización	22
2.10.2.2 Organización de la Iglesia	22
2.11 El Retablo	22
2.11.1 Definiciones y Antecedentes	22
2.11.2 El Retablo y su Relación Arquitectura Escultura	23
2.11.3 El Retablo como Obra de Arte	23
2.12 La Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes	24
2.12.1 Historia	24
2.12.2 Consagración de la Iglesia	25
2.13 Arquitectura en la Nueva Guatemala de la Asunción	25
2.14 Arquitectura de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes	26
2.14.1 Capillas	26
2.14.2 Influencia neoclásica	26
2.15 Los Retablos de la Merced	27
2.16 El Retablo de Jesús Nazareno	28
2.16.1 Orígenes	28
2.16.2 Esculturas del Retablo	31
2.17 Jesús Nazareno de la Merced	31
2.17.1 Cofradía de Jesús Nazareno de la Merced	32
2.17.2 Creación de la Imagen	32
2.17.3 La Consagración	33
2.17.4 Jesús de la Merced Patrón Jurado de la Ciudad de Guatemala	34
2.17.5 Rogativas a Jesús de la Merced	35
2.17.6 Traslado de Jesús de la Merced a la Nueva Guatemala	35
2.17.7 Descripción de la Talla	36
2.17.8 El Artista “Mateo de Zuñiga”	37
2.18 Biografía e Iconografía de las Imágenes que se encuentran en el Retablo de Jesús Nazareno	37
2.18.1 Jesús de Nazaret	37
2.18.2 Jesús Nazareno	39
2.18.2.1 El Nazareno en la Escultura	39
2.18.2.2 El Nazareno	39
2.18.2.3 El Nazareno en Guatemala	39
2.18.2.4 Iconografía del Nazareno en Guatemala	39
2.18.3 Virgen María	40
2.18.3.1 Virgen de Dolores	40
2.18.3.2 El Culto a la Dolorosa en Guatemala	41
2.18.3.3 Iconografía de la Dolorosa en Guatemala	41
2.18.4 San Juan	41
2.18.4.1 Iconografía de San Juan	42
2.18.5 San Lucas	42
2.18.5.1 Iconografía de San Lucas	43
2.18.6 San Marcos	43
2.18.6.1 Iconografía de San Marcos	43
2.18.7 San Vicente Mártir	43
2.18.7.1 La Persecución en Hispania	44
2.18.7.2 Martirio de Vicente de Zaragoza	44





<b>CAPÍTULO III MARCO METODOLÓGICO</b>	45
CAPÍTULO III MARCO METODOLÓGICO	46
3.1 Estructura del Informe	46
3.2 Objetivos	46
3.2.1 Generales	46
3.2.2 Específicos	46
3.3 Método	46
3.3.1 Descripción de la Metodología	47
3.4 Técnica	47
3.4.1 Fichas de Resumen	47
3.4.2 Observación	47
3.5 Instrumentos	48
<b>CAPÍTULO IV ANÁLISIS</b>	49
4.1 Análisis Denotativo y Connotativo del Retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes	50
4.1.1 Descripción	50
4.1.2 Estilo	51
4.1.3 Estructura del Retablo	51
4.1.4 Composición del Retablo	51
4.1.5 Connotación	52
4.1.6 Relación entre Denotación y Connotación del Retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes	53
Ubicación de la Capilla de Jesús Nazareno dentro de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes	57
Composición y Estructura del Retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes	58
4.2 Análisis Denotativo y Connotativo según Modelo de Umberto Eco aplicado al Retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes	59
4.2.1 Primer Cuerpo	59
4.2.1.1 Jesús del Pensamiento	60
4.2.1.2 Jesús Atado a la Columna	63
4.2.2 Segundo Cuerpo	65
4.2.2.1 Virgen de Dolores	66
4.2.2.2 San Juan	69
4.2.3 Tercer Cuerpo	71
4.2.3.1 San Lucas	72
4.2.3.2 San Marcos	75
4.2.4 Cuerpo Central	77
4.2.4.1 San Vicente Mártir	78
4.2.4.2 Jesús Nazareno	82
4.2.5 Pedrela	87
4.2.5.1 León Mercedario	88
4.2.5.2 Sagrario	91
4.2.6 Cartelas	93
<b>CAPÍTULO V</b>	94
Conclusiones	95
Recomendaciones	97
Referencias Bibliográficas	98
<b>ANEXOS</b>	101







## RESUMEN

### TITULO:

“Análisis Denotativo y Connotativo del Retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.”

### AUTOR:

Gerber Alberto Consuegra Mollinedo

### UNIVERSIDAD:

Universidad de San Carlos de Guatemala

### UNIDAD ACADEMICA:

Escuela de Ciencias de la Comunicación

### PROBLEMA INVESTIGADO:

¿Cuáles son las denotaciones y connotaciones del retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes? .

### INSTRUMENTOS UTILIZADOS:

Referencias bibliográficas, portales de Internet, esquema de análisis (fichas, video y fotografía).

### PROCEDIMIENTO PARA OBTENER DATOS E INFORMACIÓN:

Se realizó una investigación bibliográfica y documental en las bibliotecas de: Universidad de San Carlos de Guatemala, Academia de Geografía e Historia de Guatemala, Biblioteca Cesar Brañas, asimismo se investigó por Internet.

Por medio de la Observación se pudo apreciar los diferentes aspectos de un fenómeno con el propósito de estudiar sus características y comportamiento dentro del medio donde éste se desenvuelve.

Para analizar el retablo se utilizó la:





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



Observación Directa: Haciendo una inspección directamente del retablo dentro del medio en que se presenta, con el fin de contemplar todos los aspectos inherentes a su comportamiento y características dentro del mismo.

Guía de Observación: Con ella se plantearon los aspectos que se pretenden observar, con el objetivo de recopilar información útil y suficiente acerca del tema de investigación: El retablo de Jesús Nazareno.

Cuaderno de Notas: En el se anotaron los aspectos establecidos en la guía, así como aquellas referencias, expresiones y opiniones que sean de interés a la investigación.

Dispositivos Mecánicos: Por medio de ellos se tuvo información objetiva y exacta de la realidad. Así se pudo ilustrar de mejor forma la investigación. Estos dispositivos mecánicos fueron cámaras fotográficas, cámaras filmadoras y grabadoras.

Por medio de los dispositivos mecánicos se realizó la descripción de los signos a través de sesiones fotográficas al retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.

Se entrevistó al Encargado General del culto a Jesús Nazareno de la Merced Dr. Arturo Zepeda cargo que desempeña desde el año 2006. Respecto al retablo de Jesús e historia de la Imagen.

Como aporte a la investigación se realizó un cuestionario de 7 preguntas para consultar la opinión de los fieles que visitan a Jesús Nazareno sobre distintos aspectos del retablo.

### CONCLUSIONES:

- † La conclusión principal del estudio indica que: El retablo de Jesús Nazareno posee íconos y símbolos que pueden ser estudiados desde el punto de vista semiológico. Por la carga de signos que este posee.
- † El retablo está dedicado a la pasión de Cristo, el dolor, la sangre y la tristeza son signos que están representados en las imágenes que acompañan a Jesús Nazareno.
- † El retablo constituye un testimonio de la forma de ver la vida de los religiosos católicos que visitan la iglesia de Nuestra Señora de la Merced, en la que se incluyen valores, creencias así también ritos.





## INTRODUCCIÓN

La semiología permite estudiar procesos de comunicación en donde el investigador puede tener a su alcance herramientas para aplicarla y descubrir otros pensamientos.

De esta manera, se elaboró un Análisis denotativo y connotativo, basándose en varios estudiosos de la semiología, tomando como parámetro primordial el análisis propuesto por Umberto Eco.

Para la semiología, es fundamental que el comunicador conozca el universo simbólico mediante el cual se expresan las personas. Este universo simbólico está ligado necesariamente a las condiciones materiales de vida, y sus resultantes prácticas espirituales.

Los seres humanos vivimos en un mundo objetivo que es representado en la cultura como un mundo simbólico. Pero los símbolos son la representación de realidades objetivas y subjetivas dependiendo del contexto y de la creencia o no creencia en Dios de las personas.

Es pues el retablo un testimonio del pasado, una manifestación de los valores, aspiraciones y una forma de ver la sociedad guatemalteca, pudiéndose observar hasta nuestros días, conservando en buena medida su valor y utilidad, ya que dentro de su estructura, da lugar a muchos santos que son objeto de veneración para las poblaciones ladinas e indígenas, urbanas y rurales.

Además, los retablos siguen desempeñando la función por la que fueron construidos en el área de la liturgia de las iglesias, siguen fomentando la devoción en sus fieles y transmite al espectador el mensaje plasmado en él a través de sus íconos y símbolos.

Como se verá en el siguiente trabajo de investigación, la imagen y su simbolismo juega uno de los papeles más importantes dentro del marco de la vida social. Asimismo se dará a conocer, la riqueza, la variedad, expresividad y la belleza del retablo guatemalteco, conociendo sus características, su estructura, los elementos que lo conforman y el simbolismo que a través de él se busca transmitir a la sociedad.

En los siguientes capítulos encontraremos historia, y análisis de los símbolos que se enmarcan dentro de una de las obras de arte del siglo XVIII, el retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.

Jesús de La Merced es una de las imágenes más antiguas y veneradas en la República de Guatemala. El devoto que se arrodilla a sus pies no puede evitar la emoción que le sobrecoge por la expresión de dolor, de humildad y resignación que emana de su rostro. Pareciera, que sobre su espalda pesa todo el dolor del mundo y no solo la cruz redentora que carga apoyada en su hombro izquierdo. De esta impresión no puede evadirse aquel que, despojado de creencias cristianas, contempla la imagen en reconocimiento artístico, ni tampoco al que la mira por simple curiosidad.





# Capítulo I

## Marco Conceptual

---

*“O soberana Imagen! Y como estos  
Entiendo, según tu especial hermosura que eres la más parecida  
al Redentor Soberano! La semejanza más viva de Nuestro  
Redentor Divino”*





## CAPITULO I

### MARCO CONCEPTUAL

#### 1.1 TITULO

“Análisis denotativo y connotativo del Retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes”

#### 1.2 ANTECEDENTES

Al revisar sobre el tema se encontraron tres trabajos de tesis siendo estos: “Los Códigos Verbales y no Verbales utilizados en las andas del Señor Sepultado de Santo Domingo” de Erwing Alexander Sosa Aguilar, “Análisis de las Fachadas de las Iglesias de La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala, como Objetos Semióticos” de Yenni Zuleika de León Morales, y “Modelo Hermenéutico para la Significación de los Retablos Cristianos del Templo San Francisco El Grande, Antigua Guatemala” de Emilsa Iracema Figueroa Palma, en los dos primeros se utilizaron los modelos de análisis de Humberto Eco, Barthez, el tercer trabajo es de Historia del Arte y Teoría de la Arquitectura. No se encontró ninguno que analice la denotación y la connotación de un retablo en una de las iglesias del Centro Histórico de la Ciudad Capital de Guatemala.

#### 1.3 JUSTIFICACIÓN

##### 1.3.1 IMPORTANCIA DEL PROBLEMA A SER INVESTIGADO

Considerando que la Parroquia de Nuestra Señora de las Mercedes es un lugar donde convergen a diario fieles así como visitantes, por ser una de las iglesias del Centro Histórico de la Ciudad de Guatemala, que posee mayor diversidad de altares retablos e imágenes, en la que el visitante encuentra mucho simbolismo y recogimiento espiritual.

Se cree conveniente realizar un análisis denotativo y connotativo de una de las obras de arte del siglo XVIII, que alberga este templo siendo ésta el retablo de Jesús Nazareno.

Se hace necesario estudiar el significado de los iconos y símbolos que integran el retablo, ya que éste constituye un modelo tradicional y cultural por medio del cual la sociedad reproduce su continuo vivir.

Los retablos fueron creados como medios de comunicación que convierten a la iconografía, en una experiencia que aporta valioso conocimiento del pasado histórico de una región.

Destaca la trascendencia que ha tenido a lo largo de más de 350 años de Fe, Historia y Tradición, la imagen titular del retablo, Jesús Nazareno de la Merced fue concebida como una expresión plástica representativa de un ideal religioso vigente desde el momento en que su artífice la realizó hasta nuestros días.

##### 1.3.2 IMPORTANCIA PARA LA CIENCIA O TÉCNICA EN GENERAL

Cabe destacar que en nuestro mundo la semiología juega un papel primordial como ente que analiza y estudia los signos en la vida social. (Interiano Carlos, 2003). Es por ello que resulta muy importante revelar las connotaciones y denotaciones de estos signos que se encuentran implícitos en el retablo de Jesús Nazareno de la parroquia de la Merced.







### **1.3.3 IMPORTANCIA PARA LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE**

El análisis semiológico nos enseña a descubrir y comprender todos los signos, imágenes, íconos que a diario nos rodean. Mediante la aplicación del método de análisis semiótico se puede llegar a descubrir los códigos utilizados por el emisor de un determinado mensaje, y se llega a establecer además, la forma de pensar, actuar y de relaciones sociales en una época o lugar determinado.

### **1.3.4 IMPORTANCIA PARA LA INSTITUCIÓN PROMOTORA**

Con la realización de esta investigación se contribuye al enriquecimiento cultural, promoviendo el desarrollo y formación de todo comunicador social de la Escuela de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de San Carlos de Guatemala, a quienes en un futuro les servirá de material de consulta.

## **1.4 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

¿Cuáles son las denotaciones y connotaciones del retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes?.

Tomando en cuenta que los signos fueron plasmados en el retablo con la intención de transmitir un mensaje, se considera necesario estudiarlos desde un punto de vista semiótico, para determinar cuál es su denotación y connotación. Como se sabe la semiótica es una disciplina que puede y debe ocuparse de todo proceso de comunicación.

Para interpretar la denotación y la connotación de los signos del retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes, se aplicarán el modelo de análisis de Umberto Eco.

Se utilizará la técnica de la recopilación bibliográfica y documental, utilizando fichas referentes al tema de la iconografía, para así conocer el simbolismo de los íconos religiosos. Esto permitirá ampliar la descripción de la denotación y la connotación (sugerida por los libros consultados) de los signos que se encuentran en el retablo de Jesús Nazareno.

La descripción de los signos se realizará por medio de sesiones fotográficas.

## **1.5 ALCANCES Y LIMITES**

### **1.5.1 GEOGRAFICA**

El análisis se realizará en el retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes ubicado en la 5ª. Calle y 11 avenida de la zona 1. Ciudad capital de Guatemala.

### **1.5.2 INSTITUCIONAL**

Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.





# Capítulo I I

## Marco Teórico

---

*“Yo Francisco Javier de Gálvez, Maestro Mayor y vecino de esta ciudad Santiago de Guatemala Digo: Que tengo tratada con los hermanos de la cofradía de Jesús Nazareno y Nuestra Señora de la Esclavitud que se veneran en la iglesia Nuestra Señora de la Merced, la fábrica y construcción de dos retablos uno para cada una de dichas santísimas imágenes”*





## CAPITULO II

### MARCO TEORICO

#### 2.1 SEMIOLOGÍA Y SEMIOTICA

Se ha hecho necesario hacer una panorámica general de lo que significan las palabras semiología y semiótica, sus alcances y limitaciones, sus similitudes y diferencias. Para muchos estudiosos de la comunicación es conveniente separar la barrera que divide a la Semiótica de la Semiología considerándolas como sinónimos.

Podemos decir que la Semiótica se encargará de estudiar los procesos culturales como procesos de comunicación, y la Semiología estudia el análisis y descripción de todos los sistemas y medios de Comunicación.

Los campos que se asignan a esta ciencia avanzan a medida que se incrementan en nuestros países los sistemas de comunicación no lingüísticos, transportados por la Publicidad y la Propaganda en sus diferentes manifestaciones.

Esta situación hace que las nociones de semiótica y semiología vayan fusionándose para dar paso a un solo campo de estudio.

Desiderio Blanco y Raúl Bueno destacan este campo de integración entre semiótica y semiología definiéndolas como "La disciplina que se ocupa de la descripción científica de los signos y de los sistemas de significación, cualquiera que sea su materia significante" Blanco Desiderio y Raúl Bueno. (1983: p 108)

Pero hechas las anotaciones anteriores, se hace necesario señalar algunas de las diferencias que poseen estas ciencias, la primera es que la Semiología es de base Lingüística y la Semiótica es de base lógica. La Semiología nace en Europa con los estudios de Saussure y la Semiótica se plantea en Norteamérica por Charles Sanders Peirce y es sistematizada más adelante por Charles Morris.

Otra de las diferencias importantes estriba en que la semiología se ocupa de dos campos de análisis: el semántico y el sintáctico, en tanto que la semiótica abarca también el campo pragmático.

Aunque nos parezca paradójico, podemos decir que por el origen de la semiótica, esta ciencia es la que más se ha aproximado al análisis integral de la realidad, sea cual fuere esta realidad.

##### 2.1.1 DEFINICIONES

Como primera aproximación definamos el término Semiótica: "*Concepto comúnmente utilizado para referirse al estudio de la capacidad innata de los seres humanos para producir y comprender signos de toda clase*" Víctor Miguel Niño Rojas (2004: p 25)

Pero varios teóricos famosos dan su punto de vista sobre el término semiótica. Para Umberto Eco, la semiótica estudia todos los procesos culturales como procesos de comunicación. El norteamericano Charles Morris considera a la semiótica como una disciplina correlacionada con otras que estudian las cosas o las propiedades de las cosas en su forma de servir como signos. (Interiano Carlos, 2003)





Definamos ahora el término Semiología: "*Ciencia que estudia el origen, formación, uso y razón de ser de los signos en el seno de la vida social*" Víctor Miguel Niño Rojas (2004: p 25)

Para Luis Prieto es la ciencia que estudia los principios generales que rigen el funcionamiento de sistemas o códigos que establecen la tipología de éstos. Para Pierre Giraud, la Semiología estudiaría los sistemas de signos no Lingüísticos. George Mounin nos dice que estudia el análisis y descripción de todos los sistemas y medios de comunicación entre los hombres y quizá entre los animales Interiano Carlos (2003: p 110)

Podemos decir entonces que la semiótica o semiología *es la ciencia que trata de los sistemas de comunicación dentro de las sociedades humanas.*

El americano Peirce, considerado el creador de la semiótica concibe igualmente una teoría general de los signos que llama semiótica. Ambos nombres se basan en el griego "Semenion" (que significa signo) se emplean hoy como prácticamente sinónimos.

En la semiótica se dan corrientes muy diversas y a veces muy dispares por lo que más que una ciencia puede considerarse un conjunto de aportaciones por la ausencia del signo y el análisis del funcionamiento de códigos completos.

El concepto de signo y sus implicaciones filosóficas, la naturaleza y clases de signos, el análisis de códigos completos, son objetos de estudio de la semiótica o semiología.

Hoy, la ciencia llamada semiología, por quienes prefieren lo europeo o semiótica, por quienes prefieren lo americano, se centra en el estudio de la naturaleza de los sistemas autónomos de comunicación, y el lugar que la misma semiología ocupa en el saber humano.

## 2.2 EL SIGNO

La noción de signo nace de la inquietud del hombre por sustantivar de alguna manera el mundo de las ideas que posee, como producto de su particular forma de captar y concebir el mundo. En la semiología, existen diversidad de conceptos en torno a la definición del término. Pero en esencia, lo importante es que todos llegan a la conclusión de que se trata de una entidad que reproduce teóricamente el concepto de imagen.

Sanders Pierce, nos dice al respecto del signo: Un signo o su representamen, es algo que, para alguien, representa o se refiere a algo en algún aspecto o carácter. Se dirige a alguien, creando en la mente de esa persona un signo equivalente, o talvez, un signo más desarrollado. (Pierce Charles Sanders. 1974)

Desiderio Blanco y Raúl Bueno, nos explican que, signo es todo objeto perceptible que de alguna manera remite a otro objeto. Y la semiótica se encargara de estudiar las diferentes formas de esta remisión. Blanco, Desiderio y Raúl Bueno. (1983)

Diremos entonces, que el Signo es la representación aproximada de la realidad; no importándonos por el momento, cuál sea la sustancia de esa realidad, objetiva o subjetiva. Un signo es un estímulo asociado a otro estímulo, del cual evoca la imagen mental. La significación es, por tanto, un proceso psíquico; todo ocurre en la mente. *Todo signo es un estímulo asociado.* Vivimos entre signos y una ciencia general de la significación abarcaría el conjunto de las actividades y de los conocimientos humanos.





## 2.2.1 CLASES DE SIGNOS

Clasificar los signos es una tarea difícil por la cantidad de puntos de vista desde los cuales se les podría estudiar: según se tome como base la fuente, el tipo de significados, la intencionalidad signica, la naturaleza del canal etc. La siguiente clasificación, en signos naturales y artificiales, se hace únicamente tomando como punto de referencia la fuente que los produce y la intencionalidad signica.

### 2.2.1.1 SIGNOS NATURALES

Son signos naturales los que, procedentes del mundo animado o inanimado, le permiten al receptor relacionar en su mente un efecto ostensible, con su causa: la nube negra como signo de lluvia, el humo como signo de fuego, una huella en la arena como signo de una pisada, un grito en la oscuridad como signo de miedo, una mirada como signo de desprecio. Cuando la señal natural se da en un ser vivo, relacionando una apariencia externa como una causa interna decimos que es un síntoma, como el caso del grito o la mirada. (Víctor Miguel Niño Rojas, 2004)

Sin embargo, estas señales suelen ser categorizadas como signos por el hombre, en la medida en que éste al atribuirles significado, establece un uso o un consenso social de aceptación.

Los signos naturales, puesto que constituyen signos, presuponen una conexión entre el signo que representa y un objeto determinado que está representado. Sin embargo, esta conexión queda establecida por la naturaleza sin la menor intervención humana, se sitúa en el mundo físico, exclusivamente, y el intérprete no hace más que constatar ese hecho. Ahora, en nuestra concepción del signo, damos a esta conexión valor de institución. Para justificar nuestra pretensión de edificar una semiótica general, es necesario que los signos naturales puedan incorporarse en la concepción general enunciada.

Estos signos están basados en relaciones de fenómenos que se localizan en la naturaleza; todos nuestros conocimientos, nuestras técnicas, nuestras ciencias, equivalen a percatarse de modo más o menos sutil y más o menos preciso de estas relaciones naturales, que adquieren valor de signo en la medida en que las asociamos en nuestra mente. Esto significa que la noción de signo natural está estrechamente ligada al estado de la ciencia en el momento de la interpretación y la relación que el intérprete mantenga con la ciencia de su tiempo. (Guiraud Pierre, 1994)

### 2.2.1.2 SIGNOS ARTIFICIALES

Los signos artificiales son creados por el ser humano y se subdividen a su vez, en dos grupos: unos sirven para representar lo real, un dibujo, un plano, un registro fonográfico por ejemplo; otros sirven para comunicarse con otro ser el lenguaje articulado, un ademán de cortesía, una señal. No hay límite tajante entre ambas funciones, pues utilizamos frecuentemente signos de representación para comunicar. Pero ambos grupos se diferencian entre sí por su naturaleza. Los primeros son reproducciones de caracteres naturales de la realidad, son imágenes o iconos; los segundos son signos convencionales, son símbolos.

Esta clase de signos se determinan verdaderamente mediante el concurso de lo que existe fuera de él o, más aún, el valor de cualquier término está determinado por lo que lo rodea. Todos los signos son, por tanto, solidarios y el valor de cada signo, su significado, constituye un punto de contacto con el conjunto del sistema de la lengua organizado en red de oposiciones. (Guiraud Pierre, 1994)







## 2.2.2 COMPONENTES DEL SIGNO

Diremos que el Signo está compuesto para la semiología por dos elementos interactuantes y complementarios: Significante y Significado. Y para la Semiótica se tomaría un tercer elemento denominado referente.

### 2.2.3 SIGNIFICANTE

Se refiere a la forma del objeto, es la acumulación de todo lo que captamos, es la manera de manifestarse de un signo; es la forma con la que se presenta un objeto, y que puede ser clasificado de acuerdo al sentido del receptor como: Significante Visual, Táctil, olfativo, gustativo, auditivo.

“Es la sustancia Material del Signo; es su forma, es decir, la manera de manifestarse”. Interiano Carlos (2003: p 119)

### 2.2.4 SIGNIFICADO

Ahora, el significado hace referencia al contenido del objeto, es el elemento comprensible, claro accesible, concreto. Es la idea inmediata que refiere un significante; es la sustancia del objeto mismo. Es el concepto como elemento constitutivo del signo.

Es la idea inmediata que refiere un significante. Es la otra cara del signo que correspondería a la sustancia del mismo, es decir al mensaje sugerido por la forma material: el significante. Barthes llama a los planos del signo, plano de la expresión y plano del contenido.

### 2.2.5 REFERENTE

El Referente es el objeto real al cual hace alusión el signo. El referente no es únicamente un elemento de la realidad tangible, captada por nuestros cinco sentidos; sino se refiere también al plano de las ideas.

En todo caso, se dice que el referente se puede ubicar como elemento de otro proceso más general, llamado semiosis. Su estudio corresponde a la pragmática ya que el referente solo puede ubicarse si se toma en cuenta el contexto concreto en el que se desarrolla la comunicación.

### 2.2.6 CATEGORÍAS DEL SIGNO

El signo es convencional. Es producto de una convención, de un ponerse de acuerdo entre los sujetos que lo utilizan. Por ello, debe ser socialmente compartido para cumplir su función comunicativa. Para que el signo sea válido, debe ser compartido por emisor y receptor. Cabe aclarar que, en la práctica, ambos sujetos pueden estar representados por la misma persona.

Es por ello que el signo, como representación de la realidad, mantiene con ésta, por lo menos tres grados de aproximación. Nos referimos al Índice, Ícono y Símbolo.





### 2.2.7 INDEX

*Signo que reproduce la realidad misma.* “Es un tipo de signo caracterizado, porque el significante guarda cierta conexión física y espacial con su referente.” Velásquez Rodríguez (2006: p 61)

Es el signo que mantiene una relación directa con la realidad misma. Por ejemplo: Cuando hablamos del suelo mojado y oloroso, lo asociamos como signo de que ha llovido recientemente. Estos signos mantienen una relación con la realidad desprendida de la realidad misma.

### 2.2.8 ÍCONO

*Signo que reproduce características de la realidad.* Es un signo definido por su relación con la realidad. En la actualidad no se refiere sólo al aspecto visual, sino también al significado sonoro u olfativo de un signo. “Es un tipo de signo que, aunque no está conectado física o espacialmente, reproduce las características visuales” Velásquez Rodríguez (2006: p 62)

Por ejemplo, la fotografía de una ciudad, no es la ciudad misma, sin embargo reproduce algunas características de ésta. Son íconos, los mapas, los croquis, los diagramas, los esquemas, porque todos ellos reproducen algunas características de la realidad, aunque no sea la realidad exacta, sino su aproximación.

### 2.2.9 SÍMBOLO

*Se refiere al signo que no reproduce ninguna característica de la realidad.* Son los signos que no tienen ninguna relación con su referente. “Este signo es la representación arbitraria o convencional de la realidad” . Interiano Carlos (2003: p 124)

Los símbolos corresponden en primer lugar a la interpretación individual y antojadiza de los comunicadores. Es decir que no reproducen ninguna característica de la realidad. Son altamente subjetivos producto de un acuerdo social.

Sin embargo, existen símbolos socializados o estereotipados, capaces de remitirnos a una realidad concreta, tales como los símbolos utilizados en química, matemáticas, física, las palabras de cualquier idioma, asimismo, las letras de cualquier alfabeto.

### 2.2.10 NIVELES DE ANALISIS

Para una mejor comprensión del Signo se hará una breve descripción de los tres campos de análisis: Semántico, Sintáctico y Pragmático.

### 2.2.11 CAMPO SEMÁNTICO

“Este campo abarca el proceso de significación de los signos, en sus vertientes de significante y significado. Se establece como la relación del signo con el objeto; es decir que a cada objeto le corresponderá un signo literal, directo y viceversa.” Interiano Carlos (2003: p 110)





El campo semántico es sumamente importante por cuanto que a cada objeto se le ha asignado en cada grupo social un signo en particular; sin tomar en cuenta, desde luego, la gran cadena de significaciones que puede desprenderse de un objeto y al mismo tiempo de un signo.

En todo caso, no podría hablarse de una semántica en general, sino de las semánticas propias de cada cultura, referidas estas a los códigos de significado y de relación que se manejen en los respectivos grupos sociales.

En efecto, al significado literal de cada signo, corresponderá además una cadena de significaciones adicionales que cada cultura ha establecido con el propósito de definir sus relaciones sociales. Estas cadenas de significados caen dentro del campo semántico, debido a que son perfectamente descodificadas por los usuarios.

Un campo semántico estaría constituido por un grupo de palabras que están relacionadas, por su significado compartiendo ciertas características comunes o diferenciales.

### 2.2.12 CAMPO SINTÁCTICO

El campo sintáctico se define como la relación de un signo con otros signos. En este sentido tiene mucha importancia el grado posicional de los signos dentro del cuerpo del mensaje. Los análisis de contenido se ocupan de esta situación, al detectar la ideología implícita de algunos mensajes por la posición que ocupan algunos signos o palabras dentro del cuerpo del mensaje. Así por ejemplo, puede medirse el grado de repetencia de los signos, su relación con otros signos, ya sea por afinidad o por oposición, su acercamiento. (Interiano Carlos, 2003)

La sintaxis al estudiar la relación de los signos entre sí destaca la parte formal del lenguaje, el como hablamos, como combinamos las palabras.

El estructuralismo y el funcional-estructuralismo, se ocuparon durante mucho tiempo de estas cuestiones, aportando interesantes estudios al campo de la comunicación.

Se trata sin duda, de uno de los aspectos que la semiótica deberá tomar en cuenta para describir, analizar e interpretar hechos sociales, no solo a nivel de mensajes y palabras, sino en todas las formas de comunicación que una sociedad establezca, para producir sus bienes materiales y espirituales.

### 2.2.13 CAMPO PRAGMÁTICO

“Este campo semiótico se interpreta como la relación que establece el signo con el usuario. Es decir, el uso social que los individuos hacen de cualquier signo en particular y su inserción en su entorno.” Interiano Carlos (2003: p 111)

El campo pragmático estudiaría el uso cotidiano de los signos por parte de los grupos sociales. De esta manera, es lógico suponer, que siendo el lenguaje y los sistemas de comunicación en general, un producto social, estos deben estar sujetos a las arbitrariedades surgidas por la necesidad de encontrar sistemas sígnicos más efectivos y rápidos por el usuario. (Interiano Carlos, 2003)





Este campo permite explicar la evolución de cualquier idioma y de cualquier sistema de comunicación. En este sentido las reales academias de las lenguas perderían su vigencia; quedando únicamente como testimonios de la sincronía de una lengua, en un tiempo y en un espacio determinado.

Es el pragmatismo el que ha permitido a la semiótica, incursionar en todos los campos de la cultura, que van, desde una semiótica del arte, hasta una semiótica del código gastronómico, o de la arquitectura, de la lógica y de las ciencias exactas.

El nivel pragmático implica las relaciones significantes con el intérprete, o sea, con aquel que utiliza los signos.

### 2.3 DENOTACIÓN

Todo signo es polisémico pues ofrece la posibilidad de múltiples significados. La palabra niño, a la vez que significa persona de corta edad, también puede evocar recuerdos, pasados, ternura, inocencia, etc. La semiótica clasifica los significados de un signo en sentidos denotativo y connotativo.

Diremos pues que la Denotación es el significado inmediato que el código asigna a un término en una cultura y en un contexto. Más o menos, podríamos decir que es la primera definición de una palabra que aparece en un diccionario. La denotación se caracteriza por ser producto de una convención fuerte.

“Denotar es referenciar, es decir, establecer vínculos de asociación representativa entre el signo y el referente. Así, las palabras casa, río, árbol, niño, libro denotan ciertos seres de la realidad natural. La denotación, corresponde, por tanto, al proceso de significación desde el punto de vista puramente representativo y referencial.” Niño Rojas (2004: p 154 )

Umberto Eco nos dice que “es la referencia inmediata que un término (signo) provoca en el destinatario del mensaje.” Eco Humberto (1972: p 290). Consiste entonces en el significado más inmediato, textual de un signo o de un enunciado. En otras palabras, es el significado literal de un signo.

El sentido denotativo no depende de emisor o receptor sino de la convención establecida. Por supuesto, cada persona utiliza los signos de una forma particular; sin embargo, en sus actos comunicativos procura que el uso sea común para su o sus receptores.

Es pues la Denotación la descripción de cada una de las partes que comprende un signo.

### 2.4 CONNOTACIÓN

“Es la cadena de significados que se desprenden de un significante. Son las sugerencias a las cuales puede remitir un signo.” Interiano Carlos (2003: p 121). Toda denotación produce en la mente de emisor y receptor una serie de connotaciones. Aunque estas últimas no responden a convenciones fuertes, son producto de los usos mismos que se dan a un término o signo.





“Connotar es asociar matices significativos afectivos y socio culturales. Es manifestación de la función expresiva y apelativa, y, por tanto, es común en los discursos cotidianos y en los literarios, pero también en expresiones que manifiestan cultura, costumbres, según el medio o contexto social geográfico.” Niño Rojas (2004: p 154)

Las connotaciones están más referidas al plano individual, en función social. Es decir a la aplicación de códigos de significado y de relación tanto individual como en forma social. Estos Códigos de significado y de relación se basan, como ya se anotó, en la experiencia de cada individuo, de manera que un signo puede despertar diferentes connotaciones en los individuos, dependiendo de cuales sean los códigos de significado que se manejen en el entorno donde él se desenvuelve y cuál sea la organización de su experiencia propia.

Digamos por lo tanto, que la connotación “es el conjunto de todas las unidades culturales que una definición intencional del significante puede poner en juego” Eco Humberto (1972: p 294). Convirtiéndose así en la suma de todas las unidades culturales que el significante puede evocar institucionalmente, en la mente del destinatario.

## 2.5 ESTRUCTURALISMO

El Estructuralismo es una tendencia filosófica que cobró auge en la década de los '60, especialmente en Francia. Se trata de un "estilo de pensar" que reúne autores muy diferentes que se expresan en los más diversos campos de las ciencias humanas. En el enfoque del estructuralismo se considera que es necesario construir “simulacros lógicos” que nos permitan comprender los hechos que la vida social ha impregnado de significación.

Los estructuralistas afirman que los sentidos nos enseñan y que los medios de comunicación son solo modalidades de transmisión mediante las cuales se reestructuran determinadas formas que enriquecen su fuerza de expresión; es decir, que son condicionantes para codificar o reforzar lo que en la sociedad tiene ya un sentido. (Interiano Carlos, 2002)

El enfoque estructuralista sostiene que los sentidos engañan, y por lo tanto la comunicación se debe estudiar mediante la construcción de estructuras lógicas, que permitan descubrir las interrelaciones creadoras del sentido y las reglas que constituyen a las normas sociales.

los "estructuralistas" tienden a estudiar al ser humano desde fuera, como a cualquier fenómeno natural y no desde dentro, como se estudian los contenidos de conciencia. Con este enfoque, que imita los procedimientos de las ciencias físicas, tratan de elaborar estrategias investigativas capaces de dilucidar las relaciones sistemáticas y constantes que existen en el comportamiento humano, individual y colectivo, y a las que dan el nombre de "estructuras". No son relaciones evidentes, sino que se trata de relaciones profundas que, en gran parte, no se perciben conscientemente y que limitan y constringen la acción humana. La investigación estructuralista tiende a hacer resaltar lo "inconsciente" y los condicionamientos en vez de la conciencia o la libertad humana.

El estructuralismo obtiene sus instrumentos de análisis de la lingüística. De hecho, un punto de referencia común a los distintos desarrollos del estructuralismo ha sido siempre la obra de Saussure, *Curso de lingüística general* (1915), que, además de constituir un aporte decisivo para la fundación de la lingüística moderna, introduce el uso del "método estructural" en el campo de los fenómenos lingüísticos.





Para Saussure, la estructura debe entenderse como “Un sistema en el cual el valor de cada uno de sus componentes se haya establecido o determinado por sus posiciones y diferencias dentro del mismo. Esta estructura solo aparece cuando se comparan entre sí fenómenos diversos, reduciéndolos a un mismo sistema de relaciones. Su forma cambia a través de los personajes, objetos, objetos personajes, situaciones, lugares, etc.” Interiano Carlos (2002: p 134)

Esta corriente ha sido ampliamente desarrollada por críticos de la comunicación, siendo muy conocidos los trabajos de Roland Barthes, Greimas, Eco, Todorov, Morin y otros.

Barthes uno de los impulsores de la semiología, y revisor de los postulados de Ferdinand de Saussure, fundadores del estructuralismo en lingüística, en su libro retórica de la imagen publicitaria expone algunos elementos de análisis, utilizados por nosotros para la mejor comprensión en el análisis de un cartel publicitario.

Analizar un cartel publicitario, desde el punto de vista de la semiología, consiste en describir los signos que posee y las relaciones que existen entre éstos. En primer lugar, es fundamental realizar una descripción de cartel sin omitir detalles; es decir, realizar un análisis denotativo a nivel lingüístico e icónico. Seguidamente se analizan separadamente los diferentes mensajes que contiene.

Generalmente, el cartel publicitario nos entrega un primer nivel informativo: El lingüístico. Entre sus elementos podemos distinguir etiquetas, información descriptiva, etc. En segundo lugar, encontramos un mensaje icónico literal, al cual Barthes denomina lectura denotativa. Los significantes de este nivel pueden ser fotografías, dibujos, tiras cómicas, logotipos, mapas esquemas, etc. Es conveniente señalar que los signos aparecidos, en su mayoría de veces, no equivalen a una palabra sino a un enunciado verbal completo, y hasta complicados discursos.

En tercer lugar encontramos un mensaje icónico simbólico. A este mensaje simbólico lo denomina Barthes, lectura connotativa. Para interpretarlo es necesario que de algún modo quede implantado en los usos de una civilización. Es decir se hace necesario un contexto similar entre comunicador y perceptor.

Al analizar esta lectura surgen innumerables connotaciones de un mismo signo, de acuerdo a la forma como el mismo es presentado y a los condicionantes ideológicos y socio culturales de los interpretantes. Un mismo signo por ejemplo, puede connotar sexualidad, confort, placer, seducción, etc. De esta manera, un signo cualquiera que este sea, puede transformarse en un elemento polisémico. (Interiano Carlos, 2002)

La distinción de los niveles no se opera instantáneamente a nivel de lectura corriente, el lector recibe simultáneamente el mensaje denotado y el connotado; o sea el mensaje literal y el encubierto o simbólico. Podemos decir que el primero es el soporte del segundo.

## 2.6 MODELO DE ANALISIS DE UMBERTO ECO

Por su parte, en 1986 Eco publicó su obra *La estructura Ausente. Introducción a la Semiótica*. En ella, en uno de los aspectos para fundamentar la teoría semiótica, realizó el análisis de los mensajes publicitarios. Cabe aclarar que Eco en ningún momento previó crear un método de análisis semiótico. Simplemente, interesado en explorar los alcances de la semiología, se dio a la tarea de analizar algunos anuncios publicitarios de forma superficial y sin una metodología bien definida. Posteriormente se le dio en llamar modelo de análisis a estos ensayos.





La mayoría de autores señalan algunos pasos sencillos para la aplicación de este modelo: (Velásquez Carlos, 2006)

- a. Registro Visual
- b. Denotación
- c. Connotación
- d. Registro Verbal
- e. Relaciones entre los dos Registros

### 2.6.1 REGISTRO VISUAL

El análisis del registro visual sirve para ver como se utilizan las imágenes y que significados transmiten. El objetivo es detectar y fijar algunos significados que puedan pasar desapercibidos a primera vista. Para ello se analizan tanto las denotaciones como las connotaciones.

#### 2.6.1.1 ANÁLISIS DENOTATIVO

Inicia describiendo las imágenes y demás elementos visuales que presente el anuncio. En este paso se detallan los elementos que a simple vista puedan parecer importantes en la aportación de sentidos.

#### 2.6.1.2 ANÁLISIS CONNOTATIVO

Es importante no caer en el subjetivismo a la hora de analizar las connotaciones. Recordemos que estas no dependen del receptor sino del código mismo. Es decir, las connotaciones, por subjetivas que parezcan son también convenciones partidas socialmente, obedecen a un código que la sociedad reconoce como tal. Casi siempre estos códigos están tan arraigados en la sociedad que apenas nos percatamos de ellos. Por ejemplo, es tan común que en Guatemala digamos "patojo" a un niño. Si en un aeropuerto internacional escuchamos a un adulto llamar a un niño con esa palabra, connotamos que ellos son guatemaltecos. Nuestra connotación no es subjetiva; está basada en lo que objetivamente hemos evidenciado en sociedad. (Velásquez Carlos, 2006)

#### 2.6.1.3 REGISTRO VERBAL

Eco afirma que el registro verbal tiene como función fijar el mensaje ya que las imágenes pueden producir interpretaciones vagas. En este sentido, los mensajes verbales tendrían sobre todo una función referencial, informativa, que permitirá al lector enterarse de lo que pretende el anuncio. Pero también los registros verbales acuden a figuras retóricas para lograr mayor efectividad; también en ellos es posible actualizar denotaciones y connotaciones. Aunque Eco no lo estratifica así, en su análisis mismo lo aplica.

#### 2.6.1.4 RELACIONES ENTRE LOS DOS REGISTROS

Este paso consiste en establecer la conexión entre lo descubierto en ambos registros. Se trata de arribar a conclusiones a partir de los datos interpretados en los pasos anteriores. Al igual que con cualquier método de análisis, estas conclusiones deben ser objetivas: basarse estrictamente en los datos aportados por los pasos anteriores y tratar de no aportar interpretaciones personales, subjetivas o sesgadas.







Hay que aclarar que para la presente investigación se utilizó únicamente el Registro Visual que Umberto Eco propone, el cual consiste en denotación y connotación y la relación que surgen de estas, ya que el retablo de Jesús Nazareno carece del Registro Verbal.

## 2.7 SEMIÓTICA Y ARQUITECTURA

La semiótica es la ciencia que estudia todos los fenómenos culturales, como si fuera un sistema de signos, partiendo de la hipótesis de que en realidad todos los fenómenos culturales son sistemas de signos, o sea, que la cultura es esencialmente comunicación. Y la arquitectura puede aplicarse igualmente a cualquier proyecto que modifique la realidad a nivel tridimensional con el fin de permitir el desarrollo de cualquier función vinculada a la vida asociativa.

La arquitectura desafía a la semiótica en apariencia, los objetos arquitectónicos no comunican sino que funcionan. Nadie puede negar que un techo sirve ante todo para cubrir, y el lenguaje de los signos para comunicar.

En el esquema general del proceso generativo del significado, existe el contenido y la expresión. Cada una de estas dimensiones se divide en forma y sustancia. La forma y la sustancia de la expresión de la arquitectura sería la forma de los edificios, y se puede expresar significado a través de la forma, por el estilo, el color, la textura. Con esto ya se tiene una estructura de expresión arquitectónica. En arquitectura todos son estilos, ésta se expresa a través de muchas formas a nivel de significante y el significado. (Eco, Humberto. 1972)

La lengua estructura un significado, la arquitectura estructura el medio ambiente y le da un significado. La arquitectura tiene un significado que puede ser simbólico o directo, como el caso de una puerta, el significado de una puerta es que hay que entrar, por lo tanto el ritual o el uso de una puerta puede considerarse como un contenido que tiene un significado.

### 2.7.1 DENOTACIÓN ARQUITECTÓNICA

El objeto de uso es, desde el punto de vista comunicativo, el significante y el significado denota exacta y convencionalmente toda función. Es decir, en un sentido más amplio que el significado primario de un edificio que veamos por primera vez, serán aquellas operaciones que se han de hacer para habitarlo (el objeto arquitectónico denota una forma de habitar). Pero es evidente que se produce la denotación incluso sin disfrutar de la habitabilidad (y en general de la utilidad del objeto). Por ejemplo: cuando vemos una ventana en la fachada de una casa, en general, no pensamos en su función; pensamos en un significado ventana que se basa en la función pero en el que la función ha quedado absorbida hasta el punto de que podamos olvidarla, y mirar la ventana con relación a otras ventanas, como elementos de un ritmo arquitectónico; de la misma manera que se lee una poesía sin cuidar del significado de las palabras, y fijando la atención solamente en el juego formal del acercamiento contextual de los significantes. (Eco, Humberto. 1972)

En términos comunicativos, el principio, la forma sigue a la función, quiere decir: la forma del objeto no solamente ha de hacer posible la función, sino que debe denotarla de una manera tan clara que llegue a resultar deseable y fácil, y orientada hacia los movimientos adecuados para ejecutarla. La forma denota la función basándose solamente en un sistema de expectativas y de hábitos adquiridos.





## 2.7.2 CONNOTACIÓN ARQUITECTÓNICA

Se ha dicho que el objeto arquitectónico puede denotar la función o connotar determinada ideología de la función. Pero también puede connotar otras cosas.

Una silla nos dice que podemos sentarnos en ella. Pero si la silla es un trono, no sirve solamente para sentarse: sirve para sentarse con cierta dignidad. Sirve para corroborar el acto de sentarse con cierta dignidad por medio de una serie de signos accesorios que connotan la realeza (águilas en los brazos, respaldo rematado por una corona, etc.) (Eco, Humberto. 1972)

Resulta evidente que las connotaciones simbólicas se consideran funcionales no solamente en sentido metafórico, sino también porque comunican una utilidad social del objeto que no se identifica inmediatamente con la función en sentido estricto. Como se puede ver en el ejemplo anterior la silla cumple una función de trono que es simbólica.

## 2.7.3 LA INFORMACIÓN ARQUITECTÓNICA

Siguiendo la cadena semiótica que va del estímulo a la denotación, y de la denotación a la connotación, resulta que en la arquitectura los estímulos son a la vez ideologías. La arquitectura connota una ideología del vivir y por lo tanto, a la vez que persuade, permite una lectura interpretativa capaz de ofrecer un crecimiento de información. (Gamberini, Italo. 1953)

Cuando quiere hacernos vivir de una manera nueva, nos informa de algo nuevo, y cuanto más quiere hacernos vivir de una manera nueva, tanto más nos persuade, para que lo hagamos, valiéndose de la articulación de varias funciones secundarias.

Por lo tanto el mensaje arquitectónico se convierte en persuasivo y consolatorio en lugar de ser innovador. Por lo que parece seguir la dirección informativa y destructiva de los sistemas de expectativas retóricas e ideológicas.

Gamberini clasifica el signo arquitectónico de la siguiente forma:

- a. "Signos de Determinación Planimétrica: Que dan un límite horizontal inferior al volumen arquitectónico.
- b. Signos de Unión: Se dan entre signos de determinación planimétrica colocados a cortas distancias; y pueden ser también elementos de unión continuos rampas o graduales escaleras.
- c. Signos de Contención Lateral: Que se sostienen a si mismos fijos o móviles o que sostienen algo.
- d. Signos de Comunicación: Entre Signos de contención lateral.
- e. Signos autónomos de sostén: horizontales, verticales y aun inclinados.
- f. Signos de Acentuación Cualificativa."





## 2.8 IMAGEN

La imagen en términos generales, es un reflejo de la realidad, informa, entretiene y educa, pero fundamentalmente comunica.

La palabra imagen, deriva del latín imago: figura, sombra, imitación; indica toda representación figurada y relacionada con el objeto representado por su analogía o semejanza perceptiva. En este sentido, puede considerarse imagen cualquier imitación de un objeto, sea percibida a través de la vista o de otros sentidos (imágenes sonoras, táctiles, otros). (Morales de León Jenny Zuleika, 2002)

De acuerdo con lo anterior, la existencia de imágenes implica presencia de elementos (forma, movimiento y percepción humana), que únicamente aparecen cuando hay un sujeto receptor, es decir, existe un hombre que recibe el mensaje visual a través de la vista. Por ende, no puede haber imagen sin un proceso de comunicación.

Como ejemplo de esto, se debe remarcar que existe el emisor (el retablo dedicado a Jesús Nazareno de la Merced) y un receptor (los feligreses o visitantes), que al ver las imágenes impregnadas en el retablo reciben un mensaje, sobre una religión, una ideología, una cultura.

## 2.9 ICONOGRAFÍA

En la historia del arte, es el estudio del contenido en las artes visuales. El significado de una obra de arte se expresa, a menudo, por objetos o figuras que el artista incorpora. “El propósito de la iconografía es identificar, clasificar y explicar dichos objetos así como el significado de ciertas obras de arte. Resulta particularmente importante para el estudio de obras religiosas y alegóricas, donde muchos de los objetos representados —cruces, calaveras, libros, velas, por ejemplo— tienen un significado especial que a menudo es oscuro o simbólico.” Microsoft® Encarta® 2007 [CD].

El significado iconográfico que se le confiere a determinadas obras es, con frecuencia, tan antiguo como el arte mismo. Los símbolos iconográficos más tempranos que se pueden identificar claramente datan del año 3000 a.C., cuando las civilizaciones neolíticas del Próximo Oriente usaban figuras animales o humanas para representar a sus dioses.

El arte paleocristiano, durante la persecución romana, fue muy prudente en sus representaciones y objetos inocuos, como el pez y la paloma. Se utilizaron para simbolizar a Cristo y al Espíritu Santo. Sin embargo, más tarde el arte cristiano desarrolló una rica iconografía. En particular, muchos de los santos fueron asociados a objetos específicos, como por ejemplo San Pedro a dos llaves, o Santa Catalina a la rueda rota.

Durante el Renacimiento y a lo largo del siglo XVIII, se hicieron especialmente populares las pinturas alegóricas y los artistas que elaboraban programas simbólicos para ilustrar, entre otros temas, la vanidad de la existencia humana. Joyas, monedas e instrumentos musicales son algunos de los objetos que personificaban la vanidad de los placeres de la vida, mientras que esqueletos, relojes de arena y velas apagadas constituían el *memento mori* como recordatorio de la muerte.

En la época moderna el uso de objetos iconográficos ha decaído. Algunas excepciones encontramos en el cubismo, en el movimiento Dadaísmo, y en el Pop Art, cuyas imágenes de objetos de la vida cotidiana —periódicos, latas de sopa, fotografías, figuras de cómic— se han convertido en símbolos iconográficos genuinos que reflejan la cultura moderna.





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



La iconografía es la ciencia que estudia la imagen, y la imagen ha ocupado un papel fundamental en la iglesia a través de los tiempos. Para Juan Damasceno, la imagen iconográfica es, “la Biblia de los analfabetos” “el icono es para los analfabetos lo que la Biblia para las personas instruidas; lo que la palabra es para el oído, el icono lo es para la vista” .(Damasceno Juan, 1967)

Más allá de esta importancia didáctica, la iglesia de oriente atribuyó a la imagen: la dimensión de lo sagrado y lo divino. El culto a las imágenes encarnó, El triunfo de la ortodoxia. La visión teológica abrazó la perspectiva estética: el icono fue una visión fundada en el conocimiento divino, una semejanza y un paradigma, una visión de lo invisible. El ícono, actualmente nos muestra la naturaleza ontológica de lo real, más que lo real mismo, de lo finito abierto sobre lo infinito, de lo invisible a lo visible.

### 2.10 LA IGLESIA CATÓLICA

Iglesia católica apostólica romana, denominación de la iglesia cristiana de mayor importancia e implantación en el mundo. En cuestiones de fé, sus componentes reconocen la autoridad suprema del obispo de Roma, en el papa. La palabra católico (del griego *katholikos*, ‘universal’) se utiliza para designar a esta Iglesia desde su periodo más temprano, cuando era la única cristiana. (Bendaña Perdomo Ricardo, 1996)

Gracias a una sucesión episcopal ininterrumpida desde san Pedro hasta nuestros días, la Iglesia católica apostólica romana se considera a sí misma, la única heredera legítima de la misión que Jesucristo encomendó a los doce apóstoles así como de los poderes que les otorgó.

Ha ejercido una profunda influencia en la cultura europea y en la difusión de los valores de ésta, en otras culturas. Tiene gran importancia numérica en Europa y América Latina, aunque también es considerable su influencia en otras partes del mundo. Al comenzar el siglo XXI, contaba con 1.083 millones de seguidores (un 17% de la población mundial).

#### 2.10.1 LA IGLESIA

Dado el énfasis que la doctrina católica pone en la presencia del Espíritu Santo en la Iglesia, la teología católica se ha ocupado más de los estudios eclesiásticos que la teología de otros credos cristianos. Para corregir una concepción demasiado jurídica de la Iglesia, el Concilio Vaticano II denominó misterio a esta presencia y favoreció expresiones como “pueblo de Dios” para describirlo. Una creencia fundamental de la Iglesia católica, a lo largo de todos los tiempos, es que el amor y la gracia divina sólo pueden ser transmitidos al mundo a través de la Iglesia.

#### 2.10.2 ORIGEN DE LA IGLESIA CATOLICA EN GUATEMALA

La historia tiene la ventaja de que nos hace ver en perspectiva, los comportamientos y sus causas; descubrir la autenticidad, distinguir entre lo esencial y lo accidental; entre lo genuino y lo falso; entre lo transitorio y lo permanente; nos hace percibir las grandes tendencias. Para la iglesia católica la historia siempre ha sido importante porque es la forma de constatar y mantener el contacto ininterrumpido con su origen apostólico, del cual es legítima continuadora. En Guatemala, la iglesia católica es una iglesia con raíces. A lo largo del proceso hemos traído a la memoria y visto cómo, entre luces y sombras, se ha ido haciendo guatemalteca y Guatemala se ha ido evangelizando, en un proceso de inculturación sorprendente que ha marcado y ha sido marcado por lo que nosotros somos. La vida de la iglesia es una historia, una larga cadena de acontecimientos salvadores, entrañablemente enlazados con la historia de los pueblos. (Bendaña Perdomo Ricardo, 1996)





### 2.10.2.1 LA PRIMERA EVANGELIZACIÓN

El Centro Diocesano de Formación (2001) dice lo siguiente: Los misioneros que llegaron a Guatemala encontraron una gran dificultad para evangelizar. No sabía comunicarse con el pueblo. Hablaban otro idioma y tenían otros símbolos. A pesar de los grandes peligros, los misioneros se fueron internando, cada vez más, en las regiones indígenas. En aquel tiempo no habían carreteras. Se caminaba a pie. Su único interés era dar a conocer a Cristo y su evangelio.

Algunos misioneros se fueron a vivir con los indígenas. Comían, dormían, trabajaban, sufrían y festejaban la vida con ellos y, después de aprender la lengua, los evangelizaban y les enseñaban el castellano para que pudieran defenderse.

### 2.10.2.2 ORGANIZACIÓN DE LA IGLESIA

En el año de 1532 Francisco Marroquín fue nombrado obispo de Guatemala. Para la organización de la Iglesia se apoya en los frailes dominicos que estaban en las verapaces y en algunos padres franciscanos.

Francisco Marroquín, primero se ocupa en organizar la iglesia en la Capital, que entonces era Santiago de los Caballeros, hoy Antigua Guatemala. Y después se dedica a visitar las comunidades indígenas. Francisco Marroquín, como pastor, aprende las principales lenguas de Guatemala.

Una de las principales órdenes religiosas que llegaron a Guatemala fue la de los Padres Mercedarios, a quienes el Obispo Francisco Marroquín les asigna la evangelización de los mames (Huehuetenango, San Marcos y parte de Quetzaltenango). Con mucha entrega y generosidad evangélica los misioneros mercedarios evangelizaron el altiplano de San Marcos. Para evangelizar, aprendieron la lengua de los pueblos mames.

Los misioneros organizaron las cofradías entre los cristianos indígenas. Nombvraron cofrades para cada santo. Estos cofrades fueron los encargados de organizar las celebraciones en la festividad del Santo.

## 2.11 EL RETABLO

### 2.11.1 DEFINICIÓN Y ANTECEDENTES

La palabra retablo tiene su origen en las voces latinas *retro*, detrás, y *tabula*, mesa o altar. Con ello se denominan a las estructuras que se levantan delante de los muros internos de un templo, constituidos esencialmente por elementos de carácter arquitectónico los cuales son columnas y entablamentos, creando espacios para contener pinturas y esculturas. (Avalos Austria, Gustavo Alejandro, 1988)

En Guatemala, para la construcción de retablos se utilizó únicamente la madera, preferentemente de Cedro. No se encuentran en Guatemala retablos de cantera, mármol o alabastro, que son frecuentes en otras regiones. Los retablos además de enriquecer los muros internos del templo y de constituir el principal elemento del mobiliario eclesiástico, tienen como función primordial narrar de un modo gráfico, buscando despertar la piedad de los fieles, Los retablos satisfacen la necesidad de la devoción a los diferentes santos, a lo que los fieles, después de los oficios como todavía hacen hoy, pueden ir rezando altar por altar, con sus correspondientes paradas caminando de uno en otro de la misma manera que se sigue un vía crucis.

La tradición de construir retablos en madera se transmitió de las indias occidentales por conducto de España, alcanzando en ellas un vigoroso desarrollo.





### 2.11.2 EL RETABLO Y SU RELACIÓN ARQUITECTURA-ESULTURA

Avalos Austria (1988) dice que Generalmente, en el retablo están presentes varias manifestaciones del arte escultórico: la escultura exenta o de bulto, el relieve, etc. Por otra parte, algunos de sus principales elementos estructurales, como columnas y pilastras. Tienen una doble naturaleza: arquitectónico-escultórica, así que su evolución estilística también está íntimamente ligada a la de la arquitectura.

El retablo, en sí como obra escultórica, está ligado al espacio arquitectónico que el templo crea y para lo cual fue planeado, pero al mismo tiempo juega un papel muy importante al contribuir a configurar el espacio, dándole el aspecto de obra acabada. De lo cual resulta que para la creación de los espacios arquitectónicos característicos de la época hispano guatemalteca el retablo sea un factor indispensable.

El contraste de los templos que poseen muros cubiertos con retablos y muros desnudos, que se observan en el interior del mismo, da como resultado diferencias cromáticas y de profundidad que dan mayor expresividad al conjunto. Esto ejemplifica el papel que el retablo desempeña en la configuración del espacio interno del templo.

Al contemplar y realzar mutuamente el espacio arquitectónico y el retablo llegan a formar una unidad total, la que desafortunadamente en la mayoría de los templos que han llegado hasta nuestros días ha sido quebrantada, alterándose los valores formales y espaciales de la época.

### 2.11.3 EL RETABLO COMO OBRA DE ARTE

El retablo constituye una síntesis de las artes plásticas de la época hispano guatemalteca, en donde sobresalen especialmente la pintura y la escultura, que son complementadas por el arte del platero expresado en sagrarios, frontales, candeleros, entre otros.

En la elaboración de un retablo destacaban cuatro tipos de artistas: a) ensambladores, B) escultores, c) pintores, d) doradores y estofadores.

Al ensamblador o arquitecto ensamblador le correspondía la manufactura del propio retablo con todos sus ornamentos tallados, de acuerdo al proyecto o traza previamente aceptado por el cliente. Para el diseño del proyecto el ensamblador debía tomar en cuenta las demandas del cliente con respecto al número cuerpos, calles, cantidad de imágenes, entre otros. (Avalos Austria, Gustavo Alejandro, 1988)

El ensamblador debía usar madera de cedro y dejar su parte en blanco, la expresión en blanco refiere a que una vez terminado el trabajo en madera y después de ensamblar todas las puntas y partes salientes del retablo, los oficiales le daban cuatro manos de yeso grueso y cuatro de mate.

El escultor hacía las imágenes de bulto o medio relieve al igual que el arquitecto ensamblador dejaba su trabajo en blanco sin dorar ni pintar.

El dorador aplicaba tres manos de bol a las superficies, enseguida las bruñía en seco hasta dejarlas pulimentadas, después las humedecía con una coleta delgada para así asentar sobre ellas finas laminillas de oro.

El último paso en la elaboración de un retablo era la colocación de las obras realizadas por el pintor, con lo que quedaba concluido el trabajo.

Además de los maestros, intervenían un gran número de aprendices y oficiales, participación que tenía como límite sus propias capacidades. También se requería la intervención de carpinteros que hacían los cortes preliminares de la madera. (Avalos Austria, Gustavo Alejandro, 1988)







Para el sacerdote, la función del retablo iba más allá de la pura ornamental, constituía un medio a través del cual se mostraban a los fieles los principales pasajes de la historia sagrada del antiguo y nuevo testamento, escenas de la vida de algún santo o cualquier otro tema religioso, con la intención de brindarles ejemplos concretos en que encarnaban las virtudes que debían imitar.

## 2.12 LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES

### 2.12.1 HISTORIA

La historia de la Iglesia de Nuestra Señora de la Merced, o Templo de la Merced, como se le conoce en la Ciudad de Guatemala, comienza con los primeros padres mercedarios que arribaron a Guatemala, siendo estos los frailes Juan de Zambrano y Marcos Pérez Dardos, ambos llegaron procedentes de la Isla La Española, hoy República Dominicana, en el año de 1535.

Urruela de Quezada, Ana María (1997) dice que: En 1539 fundaron un monasterio en ciudad Vieja, en el valle de Almolonga, el primero que hubo en dicha ciudad; simultáneamente iniciaron una escuela para enseñar el catecismo y las primeras letras a los hijos de señores y principales indígenas. Para lo cual debieron aprender las lenguas indígenas. El celo apostólico de estos frailes hizo que el Cabildo les concediera, para este difícil comienzo, un solar y tierras de cultivo, favoreciéndoles así en sus tareas de evangelización.

Para 1541, los frailes mercedarios eran cinco, sufrieron el terremoto acaecido ese mismo año y se vieron obligados a mudarse de Ciudad Vieja, en el Valle de Almolonga al Valle de Panchoy. Al principio ellos no deseaban trasladarse y se opusieron a cambiar la iglesia y el convento al Valle de Panchoy, aunque en ese lugar las autoridades municipales les ofrecieron un solar, previa devolución de las tierras que poseían en Almolonga. Los frailes pasaron meses sin aceptar la propuesta hasta que, por intercesión del Obispo Francisco Marroquín, Alonso Alvarez les dono un solar en Panchoy, a cambio de que se comprometieran a celebrar algunas misas en beneficio de su alma.

El auge que tuvo la construcción en el Valle de Panchoy y el bienestar de los frailes mercedarios, que apenas disfrutaban del majestuoso conjunto del convento e iglesia concluido en Santiago de Guatemala a mediados del siglo XVIII, se derrumbó a causa de los terremotos, en especial el de Santa Marta, que prácticamente destruyó la ciudad, el 29 de Julio de 1773. Los acontecimientos obligaron a las autoridades a proponer a los vecinos otro cambio de sede, situación que los dividió en dos bandos: traslacionistas y terronistas. Los primeros deseaban trasladar la ciudad al Valle de la Ermita o de la Virgen, y los segundos permanecer en el Valle de Panchoy.

La construcción de la Nueva ciudad en el valle de la Virgen se inició de inmediato para satisfacer la necesidad de crear un ambiente propicio que mejorara las relaciones entre autoridades, vecinos e iglesia, que en un principio, fueron muy difíciles. Efectuada la traslación al Valle, el 12 de Febrero de 1776, el Ayuntamiento de Guatemala de la Asunción otorgó a la orden de la Merced las cuadras número 32 y 33, para que erigieran su convento e iglesia. La comunidad al ver que este terreno no cubría sus necesidades pidió al gobierno el cambio de cuadras por la 129 y 132 (actual 5ª. Calle y 11 Avenida zona 1) que se encontraban más retiradas de la Plaza Mayor, así también se les entregó una ayuda de 4,000 pesos.

Tras los trámites de Rigor se inició y aprobó la obra el 2 de Marzo de 1810, la junta Superior de la Hacienda aprobó el plano elaborado por el arquitecto Diego Marquí para la construcción del templo y convento.





## 2.12.2 CONSAGRACIÓN DE LA IGLESIA

El templo fue consagrado por el Arzobispo Metropolitano Ramón Casaus y Torres, el 30 de Enero de 1813, durante las festividades en honor de San Pedro Nolasco, fundador de la Orden de La Merced. (Urruela de Quezada Ana María, 1997) La iglesia de la Merced se consagró ocho años antes de la declaración de la Independencia, y a menos de 20 años de la expulsión de los religiosos de Guatemala.

## 2.13 ARQUITECTURA EN LA NUEVA GUATEMALA DE ASUNCIÓN

EL siglo XIX se identificó con el estilo neoclásico, una corriente artística relacionada directamente con el movimiento cultural e intelectual que vivió Europa, en la segunda mitad del siglo XVIII y que se conoce como ilusionismo o ilustración. Dicho movimiento tenía como idea central que el mundo puede y debe ser conocido mediante el uso de la razón y no por la fe, entendida ésta como los dogmas religiosos que se debían aceptar sin discusión.

Tanto la ilustración como el estilo neoclásico llegaron tardíamente a Guatemala, pues fue en el siglo XIX cuando ambos adquirieron auge en el.

Entre los rasgos más particulares del estilo neoclásico en Guatemala sobresalieron los siguientes:

- “Evitó la carga barroca para identificarse con ideas de progreso.
- Tomó características de la arquitectura griega como los órdenes de las columnas dórica, jónica y corintia, pero con una carga renacentista muy pronunciada, para no dejar de lado el sentido religioso.
- En la segunda mitad del siglo XIX las construcciones neoclásicas se identificaron con patrones franceses. Como reflejo de la admiración de la burguesía local por el Estado liberal y sus manifestaciones artísticas. “ Fernández y otros (2001)

Los templos concluidos en la nueva capital a finales del siglo XVIII se han denominado de transición, porque muestran el paso del estilo barroco al neoclásico. Ejemplos de ellos son las iglesias de: Santa Rosa, Capuchinas y San José. Algunas órdenes religiosas readaptaron obras de artes y muebles que habían sido traídos de Santiago de Guatemala, en donde predominaban estilos artísticos distintos al neoclásico. Tal es el caso de la Merced, templo consagrado en 1813, en el cual sobresalen los retablos color oro, que le dan un aire de templo de transición, debido a que muestran un interior barroco en contraposición a la sobriedad de su fachada neoclásica.

Hacia mediados del siglo, fueron terminados los tres grandes templos neoclásicos de la ciudad: La Recolectión (1845), San Francisco (1851), y la Catedral, consagrada el 13 de Julio de 1860, aunque había sido inaugurada sin torres en 1815. En ellos podemos observar las características neoclásicas:

- Planta en forma de cruz.
- Uso del estuco blanco en las paredes, bóvedas y ornamentos.
- Ubicación del coro bajo en el ábside.
- Amplios atrios en la entrada.
- Columnas renacentistas utilizadas para acentuar su estilo neoclásico: simples, sobrias y con poco movimiento.







## 2.14 ARQUITECTURA DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES

Ante la necesidad de edificar la nueva capital, en el valle de la Ermita o de la Virgen, se sumó a la obligación de hacerlo de acuerdo con la elegante y novedosa corriente neoclásica, según la imposición oficial española.

Urruela de Quezada, Ana María (1997) dice que: La arquitectura se adaptó perfectamente al neoclasicismo, estilo que se admira sobre todo en las fachadas de los grandes templos. Este es el caso de la iglesia de la Merced que, como producto fiel de su época, recogió con sobriedad y elegancia la nueva ornamentación constituida especialmente en medallones, guirnaldas, meandros, grecas y palmetas. Para la construcción del nuevo templo se rechazaron los elementos que lo acompañaron en la Antigua Guatemala, como lo fueron los fustes salomónicos cubiertos de racimos, la proliferación abundante de volutas, roleos y otras líneas curvas, las pilastras ser lianas, la utilización de la fachada retablo con abundancia de estucos ornamentales, y en general, la exhuberancia decorativa y la superposición de órdenes que se relegó únicamente al interior del templo.

La ubicación del Templo de la Merced se da en el histórico barrio del mismo nombre, al nororiente de la Plaza Mayor, exactamente en la esquina de la 5ª. Calle y 11ª. Avenida de la zona 1. constituyendo el último vestigio de lo que fuera el conjunto religioso mercedario, que, a juzgar por documentos históricos y por la magnitud de los bienes que poseía la orden de la Merced en el Valle de Panchoy, debió contarse entre los más grandes y artísticos. Su magnificencia puede ser admirada desde distintos puntos de la capital.

### 2.14.1 CAPILLAS

Las capillas del Templo de la Merced están ubicadas en los brazos de los cruceros; la del norte está dedicada a la Santísima Trinidad, y la del Sur a Jesús Nazareno, al igual que la nave Mayor, poseen una altura superior y están iluminadas por medio de ventanas laterales hacia las que se extiende la cornisa y el barandal de la nave central. Los emblemas heráldicos situados en las bóvedas, uno en cada capilla. No obstante lo más destacado, al igual que en las naves laterales, son los riquísimos retablos que decoran los muros.

### 2.14.2 INFLUENCIA NEOCLASICA

La iglesia de la Merced se manifiesta como uno de los edificios neoclásicos mejor conservados de la metrópoli; mantiene, en gran medida, los atributos y calidades arquitectónico-espaciales que le fueron adjudicadas hace más de 200 años. Es de suma importancia reconocer que su carácter neoclásico se desarrolló sobre unas bases y proporciones barrocas, lo que pudo deberse entre otras razones, a que la estructura arquitectónica del templo se diseñó de acuerdo, con los retablos, pinturas, lámparas y demás mobiliario eclesiástico traídos desde la Antigua Guatemala. (Urruela de Quezada Ana María, 1997)

La transición del barroco al neoclásico provocó una aparente contradicción entre la proyección horizontal y la vertical del templo, y también un contraste entre el exterior neoclásico y el interior barroco. Lejos de establecer una discordancia desafortunada, esta situación logró el equilibrio y la integración armónica entre ambos estilos, en los cuales radica el valor estético de este templo.

Se puede afirmar entonces, que el valor arquitectónico del templo se aprecia en la concordancia que existe entre lo funcional y la lógica, puesto que el templo funciona adecuada y eficientemente para todas las actividades que se realizan en él. Por otra parte, el templo de la Merced es un monumento de innegable valor histórico, debido a la antigüedad de su construcción y al testimonio que ofrece del devenir de la sociedad guatemalteca.





Su valor patrimonial se manifiesta en el grado de identificación local que ha logrado alcanzar. Aunado a lo anterior, es decir, a su valor como monumento arquitectónico, cabe destacar que este templo es depositario de uno de los tesoros entre retablos e imágenes más importante y más admirados del arte guatemalteco.

## 2.15 LOS RETABLOS DE LA MERCED

El retablo asume un papel muy importante en el interior del templo, porque es el principal elemento del mobiliario eclesiástico; también cumple una función decorativa, ya que contribuye a la configuración del espacio interno, que en el caso de la Merced de la Nueva Guatemala, adquiere características barrocas, gracias también al gran número de pinturas, relieves y pequeñas esculturas que lo adornan. Una peculiaridad de este templo es que su estructura arquitectónica fue proyectada en función del conjunto de retablos que se trasladó desde la Antigua Guatemala, y no al revés, como es lo acostumbrado.

El retablo revela aspectos muy importantes de la época hispánica: permite conocer los valores y aspiraciones de la sociedad, así como la evolución de las preferencias en lo que atañe al objeto de devoción de los fieles. Asimismo, constituye un todo armónico que reúne pinturas y esculturas; estas últimas a diferencia de las pinturas, raras veces se presentan aisladas del marco constituido por el retablo. Se le utilizó para transmitir un mensaje de índole religiosa a una población caracterizada por marcadas diferencias económicas, étnicas y culturales; por ello y con esa finalidad, se le dotó un código interno que servía de base para ordenar las devociones y halos santos presentes en él.

La eficacia que poseía como medio de comunicación se fue debilitando con el correr de los años, debido, principalmente, a la supresión e introducción de imágenes escultóricas y pictóricas. Su manufactura demandaba la colaboración de un sin número de artífices: ensambladores o talladores, escultores, pintores, doradores, orfebres y carpinteros.

Urruela de Quezada, Ana María (1997) dice que: Para una mayor comprensión de los retablos de la Merced se toma como punto de partida la nave de la epístola, que es la situada a la derecha de los fieles, cuando éstos dirigen su vista hacia el Altar Mayor. La nave dispuesta a la izquierda es la del evangelio; es más importante que la anterior por su colocación a la derecha del sagrario y de las imágenes que ocupan la calle central del retablo del altar mayor.

El tamaño y la jerarquía eclesiástica de los retablos se incrementan a medida que se transita del coro bajo o el sotocoro al área inmediata al presbiterio. Los retablos del sotocoro son de menor importancia que los colaterales de las naves procesionales, y éstos, menores en significación respecto a los del transepto, es decir, el de Jesús Nazareno y el de la Sagrada Familia, los dos fueron contratados por el ensamblador Francisco Javier de Gálvez en 1758.

El conjunto de retablos mercedarios revela la práctica común a todas las órdenes religiosas, consistente en enaltecer los frutos espirituales mediante los esquemas iconográficos. Por ello se exaltó a los santos y beatos mercedarios; también a aquellos que, de una u otra forma, están ligados a la historia de la Orden de La Merced. Y se rindió culto a su advocación mariana predilecta, es decir, a nuestra Señora de la Merced Redentora de Cautivos.

Con el paso del tiempo y por distintas razones, muchos de los retablos han sufrido cambios iconográficos y formales. Las causas principales han sido la transformación de las preferencias devocionales de los fieles, la mudanza de los retablos de Panchoy al Valle de la Ermita, los daños ocasionados por el terremoto de 1917-1918 y el desconocimiento en materia iconográfica y artística de algunos integrantes del clero. También es posible que los esquemas iconográficos sufrieran transformaciones en los años anteriores al traslado.





## 2.16 EL RETABLO DE JESÚS NAZARENO

Urruela de Quezada, Ana María (1997) nos dice: Su silueta se recorta contra el muro del fondo del extremo sur. Es uno de los dos retablos realizados por el ensamblador Francisco Javier de Gálvez por encargo de la Cofradía de Jesús Nazareno y de Nuestra Señora de la Esclavitud, del templo de la Merced. El contrato fue suscrito ante el escribano Manuel Ordóñez, en la Ciudad de Santiago de Guatemala el 23 de Septiembre de 1758. Por la manufactura de cada uno Gálvez cobró la cantidad de 1,250 pesos.

Con el correr del tiempo, este retablo experimentó modificaciones que han alterado la parte inferior y media de su calle central, como las que realizó el restaurador Jorge Álvarez en la década de los 1980. Por fortuna, sus calles laterales se conservan intactas. Un rasgo notable de éstas es que, en lugar de contar con los usuales sotabanco y banco, cada uno presenta una puerta cuyo elemento principal es una cartela. Las cartelas presentan una inscripción de las indulgencias que gozan los hermanos de la Cofradía de Jesús Nazareno, concedidas perpetuamente por los Papas Paulo V 1605-1621 y Alejandro VII 1655-1667. El texto da inicio en la cartela del lado del evangelio.

Las hornacinas de la calle lateral están flanqueadas por distintas variantes de la pilastra dividida en secciones, a diferencia de la hornacina de la calle central, enmarcada por columnillas con capiteles parecidos a las liras que evocan el estilo románico. Una de las características más sobresalientes es que su calle tiene únicamente obra escultórica. A diferencia de los retablos hispano guatemaltecos en los que estos se combinan con pinturas.

El camarín que resguarda la imagen de Jesús Nazareno, obra de Mateo de Zúñiga, comprende gran parte del cuerpo inferior y todo del segundo. Se aprecia que su forma, dimensiones y ornamentación, no son las que originalmente tuvo, pues de haber sido igual o muy parecido al que ocupa el primer cuerpo del retablo de la sagrada familia, situado en el extremo norte del transepto.

El camarín fue reconstruido después de los terremotos de 1917 -1918 por el artista José Garrido, en su ornamentación se emplearon elementos procedentes del antiguo Altar Mayor. En la parte inferior de la calle central, sobre el sotabanco, se ha colocado un sagrario de plata labrada en su color.

A la imagen de **Jesús Nazareno** le acompañan dos esculturas de tema pasional: **Jesús del pensamiento** lado del evangelio y **Jesús Atado a la Columna**, lado de la epístola. En el segundo cuerpo están la **Virgen de Dolores**, lado del evangelio y **San Juan** lado de la epístola. Al centro del tercer cuerpo hay una escultura de **San Vicente**; le acompañan los evangelistas **San Lucas**, lado del evangelio y **San Marcos**, lado de la epístola. Los mascarones o rostros barbados de las puertas constituyen un importante motivo ornamental. Este tipo de elementos fue usado en el medioevo, con el propósito de ahuyentar el mal y que prevalece en la actualidad.

### 2.16.1 ORÍGENES

El Lic. Gerardo Ramírez Samayoa (2007) nos dice lo siguiente: "Su hechura tuvo como punto de partida los daños que sufrió la Iglesia de la Merced, en los terremotos del 4 de Marzo de 1751. Aunque no se cuenta con una descripción detallada de la condición en que quedó el templo, la comunidad mercedaria pidió ayuda al ayuntamiento para la reparación del edificio. Es significativo el permiso que el procurador General de la Provincia fray Pedro Oviedo, solicitó a la Real Audiencia para hacer una colecta y poder mantener a los frailes del convento, ante la difícil situación económica que estaban pasando, porque el gasto en sus nuevas fábricas y reparos a su fábrica material a causa de la ruina que provocó la estructura de la iglesia el mencionado terremoto.





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



Diez años más tarde, en 1761, el Comendador General. Padre Santiago Salcedo, solicitó de nuevo ayuda al Ayuntamiento para la reedificación del templo, este respondió dando 200 pesos, una cantidad insuficiente para completar la obra. La falta de fondos retardó bastante la edificación, a lo que sumó el efecto de los temblores de Agosto de 1762, y Octubre de 1765. La Iglesia se puso al servicio público el 19 de Octubre de 1767.

Se menciona lo anterior porque el diseño arquitectónico de la nueva Iglesia obligó a las Cofradías de Jesús Nazareno y Nuestra Señora de la esclavitud a mandar a hacer nuevos retablos.

El primer dato que se menciona con relación, es el del 5 de Abril de 1758 y se encuentra el libro de ingresos y egresos de la Cofradía de Jesús Nazareno. Se cita el texto:

*“Ytt. Ciento en que se vendió el retablo de Nuestra Señora de los Dolores que estaba en la capilla de la iglesia vieja, y no teniendo ya con la iglesia nueva lugar donde ponerlo se vendió en dicha cantidad para ayuda del retablo nuevo del Señor. Con parecer de los hermanos que componen esta santa Cofradía, y también se avaluó por maestro del arte para dichos ajustes” (Libro 2 de ingresos y egresos de 1758)*

Existen dos hechos importantes: el primero se refiere a la existencia de una iglesia vieja y una iglesia nueva, por el proceso de construcción de un nuevo edificio. El segundo se refiere al proyecto del retablo nuevo y a la utilidad que tenían estos muebles ya que con su venta se obtenían ingresos.

En orden cronológico, la referencia que sigue es el contrato que efectuaron ante el escribano Manuel Ordoñez los representantes de las Cofradías de Jesús Nazareno y Nuestra Señora de la Esclavitud con el maestro tallador y ensamblador, Francisco Javier de Gálvez, el 23 de Septiembre de 1758. El historiador Luis Lujan Muñoz realizó la paleografía a un documento encontrado acerca del retablo del cual se cita lo siguiente:

*“Francisco Javier de Gálvez, Maestro Mayor, y vecino de esta Ciudad Santiago de Guatemala, digo: que yo tengo tratada y ajustada con los hermanos y cofrades de las Cofradías de Jesús Nazareno y Nuestra Señora de la Esclavitud, que se veneran en la Iglesia de Nuestra Señora de la Merced de esta ciudad, la fabrica y construcción de dos retablos, uno para cada una de dichas Santísimas imágenes ambas en la cantidad de dos mil y quinientos pesos a razón de un mil doscientos y cincuenta cada uno de ellos con las calidades y condiciones siguientes:*

*La primera que he de poner los dichos retablos, perfectamente acabados en la dicha iglesia, en sus correspondientes lugares para el estreno de la referida iglesia; La Segunda, que al principio de cada mes se me ha de acudir por los dichos hermanos y cofrades con la cantidad de ciento sesenta pesos, a razón de ochenta pesos cada una de las dichas cofradías, para la paga de oficiales, y compra de maderas; La tercera que concluidos que sean los dos referidos retablos, se ha de proceder al avalúo de ellos por Maestros de Arte y en caso de que valga menos de los dichos dos mil y quinientos pesos se me ha de desfaltar lo que así fuera, a cuyo fin han de retener en sí los mencionados mayordomos y cofrades, un tanto del dicho ajuste; La cuarta, que las maderas de dicha construcción han de ser electas, y a toda satisfacción, y la referida obra de mayor esmero y prolijidad... para su perfección y hermosura.*





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



*Y la quinta y última, que si acabados y avaluados los mencionados retablos resultare mayor precio del de los dichos dos mil y quinientos pesos, no he de poder en manera alguna, repetir ni demandar el exceso que hubiere contra los dichos mayordomos y cofrades, porque este desde luego lo cedo, dono y traspaso a beneficio de las dichas... Y Yo el escribano doy fe conozco al otorgante, que lo firmó siendo testigos Don Diego Antonio Milán. Don Joseph Agustín de Cáceres y Pedro Betancur, vecinos de esta ciudad”*

Se detallan las obligaciones de ambas partes, pero no hay mayores datos en cuanto a las características del retablo: dimensiones, número de calles, avenidas, cuerpos y nichos; medidas del banco y soto banco, estilos de columnas, decorados y número de imágenes a colocarse, ni tampoco si el mueble fue entregado en blanco, aspectos que se consideran importantes.

En cuanto al maestro tallador y ensamblador, Francisco Javier de Gálvez, era un artista destacado, se menciona que entre sus trabajos realizó también el retablo de una de las imágenes más importantes de Santiago de Guatemala, El Santo Cristo de la Capilla de los Reyes de la Catedral. En cuanto a su participación en la hechura de túmulos funerarios, su nombre aparece en la razón de piezas del monumento, dedicados a las exequias de Isabel de Farnesio en Santiago de Guatemala 1767. Se menciona como colaborador de Vicente su hermano, quien era el principal responsable del trabajo.

Siguiendo los informes de gastos o egresos, el retablo fue entregado a fines de 1760 o antes de la cuaresma de 1761, ya que en el reporte correspondiente a ese período aparece consignado el segundo pago de 1250 pesos, que debía de entregársele al término de la obra.

*“ Ytt.1,250 pesos, los mismos que llevó Xavier de Gálvez por el retablo nuevo del Señor como consta de escritura que otorgó, que es en mi poder.” (Libro 2 de ingresos y egresos de 1758)*

Para cumplir con su compromiso la cofradía recurrió a los principales medios para la obtención de recursos: las limosnas y la venta de enseres a otras cofradías o iglesias.

*“ En 11 de febrero de 1,761 Vendí a Ana María de Monroy para la iglesia de Santa Lucía el retablo viejo del señor. En 300 pesos que son los mismos en que lo avaluó al maestro Merejildo Vásquez. Los 200 pesos que recibí en contado, los 100 pesos que ha de pagar de esta fecha en un año antes si puede, como consta en su vale... Ytt. 504 pesos 4 reales, que se junta de limosna para ayuda del retablo nuevo de JHS, 343 pesos 4 reales, entre varios devotos del Señor. Y los 161 pesos de una entrada que se hizo el día de la cruz.” (Libro 2 de ingresos y egresos de 1758)*

El retablo antiguo se vendió probablemente a la ermita de Santa lucía de la ciudad de Santiago. El nuevo fue transportado en partes, para ser armado y colocado en la capilla de la cofradía.

*“ Ytt. 26 pesos de costos de acarrear del retablo, y gente que trabajó para ponerlo y armar y quitar andamios.” (Libro 2 de ingresos y egresos de 1758)*





## 2.16.2 ESCULTURAS DEL RETABLO

El altar contaba con una serie de imágenes y aderezos adicionales a la de Jesús Nazareno, que se menciona en el reporte de 1760 1761. Se cita el texto.

*“ Ytt. 16 pesos por 2 espejeras de las 2 láminas que están en dicho retablo. Ytt. 8 pesos al maestro Pedro Vasconcelos por dichas láminas. Ytt. 175 pesos de 3 y media espejeras que compré a don Juan Antonio Rivas a 50 pesos que con 2 que había del Señor y 2 del Ecce Homo son 7 y media que tiene el trono. Ytt. 230 pesos al maestro Matías Garzona por dorar el trono del señor, las 8 cornucopias de delante y el sagrario. Ytt. 40 pesos al dicho Garzona por el estofado y encarnado de la Virgen de los Dolores y San Juan haciendo limosna. Ytt. 24 pesos al dicho por el estofado y encarnado de los ángeles del remate y 32 que costaron en blanco. Ytt. 30 pesos a Matías de España por el Cristo en blanco. Ytt. 20 pesos a dicho Garzona por encarnarlo. Ytt. 145 pesos a dicho maestro Matías de España por las 2 imágenes del Prendimiento y Coumna que están en el retablo. Ytt. 125 pesos al maestro don Carlos Bolaños por encarnarlos. Ytt. 4 pesos a dicho Garzona por la compostura del santo Ecce Homo.” (Libro 2 de ingresos y egresos de 1758)*

El altar tenía espejos, un elemento ornamental bastante difundido a mediados del siglo XVIII. Hay una cantidad de retablos que los poseen, pero el actual retablo de Jesús Nazareno no los presenta. Los otros elementos ornamentales eran: cornucopias, el trono y el sagrario, que doró Matías Garzona, quien además de estofar era encarnador. En cuanto al escultor Matías España, realizó varias obras, entre ellas un Cristo en blanco, cuya advocación no se indica, a Jesús del Prendimiento y al Cristo atado a la columna, sólo se observa la segunda.

Se sabe que Jesús del Prendimiento y en especial Cristo atado a la columna vienen a ser las primeras documentadas; en especial está última, que es la que se conserva en la actualidad. Sobre el Ecce Homo, sólo resta agregar que no estaba en el retablo ya que tenía el propio en la capilla. Fue una de las imágenes más antiguas e importantes para la cofradía lamentablemente no se sabe su paradero.

En lo que se refiere a las imágenes de la Virgen de Dolores y san Juan Evangelista, que se encuentran en el retablo actual, debido al dorado que se les hizo y a sus características, son las mismas que se consignaron en el inventario de 1716. El altar estaba rematado por ángeles, no se menciona la existencia de las esculturas de San Vicente y de los evangelistas San Lucas y San Marcos, que se encuentran en el cuerpo superior del retablo actual.

El estreno del altar y el traslado de la imagen titular al mismo fue motivo de celebraciones por parte de la cofradía, que incluyeron quema de fuegos artificiales y abundante cera.

*“En 21 de Enero de 1761 mandé labrar 2 arrobas 91 libras de cera del norte en velas torneadas para el estreno del retablo de JHS a 40 pesos y por su hechura pague 11 pesos 6 reales entrando en las dichas candelas 10 con sobrepuestos, monta todo. Ytt. 6 pesos 4 reales de fuegos que se quemaron cuando se trasladó el Señor a la iglesia.” (libro 2 de ingresos y egresos, informe de 1760 -1761)*

## 2.17 JESÚS NAZARENO DE LA MERCED

Ana María Urruela de Quezada (1997) nos dice al respecto: La elaboración de la talla de Jesús Nazareno de la Merced corresponde al periodo histórico en que se desarrolló el barroco en la ciudad de Santiago de Guatemala, en el Valle de Panchoy.







Este movimiento estético facilitó la expresión mística y religiosa unitaria que se buscó después de la Reforma, y que dio como resultado expresiones artísticas verdaderamente grandiosas por su perfección, todas recargadas de adornos, juegos de luz y sombra, sumamente expresivas.

Jesús Nazareno de la Merced como todos los Nazarenos, es una imagen procesional de vestir, e históricamente representa un momento de la Pasión, es decir, el camino recorrido por Jesús, con la cruz a cuestas, hacia el Gólgota, lugar donde fue crucificado. Este y todos los Nazarenos ocupan una etapa transitoria entre el prendimiento y la crucifixión, lo que implica que representan, por su prolongado sufrimiento, uno de los momentos más dolorosos y tristes de la vida de Jesús, que en ellos perdura hasta el infinito.

### 2.17.1 COFRADÍA DE JESÚS NAZARENO DE LA MERCED

Álvarez Arévalo, Miguel (1980) nos comenta al respecto: En el año de 1582, fue erigida la Cofradía de Jesús Nazareno en la Iglesia de Nuestra Señora de la Mercedes, en la Ciudad de Santiago de Guatemala.

Esta cofradía tenía por objeto primordial celebrar el misterio de la Pasión de Cristo, durante la Semana Santa. Desde un principio se organizó las procesiones para los días mayores de cada año. En dichas procesiones se sacaba una imagen que era de los padres mercedarios, hasta que en el año de 1655 la cofradía tuvo su imagen propia.

La Cofradía tenía por obligación celebrar, con misa cantada en el altar de Jesús Nazareno, las siguientes festividades:

- † La Circuncisión del Señor
- † El Dulce Nombre de Jesús,
- † Miércoles de Ceniza,
- † Seis Viernes de Cuaresma,
- † Martes Santo,
- † Ascensión del Señor,
- † Día de la Cruz,
- † Día de la Santísima Trinidad,
- † Día de la Exaltación de la Cruz,
- † Siete Viernes del Espíritu Santo,
- † Aniversario de Fallecimiento de algún hermano de la Cofradía.

Esta Cofradía de Jesús Nazareno de la Merced, desempeñó papel importante dentro de la vida religiosa de la época colonial. Promovió la consagración de su imagen titular e hizo que el ayuntamiento la jurara como patrona de la ciudad. En muchas oportunidades la cofradía participó en las rogativas que con su imagen se hicieron para pedir el fin de las calamidades que azotaban a la ciudad de Santiago y también a la Nueva Guatemala, como se verá más adelante.

### 2.17.2 CREACIÓN DE LA IMAGEN

Entre las imágenes que tienen un lugar prominente en la escultura guatemalteca, en la devoción y en la tradición popular, se cuenta la de Jesús Nazareno de la Merced, obra magna de la imaginería colonial.





Respecto a la fecha en que está imagen fue burilada, existe un documento del Libro Primero de Aumentos de la Cofradía de JHS que dice lo siguiente:

*“Hechura de la Sma. Ymagen de Jesús Nazareno que venera su cofradía en su capilla en el Convento de Ntra. Sra. De la Merced de esta Ciudad. Desde el principio de la erección de la cofradía de Jesús Nazareno que fue el año de 1582, asta el año de 1654, que entraron por Mayordomos, Juan Manuel Vasquez Montiel, y Nicolas Peres de Santa María, tubo la Cofradía en su capilla una Ymagen de Jesús Nazareno que era de los padres y por varias divisiones que siempre avia con los Mayordomos y reverendos padres, pidieron los mayordomos licencia al Señor Doy fray Payo de Rivera Obispo a la sasón de esta ciudad, para hazer imagen del Señor, propia de la Cofradía la que concedió dicho Sr. Y con efecto se hizo en dicho año, y costo la hechura en blanco sesenta y cinco pesos, que se los pagaron a Zuñiga, y la encarnación y colores, se los puso Don Joseph de la Serda uno de los caballeros más curiosos que a avido en esta ciudad, y acavada dicha ymagen, se colocó en su capilla el siguiente año en 27 de marzo de 1655 siendo Comendador del convento el Reverendo padre Maestro fray Domingo de Izaguirre a quien se le entrego la ymagen que antes estaba en la capilla y supimos se coloco en el altar que se puso en el transito que ba al coro de dicho convento, quedando los hermanos de la cofradía muy agradecidos a Dios Nuestro Señor por averles dado tan maravillosa ymagen suya, para que se alabado amen. En las cuentas que se presentan el año de 1655, los mayordomos se hallaron por menor de donde estando yo presente para que en todo tiempo conste”.*

Se puede decir entonces que en 1654 el mayordomo Pedro Verduo entregó los cargos de primero y segundo mayordomo, a los alféreces Bartolomé Vázquez Montiel y Nicolás Pérez de Santamaría. Estos dos dirigentes emblemáticos de la Cofradía, conscientes de la crisis en la cual los reverendos padres ya no quisieron prestar su imagen, buscaron una solución definitiva al problema y enviaron a hacer una imagen que fuera propiedad de la Cofradía. Para el efecto contrataron los servicios del escultor Mateo de Zúñiga, artista de fama y prestigio, quien realizó la talla y la entregó en blanco a Joseph de la Cerda para que realizara la labor de encarnado. Zúñiga entregó a los Mayordomos la escultura armada el 27 de Marzo de 1655, siendo bendecida por el comendador mercedario fray Domingo de Izaguirre y autorizada por el para ser puesta en la capilla de la cofradía para su culto y veneración. El escultor cobró por su trabajo 65 pesos.

Jesús de la Merced revela la influencia sevillana del escultor Mateo de Zúñiga, pilar de la escuela escultórica guatemalteca que se formó con el asentamiento de talladores españoles y la implantación de modelos procedentes de la península. A eso se debe que la imagen mercedaria se convirtiera pronto en patrón artístico de los nazarenos tallados con posterioridad.

### 2.17.3 LA CONSAGRACIÓN

Álvarez Arévalo, Miguel (1980) nos comenta al respecto: Después de 62 años 4 meses y 9 días de haber sido colocada la imagen de Jesús Nazareno dentro de una capilla de la iglesia de la Merced, había crecido su fama a tal extremo que hubo de ser consagrada por el Ilmo. Obispo de Guatemala, don Juan Bautista Álvarez de Toledo, el día 5 de Agosto de 1717.

A estos acontecimientos religiosos asistió la Real Audiencia, el Ayuntamiento, el Cabildo Eclesiástico, las Ordenes religiosas y los dominicos apadrinaron el acto religioso. Pero el mayor realce les fue dado con la participación masiva del pueblo, que demostró su fervor, y con la magnificencia del rito católico, que en esa época gozaba de sus mayores esplendores, intensificados con el concilio de Trento.







Esta celebración fue única en Hispanoamérica y tradujo el hondo misticismo del pueblo guatemalteco, muy propio de ese siglo. El ritual que se practico es el mismo que se utilizo en España para un acto similar: *“pero lo más singular que tiene dicha devota imagen (Jesús de la Merced) es estar consagrada en la misma forma, y con los mismos ritos, que se consagro a Ntra. Sra. De los Reyes de Sevilla”* (Juarros, Domingo 1936)

La ceremonia se inició después de que el Ilmo. Obispo bendijo el incienso y el pan; ungió primero la cruz en cinco partes: en los cuatro extremos y en el centro. El padre provincial de Santo Domingo el R.P.M. Fray Vicente Guerra los algodones, los Padres Fray Agustín Cano, Fray Antonio de Arriaga y Fray Damián Regil, todos Dominicos, tenían el pan y otras cosas del uso sacro.

En seguida se ungió la imagen: primero en la frente, luego en el pecho, en las manos y en los pies. Concluida la Consagración se cantó un Te Deum.

La participación popular fue de suma importancia en estas celebraciones, pues dio lugar a numerosas manifestaciones de carácter folklórico: castillos de 400 tiras, saraos, carrozas alegóricas y carros triunfales.

Los castillos forman parte de los fuegos artificiales y se usan durante las festividades tradicionales. El castillo que se quemó para la consagración de Jesús de La Merced fue grandioso porque tenía 400 tiros canchinflines. Hubo también mascaradas o desfiles de disfraces en que participo, además del pueblo, la autoridad civil.

Pueblo, nobleza, autoridades civiles y religiosas, participes todos de este magno acontecimiento religioso de la época, hicieron posible la ostentación lograda. Esta celebración no se debe únicamente como un hecho religioso aislado del sistema colonial, sino como parte de la estructura política del Reyno de Goathemala. También constituye un hecho importante en el ámbito de la cultura, fruto de las relaciones económico-sociales de la colonia.

#### 2.17.4 JESÚS DE LA MERCED PATRÓN JURADO DE LA CIUDAD DE GUATEMALA

Álvarez Arévalo, Miguel (1980) El día 18 de febrero de 1721, la Cofradía de Jesús de la Merced se dirigió al ayuntamiento de la Ciudad de Santiago de Guatemala para pedirle que reconociera dicha imagen como patrón contra el agua, el fuego, los temblores y las pestes. También se le pidió al ayuntamiento su asistencia a los oficios de la Reseña, el día Martes Santo.

El día 28 de febrero de 1721, primer viernes de cuaresma, el ayuntamiento de la Muy Noble y Muy Leal Ciudad de Santiago de Goathemala, juró la imagen de Jesús Nazareno de la Merced como patrón para el agua, el fuego y las pestes, los temblores y otras calamidades. Respecto a esta jura, el libro de la Cofradía de Jesús Nazareno de la Merced dice: *“como a las nueve de la mañana fue la Ciudad con masas a hazer el juramento a la capilla de Jesús Nazareno, donde canto la misa el R.P.M. Fray Sebastián de Escobar”*

Al terminar la misa, continúa diciendo el mismo documento: *“Todos los que componen este ilustre Ayuntamiento fueron al altar de la Sma. Ymagen de Jesús Nazareno, y el preste se volvió a oir el juramento que lo hicieron hincados de rodillas, puestas las manos sobre los cuatro evangelios, y todo el tiempo que el señor leya el dicho juramento estuvieron como he dicho, y acavado de hacerlo lo cumplieron guardar”.*





Resultan evidentes, pues, las estrechas relaciones existentes entonces entre el Estado y la Iglesia: es el propio Ayuntamiento quien se compromete a celebrar a Jesús de las Mercedes y a acudir a él en nombre de la ciudad para consuelo de las penas de sus moradores.

### 2.17.5 ROGATIVAS A JESUS DE LA MERCED

Las procesiones de rogativa también ocupan un lugar preponderante en la historia no solo en la Cofradía del Nazareno Mercedario, sino también, de la historia de Guatemala, debido que se daban para implorar el cese de: plagas, sismos, inundaciones, o bien debido a algún acontecimiento en especial, como el traslado de la Antigua Guatemala a la Nueva Guatemala de la Asunción.

† 23 de Agosto de 1717	Erupción del Volcán
† 6 de Septiembre de 1717	Temblores
† 7 de Septiembre de 1717	Temblores
† 29 de Septiembre de 1717	Terremoto de San Miguel
† 30 de Mayo de 1724	Plaga del chapulín
† 2 de Mayo de 1774	Plaga del chapulín
† 28 de Septiembre de 1783	Temblores ( <i>primera rogativa en el valle de la Ermita</i> )
† 1789	Peste del Ganado
† 28 de Julio de 1801	Langosta en el Salvador
† 1857	Rogativa por la Paz
† 7 de marzo de 1976	Terremoto
† 5 de Enero de 2001	Cambio de Milenio

### 2.17.6 EL TRASLADO DE JESUS DE LA MERCED A LA NUEVA GUATEMALA

Álvarez Arévalo, Miguel (1980). El 25 de Junio de 1778, el Capitán General don Martín de Mayorga se dirigió al padre provincial de la Merced, que en ese entonces era Fray Simón de Acuña, ordenándole que se trasladara también, las dos imágenes más veneradas de dicho convento: Jesús Nazareno y la Virgen de las Mercedes.

Detrás de esta orden del gobierno se advierte el propósito de forzar al pueblo al traslado de la capital, tal como lo hace notar el libro de la Cofradía: *“pues tenía por cierto que saliendo estas devotas Ymagenes saldría también toda la gente, según la devoción que se les tenía.”*

De inmediato se enteró el vecindario de la orden superior, habiéndose fijado la fecha del traslado. Una piadosa vecina rogó a la cofradía que se descubriese la imagen (el camarín se mantenía tapado con una cortina, la que se abría únicamente los viernes y fiestas del Señor) y así fue como el 5 de Julio de 1778 se destapó el altar desde las seis de la tarde, *“habiendo sido tanto el concurso de gente que no se pudo en todo el día entrar a la Iglesia.”*

En el libro primero de aumentos de la Cofradía de Jesús Nazareno se lee que el traslado se efectuó del 7 al 9 de Julio ocasión en que: *“se fue juntando gente con cuyo motivo suplique fuésemos rezando el rosario, lo que se ejecuto y al llegar al guarda de las animas, viendo que no solo se volvía gente, sino que antes se agregaba mucha más, se mando parar el cajón para concluir el rosario, y se canto allí el alabado, y al entonar el Santo Dios se bañaron todos de lagrimas sin poder contenerlas incluso los mismos RR.PP con cuyo motivo manden cargar el cajón para seguir el camino... don Antonio requena que a pie fue cargando la cruz hasta el pueblo de San Lucas, a donde con el mismo ejercicio de rezar rosarios llegamos a las diez del día”.*





Desde el día 9 de Julio de 1778, la imagen de Jesús Nazareno de la Merced se encuentra en el Valle de la Virgen, después de haber permanecido en la Ciudad de Santiago de Guatemala, por más de 123 años, como consuelo y símbolo de la fe del pueblo católico.

### 2.17.7 DESCRIPCIÓN DE LA TALLA

Las características generales de la imagen la ubican dentro del estilo barroco de mediados del siglo XVII. Es una escultura de partes fijas y ensambladas algunas de ellas para adoptar ciertas posiciones y movimientos, de igual manera puede ser vestida y colocado su respectivo ajuar. Su finalidad es doble; puede ser colocada en un altar o retablo para su veneración y culto y poder ser llevada en procesión. Sin su peana tiene una altura real de 1.67 metros, 2 varas españolas cada vara es equivalente a 0.836 metros, una estatura común para imágenes de este tipo correspondientes a la época. La altura aumenta si se agrega la peana y el protector que tiene actualmente en cerca de 12 a 15 centímetros. (folleto cuaresma 2005, Dr. Gerardo Ramírez Samayoa)

Ana María Urruela de Quezada (1997) nos dice al respecto: Jesús de la Merced es una talla de cuerpo completo; erróneamente se ha dicho que es una talla de bastidor pero no es así, aunque las partes no visibles de su cuerpo no fueron modeladas. Su cabeza, cuello, manos y pies fueron primorosamente esculpidos en Cedro, madera que permite mayor movilidad de la gubia y de los otros instrumentos utilizados en el proceso. Posee articulaciones en el hombro derecho y en ambos codos que permiten maniobrar adecuadamente su postura al momento de cambiar las vestimentas y la cruz. El resto de su cuerpo es fijo para que no pierda nunca la postura del famoso “Paso de Jesús de la Merced” ni el “Giro salomónico” de su torso y cuello.

El rostro sereno, despojado de rasgos indígenas para indicar así con mayor exactitud su procedencia judía y su edad madura, es delgado y alargado. Dos arrugas pronunciadas le surcan la frente alta; su nariz y barba afiladas, y los pómulos saltados que acentúan el hundimiento de sus mejillas, apenas permiten vislumbrar, entre el bigote y la barba oscuros, la boca ligeramente entreabierta y su dentadura superior policromada. De sus rasgos sobresalen sus grandes ojos pintados en madera. Son de color café oscuro, semejantes al color de la miel, e impresionan por la intensidad de su mirada.

Jesús le mira con los ojos velados por las lágrimas y las gotas de sangre que caen de su frente ceñida por la corona de espinas; mira al penitente, a todos los penitentes, con compasión, sumisión y dulzura, invitándolos al arrepentimiento y a seguir sus pasos por el camino de la redención.

Su cuerpo está cubierto con una túnica de velos y mangas anchas, ceñida a la cintura con un cíngulo. El vuelo de la falda debe permitir ver sus pies descalzos. El izquierdo ligeramente adelantado, hace que la imagen carezca de rigidez porque su paso se prolonga indefinidamente como si su marcha hacia el Gólgota no terminara nunca. Los dedos largos de sus manos, con venas pronunciadas, le ayudan a sostener la cruz de madera que lleva a cuestas, La cabellera de pelo natural, peinada en finos canelones o rizada suavemente, es del mismo color café oscuro que la talla de su bigote y de su barba partida a la mitad: le cubre la cabeza y cae sobre sus hombros. La cabeza esta remata con resplandor con una piedra concéntrica.





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



La talla de Jesús de la Merced, colocada en su camarín o expuesta para su velación en el presbiterio y también sobre las andas procesionales, debe admirarse en su conjunto para apreciar su grandiosa religiosidad, su cumplimiento con la finalidad racional y su función catequética. En estas circunstancias, El Nazareno despierta sentimientos profundos de arrepentimiento, de amor, y de pena, en cualquier devoto emotivo y sensible.

### 2.17.8 EL ARTISTA “MATEO DE ZUÑIGA”

Álvarez Arévalo, Miguel (1980) nos comenta al respecto: Mateo de Zúñiga, insigne maestro de escultura, vivió en la hoy llamada Antigua Guatemala, a mediados del siglo XVII.

Fue hijo natural de Juan Castillo y de Francisca de Zúñiga. Se casó tres veces, la primera con Mariana de Miranda, la segunda con Lorenza de Godoy, y, por último, con Catalina Diéguez. En ninguno de sus matrimonios tuvo descendencia.

Zúñiga testó dos veces, la primera en 1678, y la segunda un mes antes de su muerte, o sea en diciembre de 1686. En el primer testamento pidió: *“Que cuando mi Señor Jesucristo sea servido de llevarme de la presente vida, mi cuerpo sea sepultado en el convento de Ntra. Sra. De la merced”*.

Zúñiga fue feligrés de la Parroquia de san Sebastián, pero numerosas ocasiones se vio ligado con la Merced. La vida de este maestro fue bastante borrascosa. En muchas oportunidades se vio demandado por estafador y malversador de fondos. Hipotecó, compró y vendió bienes raíces. También compró, vendió y arrendo esclavos.

En 1678, cuando Zúñiga estuvo muy enfermo, se vio en la necesidad de testar dejando como heredera de sus bienes y compromisos a su sobrina Leonor de Bracamonte. Al recuperarse de esta enfermedad, volvió a testar, como ya se indico, y falleció en Enero de 1687.

La obra máxima de Mateo de Zúñiga es Jesús Nazareno, burilada en 1654, que se venera en la iglesia Nuestra Señora de la Merced.

## 2.18 BIOGRAFÍA E ICONOGRAFÍA DE LAS IMÁGENES QUE SE ENCUENTRAN EN EL RETABLO DE JESÚS NAZARENO

### 2.18.1 JESÚS DE NAZARETH

La página web biografías y vidas comenta al respecto <http://www.biografiasyvidas.com/>: (Jesús o Cristo; Belén, 6 a. C. - Jerusalén, 30 d. C.) Predicador judío fundador de la religión cristiana, a quien sus seguidores consideran el hijo de Dios. El nombre de *Cristo* significa en griego «el ungido» y viene a ser un título equivalente al de Mesías.

La vida de Jesús está narrada en los Evangelios redactados por algunos de los primeros cristianos. Jesús nació en una familia pobre de Nazaret, hijo de José y de María. Aunque la civilización cristiana ha impuesto la cuenta de los años a partir del supuesto momento de su nacimiento (con el que daría comienzo el año primero de nuestra era), se sabe que en realidad nació un poco antes, pues fue en tiempos del rey Herodes, que murió en el año 4 a.C.

Fueron precisamente las persecuciones de Herodes las que llevaron a la familia, después de la circuncisión de Jesús, a refugiarse temporalmente en Egipto.





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



El relato evangélico rodea el nacimiento de Jesús de una serie de prodigios que forman parte de la fe cristiana, como la genealogía que le hace descender del rey David, la virginidad de María, la anunciación del acontecimiento por un ángel y la adoración del recién nacido por los pastores y por unos astrónomos de Oriente. Por lo demás, la infancia de Jesucristo transcurrió con normalidad en Nazaret, donde su padre trabajaba de carpintero.

Hacia los treinta años inició Jesucristo su breve actividad pública incorporándose a las predicaciones de su primo, Juan *el Bautista*. Tras escuchar sus sermones, Jesús se hizo bautizar en el río Jordán, momento en que Juan le señaló como encarnación del Mesías prometido por Dios a Abraham. Juan fue pronto detenido y ejecutado por Herodes Antipas, lanzándose Jesucristo a continuar su predicación.

Se dirigió fundamentalmente a las masas populares, entre las cuales reclutó un grupo de fieles adeptos (los doce apóstoles), con los que recorrió Palestina. Predicaba una revisión de la religión judía basada en el amor al prójimo, el desprendimiento de los bienes materiales, el perdón y la esperanza de vida eterna.

Su enseñanza sencilla y poética, salpicada de parábolas y anunciando un futuro de salvación para los humildes, halló un cierto eco entre los pobres. Su popularidad se acrecentó cuando corrieron noticias sobre los milagros que le atribuían sus seguidores, considerados como prueba de los poderes sobrenaturales de Jesucristo. Esta popularidad, unida a sus acusaciones directas contra la hipocresía moral de los fariseos, acabaron por preocupar a los poderosos del momento.

Jesús fue denunciado ante el gobernador romano, Poncio Pilatos, por haberse proclamado públicamente Mesías y rey de los judíos; si lo primero era cierto, y reflejaba un conflicto de la nueva fe con las estructuras religiosas tradicionales del judaísmo, lo segundo ignoraba el hecho de que la proclamación de Jesús como rey era metafórica, refiriéndose al «reino de Dios» y sin poner en cuestión los poderes políticos constituidos.

Consciente de que se acercaba su final, Jesús celebró una última cena para despedirse de sus discípulos; luego fue apresado mientras rezaba en el Monte de los Olivos, al parecer con la colaboración de uno de ellos, llamado Judas. Comenzaba así la *Pasión* de Cristo, proceso que le llevaría hasta la muerte tras sufrir múltiples penalidades; con ella daba a sus discípulos un ejemplo de sacrificio en defensa de su fe, que éstos asimilarían exponiéndose al martirio durante la época de persecuciones que siguió.

Jesús fue torturado por Pilatos, quien sin embargo, prefirió dejar la suerte del reo en manos de las autoridades religiosas locales; éstas decidieron condenarle a la muerte por crucifixión. La cruz, instrumento de suplicio usual en la época, se convirtió después en símbolo básico de la religión cristiana.

Los Evangelios cuentan que Jesucristo resucitó a los tres días de su muerte y ascendió a los cielos. Judas se suicidó, arrepentido de su traición, mientras los apóstoles restantes se esparcían por el mundo mediterráneo para predicar la nueva religión; uno de ellos, Pedro, quedó al frente de la Iglesia o comunidad de los creyentes cristianos, por decisión del propio Jesucristo.





## 2.18.2 JESUS NAZARENO

### 2.18.2.1 EL NAZARENO EN LA ESCULTURA

La representación de Jesús con la Cruz a cuestas, en la escultura, tomó auge en el siglo XVI, sobre todo a partir del Concilio de Trento, realizado en 1545 a 1563, en la cual la Iglesia marcó su posición frente a la reforma Protestante. Dicho Concilio fue proclamado en Guatemala el 19 de Agosto de 1565. En el que subrayó la importancia de las imágenes para el culto religioso que se notara posteriormente en los siglos XVII y XVIII en la Iconografía del Barroco sobre todo en su fase de máximo esplendor. (Álvarez Arévalo Miguel, 1980)

### 2.18.2.2 EL NAZARENO

El Nazareno, es la imagen que representa a Jesús camino hacia el Calvario, llevando en sus hombros el madero donde sería crucificado.

Los diferentes artistas, han transmitido con el lenguaje maravilloso del arte, y su sentido didáctico, el evangelio de San Juan capítulo 19, versículos 16, 17 que dice: “Así que entonces lo entregó a ellos para que fuese crucificado, y tomando a Jesús lo llevaron, y llevando su cruz, salió del lugar que se dice de la calavera y en hebreo Gólgota.

### 2.18.2.3 EL NAZARENO EN GUATEMALA

La fecha más antigua, documentada, de la existencia de la imagen de Jesús Nazareno, en Guatemala, es 1582. Se refiere a un Nazareno de la Merced que pertenecía a los Padres, dice así: “de 1582 hasta el año 1654, que entraren por Mayordomos, Juan Manuel Vásquez Montiel y Nicolás Pérez de Santa María, tuvo la cofradía en su capilla una imagen de Jesús Nazareno que era de los Padres” (Álvarez Arévalo Miguel, 1980)

### 2.18.2.4 ICONOGRAFÍA DEL NAZARENO EN GUATEMALA

Jesús carga con su cruz generalmente en el hombro izquierdo, lo que le permite que el rostro quede libre del lado derecho, dado a su función procesional, y con el efecto de conmover al fiel espectador, voltea el rostro a la diestra, aunque muchas veces cabizbajo, la mirada siempre dirigida a quien contempla su paso, ya que está colocado con mayor altura, debido a que fueron concebidos para procesión.

Los Nazarenos son concebidos en una rama especial de la imaginería “escultura procesional”. Es decir imágenes para vestir, únicamente con el rostro, las manos y los pies tallados y encarnados.

La imaginería de vestir tiene una razón de ser, es aquí donde descansa su valor. Las imágenes por lo tanto no son valiosas por su forma, sino por su significado. Este tipo de escultura es el resultado de un largo proceso por medio del cual se logra la expresión de una sociedad profundamente religiosa. Está es una acción para comprender el arte cristiano. En el caso de los Nazarenos, y lo referente a la cultura guatemalteca debe de agregarse los aportes de la misma que constituye la cabellera rizada (con canelones o colochos) que indudablemente dan aún más realismo a la escultura, sobre todo en movimiento a lo que debe de sumarse el ambiente y la música. (Álvarez Arévalo Miguel, 1980)







### 2.18.3 VIRGEN MARÍA

La página web biografías y vidas comenta al respecto (<http://www.biografiasyvidas.com/>): Madre de Jesús. Los evangelios sólo aportan, respecto a María, los datos fundamentales y algunas anécdotas. Consta que antes y después del nacimiento de Jesús vivió en Nazaret, pequeña ciudad de Galilea y que, según la ley, estuvo casada con José, artesano, de la familia de David. María acompañó a Jesús durante su ministerio de un lugar a otro, junto con las mujeres que le acompañaron desde Galilea y los "cuatro hermanos de Jesús": Santiago, José, Simón y Judas, hijos de María y Cleofás.

Tanto María como los cuatro hermanos fueron rodeados de una atmósfera de veneración que siguió en aumento, puesto que María cumplía de modo convincente las condiciones propias de los ciudadanos del reino. Como ejemplo del recuerdo que los primeros discípulos conservaban de María se encuentran las palabras que se colocan en boca de Isabel: "Bienaventurada tú que has creído" (Lc. 1,45). Tiene también un recuerdo vivo la frase de Lucas: "María conservaba todos esos recuerdos, meditándolos en su corazón" (Lc. 2, 19).

María estuvo al pie de la cruz y fue testigo de la resurrección. Su mención en el cenáculo (Act. 1,14) junto con los doce apóstoles, las demás mujeres y los "hermanos de Jesús", es el inicio de una presencia viva y constante en el seno de la iglesia primitiva. La comunidad de Jerusalén honró también a María como "Madre del Señor", título con el que hacían participar a María de la gloria de Jesús e iniciaban con ello el proceso de reflexión teológica en torno a lo que ha venido a llamarse "las glorias de María".

Desde el punto de vista de la fe cristiana, la figura de María tiene una relevancia singular, creciente a lo largo de los siglos. Por lo que se refiere al Antiguo Testamento, la tradición ha señalado numerosos textos en los que se encuentran anuncios proféticos sobre María. Un pasaje que ha tenido suma trascendencia es la profecía del Emmanuel (Is. 7,14). En ella Isaías anuncia como signo divino el alumbramiento por parte de una doncella (hebrero *almah* y griego *parthénos*), en el que la iglesia ve el anuncio de la Madre del Mesías y de su virginidad.

En el Nuevo Testamento, las narraciones de la infancia de los Evangelios de San Mateo y San Lucas recogen las enseñanzas acerca de la concepción virginal y el nacimiento de Jesús, transmitidas en la primitiva comunidad cristiana. Narra San Mateo que María concibe virginalmente al Mesías cumpliéndose así la profecía del Emmanuel. "Habiendo concebido por obra del Espíritu Santo, da a luz (continúa diciendo el evangelista) a un hijo a quien se pone por nombre Jesús, Salvador" (Mt. 1, 20-25).

Después de siglos de discusión entre las escuelas, la Iglesia fue llegando a la conclusión de que María había sido redimida en atención a los méritos de Cristo, pero que, desde el primer instante de su ser se había visto libre de la mancha original. Éste es el dogma de la Inmaculada Concepción definido por Pío IX en 1845. En la bula *Munificentissimus Deus*, Pío XII definió en 1950 el dogma de la Asunción o glorificación de María, es decir, fue asumida en cuerpo y alma al cielo después de su muerte sin conocer la corrupción del sepulcro.

#### 2.18.3.1 VIRGEN DE DOLORES

A finales del siglo XV cuando el arte cristiano se inunda del patetismo y expresionismo góticos, surge la devoción a María en los momentos dolorosos de la Pasión de Cristo. Así, la Virgen dolorosa aparece al pie de la cruz, con su Hijo muerto sobre el regazo o sola en el monte Calvario tras el entierro del Señor. Poco a poco se fue fijando una iconografía concreta de los Dolores de María, al tiempo que quedaban también definidas las de la Piedad y la Soledad.





Esta advocación tiene su origen en la capilla frente al Calvario en que, según una tradición, María se quedó viviendo en el Calvario hasta que Jesús resucitó; contemplando los clavos y la corona de espinas. Las características de esta imagen son: La Virgen se viste de negro y llora silenciosamente, las manos atenazadas por el sufrimiento, no necesita espada para declarar el dolor. (Álvarez Arévalo Miguel, 1980)

### 2.18.3.2 EL CULTO A LA DOLOROSA EN GUATEMALA

El culto a la Dolorosa en Guatemala parece haberse iniciado en el siglo XVI. Está muy arraigado y del mismo tenemos múltiples representaciones. En el arte guatemalteco, el Cristo es la figura más representada, siguiéndole la Virgen María, en primer lugar con el título de Purísima Concepción, y luego de Dolorosa.

Los sastres nombraron a la Dolorosa su patrona en el siglo XVIII y asimismo era patrona del convento de Santa Clara. (Álvarez Arévalo Miguel, 1980)

### 2.18.3.3 ICONOGRAFÍA DE LA DOLOROSA EN GUATEMALA

La Virgen de Dolores es representada en Guatemala, con una daga o espada y usa resplandor con doce estrellas. Es la única representación mariana que no es coronada.

En las pinturas y algunas esculturas tiene las manos juntas, a excepción de algunas procesionales. Sus colores reglamentarios son el azul y el rojo. La Soledad, es decir la escultura o pintura que representa a la Virgen después de la tragedia del Calvario, usa los colores blanco y negro o bien tonalidades lila, además del resplandor de 12 estrellas y la daga usa los tres clavos y la corona de espinas en sus manos juntas. (Álvarez Arévalo Miguel, 1980)

### 2.18.4 SAN JUAN

La página web del canal católico EWTN comenta al respecto: (<http://www.ewtn.com/spanish/>), Juan significa: "Dios es misericordioso". Este apóstol tuvo la inmensa dicha de ser el discípulo más amado por Jesús. Y se ha hecho muy famoso por haber compuesto el cuarto evangelio.

Nació en Galilea. Era hijo de Zebedeo y hermano de Santiago el Mayor. Su oficio era el de pescador. Parece que fue uno de los dos primeros discípulos de Jesús, junto con Andrés. Los dos eran también discípulos de Juan Bautista y un día al escuchar que el Bautista señalaba a Jesús y decía: "Este es el cordero de Dios, que quita el pecado del mundo", se fueron detrás de Él. Jesús se volvió y les dijo: "¿Qué buscan?". Ellos le respondieron: "Señor: ¿dónde habitas?". Y Jesús les dijo: "Vengan y verán". Y se fueron con él y estuvieron en su compañía toda la tarde recibiendo sus enseñanzas. Durante toda su vida, jamás Juan podrá olvidar el día, la hora y el sitio en que se encontró por primera vez con Jesucristo. Fue el momento más decisivo de su existencia.

Juan Evangelista fue el único de los apóstoles que estuvo presente en el Calvario al morir Jesús. Y recibió de Él en sus últimos momentos el más precioso de los regalos. Cristo le encomendó que se encargara de cuidar a la Madre Santísima María, como si fuera su propia madre, diciéndole: "He ahí a tu madre". Y diciendo a María: "He ahí a tu hijo".





El domingo de la resurrección, fue el primero de los apóstoles en llegar al sepulcro vacío de Jesús. Se fue corriendo con Pedro (al oír la noticia de que el sepulcro estaba vacío), pero como era más joven, corrió a mayor velocidad y llegó primero. Sin embargo por respeto a Pedro lo dejó entrar a él primero y luego entró él también y vio y creyó que Jesús había resucitado.

Juan, para cumplir el mandato de Jesús en la cruz, se encargó de cuidar a María Santísima como el más cariñoso de los hijos. Con Ella se fue a evangelizar a Éfeso y la acompañó hasta la hora de su gloriosa muerte.

El emperador Dominiciano quiso matar al apóstol San Juan y lo hizo echar en una olla de aceite hirviendo, pero él salió de allá más joven y más sano de lo que había entrado, entonces fue desterrado de la isla de Patmos, donde fue escrito el Apocalipsis.

Después volvió otra vez a Éfeso donde escribió el Evangelio según San Juan, que es el libro que lo ha hecho tan famoso. Este libro tiene un estilo elevadísimo e impresionantemente hermoso. Agradece mucho a las almas místicas, y ha convertido a muchísimos con su lectura.

#### 2.18.4.1 ICONOGRAFÍA DE SAN JUAN

A San Juan Evangelista lo pintan con un águila al lado, porque es el escritor de la Biblia que se ha elevado a más grandes alturas de espiritualidad con sus escritos. Ningún otro libro tiene tan elevados pensamientos como en su evangelio.

San Juan casi siempre se lo representa como un joven sin barba y de pelo largo; sin embargo, sobre todo en Oriente, aparece a veces como un anciano de larga barba blanca, a causa de haber sido el apóstol que alcanzó una edad más avanzada. Muchas veces lleva una pluma o un rollo y está acompañado por un águila, atributo de su evangelio. Una representación muy común muestra a Juan con una copa entre sus manos; de ella, en ocasiones, sale una serpiente. El origen de este atributo es un apócrifo del siglo VI que cuenta que a Juan, un sacerdote del templo de Diana le ofreció a beber a Juan un vaso de veneno; él lo bendijo y luego lo tomó sin sufrir daño. Su fiesta se celebra el 27 de diciembre. San Juan, El Greco También se le representa apoyado en el hombro de Jesús por ser el discípulo amado. (<http://www.ewtn.com/spanish/>)

#### 2.18.5 SAN LUCAS

Era un judío helenizado, nacido en Antioquía de Siria, donde, según san Pablo y san Jerónimo, ejerció la medicina. Convertido por san Pablo, se hizo su discípulo favorito y lo acompañó en sus viajes. Después de la decapitación de san Pablo, habría continuado predicando el Evangelio en Egipto y en Grecia, y habría sido crucificado en Patras, junto a san Andrés. Según otra tradición, tan dudosa como la anterior, habría muerto en Damasco.

La leyenda que lo presenta como el pintor de la Virgen no es anterior al siglo VI. Los retratos que se le atribuyeron corresponden a una época muy posterior, como el que se venera en la basílica de Santa María la Mayor, en la capilla paulina, es una Virgen bizantina del siglo XII. (<http://www.wikipedia.org>)





### 2.18.5.1 ICONOGRAFÍA DE SAN LUCAS

Las representaciones de san Lucas pueden clasificarse en dos grupos: el evangelista y el pintor de la Virgen.

Como evangelista tiene como atributo un buey, con o sin alas. Se dan dos explicaciones para este símbolo. La primera es que el evangelio de Lucas es el que más insiste en el sacerdocio de Jesucristo, y el buey es el animal de sacrificio en el mundo antiguo. La segunda es que el buey corresponde a la primera letra del alfabeto hebreo, que se habría aplicado a san Lucas, porque éste declara que Jesús es alfa y omega.

El arte de la Contrarreforma, después del concilio de Trento, tendió a sustituir al buey por el retrato de la Virgen, por el escaso decoro del primer tema. No obstante, los dos atributos no se excluyen. (<http://www.wikipedia.org>)

### 2.18.6 SAN MARCOS

Es el autor del Evangelio más antiguo. Los últimos estudios lo sitúan en torno al 45 d. C. Marcos es llamado Juan en algunos textos antiguos y no fue apóstol de Cristo sino un discípulo posterior. Aparece en algunos textos relacionado con los primeros viajes y predicaciones de San Pablo. Era judío y por ello su predicación quedó circunscrita a la zona de Palestina, Siria y como muy lejos la Capadocia o sur del Asia Menor. San Marcos murió posiblemente en Alejandría y sus restos fueron llevados a Venecia donde fue construida la Basílica de San Marcos y se convirtió en protector de la ciudad y la Serenísima República de Venecia.

Su evangelio comienza haciendo referencia a San Juan Bautista, el Precursor, que gritaba en el desierto. Por analogía el león es el rey del desierto y de ahí viene su símbolo iconográfico. Algunos autores también hablan de la fuerza de su evangelio, reducido pero directo. A veces se representa sentado escribiendo el Evangelio, otras veces se sustituye por su animal como en el

escudo de la República de Venecia, a la que protege. Jacobo de la Vorágine en su "Leyenda Áurea" nos narra episodios de su vida así como numerosos milagros realizados.

En el mundo cristiano copto (Etiopía y sur de Egipto) es un santo de gran importancia dedicándosele un culto especial y venerándose numerosas reliquias suyas. (<http://www.wikipedia.org>)

#### 2.18.6.1 ICONOGRAFÍA DE SAN MARCOS

El León, símbolo de San Marcos

Se asocia a San Marcos con el león porque su Evangelio empieza hablando del desierto, y el león era considerado el rey del desierto y porque su Evangelio empieza hablando del río Jordán y a sus alrededores había muchas fieras, entre ellas el león. También se dice que es el león porque en su Evangelio comienza hablando de Juan el Bautista como "*Voz que clama en el desierto*", voz que sería como la de un león. (<http://www.wikipedia.org>)

### 2.18.7 SAN VICENTE MÁRTIR

Vicente de Zaragoza conocido también como San Vicente Mártir (Huesca o Zaragoza, ? - Valencia, 304) fue un clérigo español, diácono de san Valero de Zaragoza. Fue capturado y torturado bajo Diocleciano, por lo que la Iglesia lo venera como mártir.





Según la tradición, fue encargado Vicente de la predicación de la fe, a causa de un impedimento del habla que afectaba al obispo Valero. (<http://www.wikipedia.org>)

### 2.18.7.1 LA PERSECUCIÓN EN HISPANIA

Se originó una sangrienta persecución contra los cristianos, decretada por los emperadores Diocleciano y Maximiano. En marzo de 303 se publica el primer edicto imperial en este sentido, que llevó a cabo el prefecto Daciano, quien vino de Roma y permaneció en la Península dos años, ensañándose con fanatismo y crueldad en la población cristiana. Daciano llegó a Hispania por Gerona, donde encargó el cumplimiento de los decretos imperiales al juez Rufino, pasando él a Barcelona y después a Zaragoza.

Valero y Vicente fueron prendidos en el año 303 por orden del gobernador Daciano, y trasladados a Valencia. Valero fue condenado al destierro y Vicente sufrió el martirio, muriendo finalmente en fecha imprecisa —la tradición le asigna el 22 de enero— en el año 304 ó 305. De acuerdo a la leyenda, convirtió antes de morir a su verdugo.

Desde el lugar de su primera sepultura, el cuerpo de Vicente fue trasladado, en el mismo siglo de su martirio, a una basílica existente fuera de los muros de la ciudad, junto a un arrabal cristiano, conocida como San Vicente de la Roqueta, que mantuvo el culto durante toda la época islámica, estando documentadas distintos propietarios cristianos, como el Monasterio de San Juan de la Peña. Siendo el culto que se realizaba en época de la dominación musulmana una de las pruebas más precisas de la existencia de una abundante población mozárabe cristiana. (<http://www.wikipedia.org>)

### 2.18.7.2 MARTIRIO DE VICENTE DE ZARAGOZA

Primero Vicente fue colocado en una cruz en aspa y después en la catasta, donde le rompieron los huesos, le azotaron, y le abrieron las carnes con uñas de garfios de acero. Pero, no pudiendo minar su resistencia, mandó entonces Daciano que fuese desollado y colocado en una parrilla en ascuas.

Fue arrojado más tarde a una mazmorra, falleciendo después y siendo tirado a un basurero, donde fue defendido por un gran cuervo.

Su cuerpo aun se arrojó al mar en un pellejo con una piedra de molino, pero fue devuelto a la orilla, recibiendo sepultura a las afueras de Valencia, trasladándose más tarde a Lisboa, en cuya catedral reposan sus restos.

### 2.18.7.3 ICONOGRAFÍA DE SAN VICENTE MÁRTIR

El **libro**, como símbolo de la Fe que nunca rechazó.

La **dalmática**, es decir la vestidura propia del diácono, que era el cargo eclesiástico que poseía San Vicente.

La **palma**, atributo común a todos los mártires, a todos aquel que ha muerto por defender su Fe, si nos fijamos en la mayoría de representaciones de mártires cristianos en su mano derecha, sostienen una palma, o una rama. (<http://www.wikipedia.org>)





# Capítulo III

## Marco

### Metodológico

---

*“Cuenta la leyenda,  
que una monja radicada en Francia  
era muy devota a nuestro señor  
día y noche rezaba.  
Hasta que cierta vez, le pidió un deseo a Dios,  
esto era, que le revelara como era físicamente  
su hijo JESUCRISTO, cuando habitaba la tierra. Ya entrada  
la noche, esta monja rezó,  
como era su costumbre,  
se acostó, y en sus sueños Dios le reveló que, había  
una Imagen que se parecía a JESUCRISTO, y esta era  
la que se Venera En el Convento De  
Nuestra Señora De Las Mercedes  
de Guatemala.....”*







### CAPÍTULO III

#### MARCO METODOLÓGICO

##### 3.1 ESTRUCTURA DEL INFORME

El siguiente bosquejo muestra una propuesta para la estructuración del informe y luego el análisis que sustenta el proyecto.

##### 3.2 OBJETIVOS

###### 3.2.1 GENERALES

Realizar un análisis semiológico, aplicando el modelo de Umberto Eco al retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.

###### 3.2.2 ESPECÍFICOS

† Describir los signos que posee el retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.

† Establecer las denotaciones, connotaciones y la relación que existe entre ambas, de los signos que componen el retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.

##### 3.3 MÉTODO

Para realizar la investigación se utilizó el método analítico descriptivo.

El análisis que se realizó en el retablo de Jesús Nazareno es el propuesto por Umberto Eco, el cual consiste en describir los signos que posee el retablo, conocer su significado y las relaciones que existen entre estos.

En primer lugar, es fundamental realizar una descripción de los signos del retablo sin omitir detalles, es decir realizar un análisis denotativo. Inicia describiendo las imágenes y demás elementos visuales que presenta el Retablo. En este paso se detallan los elementos que a simple vista puedan parecer importantes en la aportación de sentidos.

A continuación se analizaron los diferentes mensajes y significados que los signos del Retablo contienen. De esta manera, un signo cualquiera que este sea, puede transformarse en un elemento polisémico.

Al analizar el retablo surgen innumerables connotaciones de un mismo signo, de acuerdo a la forma como el mismo es presentado y a los condicionantes ideológicos y socio culturales de los interpretantes.

Finalmente se hizo una relación entre la descripción y el significado. Este paso consiste en establecer la conexión entre lo descubierto en ambos registros. Se trata de arribar a conclusiones a partir de los datos interpretados en los pasos anteriores.

Para ello en la presente investigación, la información se organizó en cuadros: descripción de los signos (Denotación), significado de los signos (Connotación) y relación que existen entre ambos (Relación entre ambos registros).





Hay que aclarar que para la presente investigación se utilizó únicamente el Registro Visual que Umberto Eco propone, el cual consiste en denotación y connotación y la relación que surgen de estas, ya que el retablo de Jesús Nazareno carece del Registro Verbal.

### 3.3.1 DESCRIPCIÓN DE LA METODOLOGÍA

Para realizar el análisis se consultó a teóricos de la semiótica como Humberto Eco, Roland Barthes y Niño Rojas, entre otros. Partiendo de que la semiótica estudia los procesos de comunicación.

Durante la investigación se utilizó el método analítico descriptivo, El Método Analítico consistirá en la descomposición de un todo en sus elementos. El retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes, se separó en partes para poder estudiarlas de forma individual, así se también se analizó la relación que une a cada signo que esta en el retablo.

La investigación es descriptiva, ya que comprende el registro, análisis e interpretación de las condiciones existentes en el retablo. Esta descripción implicó algún tipo de comparación o contraste, descubriendo relaciones causa-efecto presentes en los signos a estudiar. Así también por medio de la descripción se estudió los fenómenos tal y como aparecen en el retablo.

### 3.4 TÉCNICA

Para efecto de la investigación se utilizaron las técnicas de:

#### 3.4.1 FICHAS DE RESUMEN:

Por medio de ella se recolectó y almacenó información. Cada ficha contiene información que más allá de su extensión le da unidad y valor propio a la investigación. Se utilizarán dos tipos de fichas:

De Citas: Conteniendo información textual y no un conjunto encadenado de afirmaciones como el resumen y la síntesis.

Personales: Contienen una idea que ha ocurrido y que se desea conservar para evitar que caiga en el olvido. Estas no llevan identificación bibliográfica.

#### 3.4.2 OBSERVACION:

Por medio de ella se comprobó los diferentes aspectos de un fenómeno con el propósito de estudiar sus características y comportamiento dentro del medio donde este se desenvuelve. Para analizar el retablo se utilizó la:

Observación Directa: Haciendo una inspección directamente del retablo dentro del medio en que se presenta, con el fin de contemplar todos los aspectos inherentes a su comportamiento y características dentro del mismo.

Guía de Observación: Con ella se plantearán los aspectos que se pretenden observar, con el objetivo de recopilar información útil y suficiente acerca del tema de investigación El retablo de Jesús Nazareno.





Cuaderno de Notas: En el se anotarán los aspectos establecidos en la guía, así como aquellas referencias, expresiones y opiniones que sean de interés a la investigación.

Dispositivos Mecánicos: Por medio de ellos se tendrá información objetiva y exacta de la realidad. Así se podrá ilustrar de mejor forma la investigación. Estos dispositivos mecánicos suelen ser cámaras fotográficas, cámaras filmadoras y grabadoras.

Por medio de los dispositivos mecánicos se realizó la descripción de los signos a través de sesiones fotográficas al retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.

Cada fotografía se analizó en el sentido siguiente:

- Cuerpo lateral derecho.
- Cuerpo central
- Cuerpo lateral izquierdo
- A la par de cada fotografía ir su descripción.

### 3.5 INSTRUMENTOS

Referencias bibliográficas, portales de Internet, esquema de análisis (fichas, video y fotografía).





## Capítulo IV

# Análisis

---

*“El 7 de julio de 1778 a las seis de la mañana se sacó la imagen de la iglesia camino a la Nueva Guatemala, y en el día cruzó las calles, se fue juntando gente se suplico se fuese rezando el Rosario, lo que se hizo y al llegar al Guarda de las ánimas, viendo que la gente no se iba sino venía más se mando detener el cajón que contenía la Imagen se canto allí el alabado, y al entonar el Santo Dios se bañaron todos de lágrimas sin poder contenerse...”*





## CAPITULO IV

### 4.1 ANALISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESUS NAZARENO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES



Uno de los testimonios más importantes de la labor que realizó la cofradía de Jesús Nazareno fue el retablo principal de su capilla dedicado a su imagen titular. De su estructura original se ha conservado bastante hasta la fecha. Es uno de los retablos más impresionantes de la Iglesia de la Merced de esta Capital.

Para una mayor comprensión, y para facilitar la descripción del retablo de Jesús Nazareno, se toma como punto de partida la Nave de La Epístola, que es la que está situada a la derecha de los fieles cuando estos dirigen su vista hacia el altar mayor. La nave dispuesta a la izquierda es la del evangelio; es más importante que la anterior por su colocación a la derecha del sagrario y de las imágenes que ocupan la calle central del retablo mayor. La primacía de la nave del evangelio se confirma al advertir que la mayoría de los retablos de temática cristológico-pasional de los templos coloniales está situada en dicho lado. (María Urruela de Quezada 1997)

Una costumbre interesante es en lo que se refiere a la estructura interna del retablo, es que cuando se presentan dos santos asociados, un hombre y una mujer, al varón se le coloca en la calle del evangelio y a la mujer en la nave de la epístola. Está regla tiene una importante excepción cuando la Virgen aparece vinculada a San Juan o a San Gabriel. En este caso y debido a su primacía, a la Virgen se le coloca en la calle del evangelio.

#### 4.1.1 DESCRIPCIÓN

Retablo monumental de 10 metros de alto por 6 y medio de ancho. Gemelo del de la Sagrada Familia, de Francisco Javier de Gálvez según contrato de 1758. Adaptado para Jesús de la Merced, restaurado en 1986 con reposición de muchas tallas nuevas y diversas añadiduras dentro del camarín.

“A la imagen de *Jesús Nazareno* le acompañan dos esculturas de tema pasional: *Jesús del pensamiento* lado del evangelio y *Jesús Atado a la Columna*, lado de la epístola. En el segundo cuerpo están la *Virgen de Dolores*, lado del evangelio y *San Juan* lado de la epístola. Al centro del tercer cuerpo hay una escultura de *San Vicente*; le acompañan los evangelistas *San Lucas*, lado del evangelio y *San Marcos*, lado de la epístola.





#### 4.1.2 ESTILO

##### ***Retablo Ultra barroco***

Dentro del Ultra barroco se lleva a cabo un rompimiento, del esquema reticular que caracteriza al retablo renacentista y el barroco salomónico. En el ultra barroco se desdibujan los ejes verticales de la composición al reducir la importancia estructural de los apoyos, su importancia estructural de los apoyos, su importancia como elemento de sostén, para transformarlos en elementos ornamentales. Unas de las características del ultra barroco son: el aplanamiento de su frente, con lo que pasan de ser elementos de soporte a convertirse en marcos, en especial para las pinturas; se les concede un perfil no solo quebrado, sino además de ritmo irregular; se les cubre con gran cantidad de motivos ornamentales, hasta que terminan por disolverse en ellos; se les constituye mediante la superposición de una gran variedad de cuerpos, generalmente geométricas. (Figueroa Emilsa, 2007)

El retablo ultra barroco generalmente emplea diferentes tipos de pilastras, en su mayoría bastante planas, pero además de ellas se usa amplia variedad de columnas, entre las que están las salomónicas, las estranguladas, las anilladas, las rasgadas y las clasicistas.

Lo fundamental del retablo ultra barroco es una libertad que se manifiesta principalmente en su composición, que conduce a alterar la distribución en compartimientos cerrados que caracteriza al retablo renacentista y barroco. Esta libertad se aprecia en el empleo de diferentes tipos de apoyo los cuales no solo se combinan libremente sino que constituyen la superposición de una variedad casi limitada de cuerpos lo que muestra el ejercicio de la creatividad.

#### 4.1.3 ESTRUCTURA DEL RETABLO

En Guatemala, la mayoría de los retablos se construyó en madera y eran generalmente dorados. Se suele distinguir entre el retablo mayor, que por lo general es el retablo principal, situado en la cabecera de la iglesia, y los retablos colaterales, que se hallan en las capillas laterales de la nave, o bien en los muros laterales. (Figueroa Emilsa, 2007)

#### 4.1.4 COMPOSICION DEL RETABLO

##### 4.1.4.1 ATICO

Parte superior de la calle central de un retablo. Suele ser el lugar elegido, para disponer un calvario.

##### 4.1.4.2 BANCO

Parte inferior o plataforma de un retablo. En ocasiones, puede estar dividido en dos pisos, en cuyo caso se denomina sotabanco.

##### 4.1.4.3 CALLE

Nombre que reciben cada una de las divisiones verticales de un retablo. En ocasiones separadas unas de otras, por particiones más estrechas denominadas entrecalles.

##### 4.1.4.4 CASA

Cada uno de los espacios de forma cuadrangular o rectangular, que estén abiertos a los cuerpos y calles de un retablo. Sirven para alojar pinturas o esculturas.







#### **4.1.4.5 CUERPO**

Cada uno de los pisos o de las divisiones horizontales de un retablo.

#### **4.1.4.6 CASA**

Cada uno de los espacios de forma cuadrangular o rectangular, que están abiertos a los cuerpos y calles de un retablo. Sirven para alojar pinturas o esculturas.

#### **4.1.4.7 CUERPO**

Cada uno de los pisos o de las divisiones horizontales de un retablo.

#### **4.1.4.8 ENTRECALLE**

Divisiones verticales más estrechas que las calles y que las separan unas de otras.

#### **4.1.4.9 GUARDAPOLVO**

Pieza que enmarca un retablo, tanto por los laterales, como por la parte superior, con la misión de protegerlo del polvo.

#### **4.1.4.10 SOTABANCO**

Parte inferior de un banco de retablo de dos pisos.

#### **4.1.5 CONNOTACION**

Sin duda alguna el retablo representa y refleja un sentido de orden dedicado a la pasión de Cristo, el dolor, la sangre, la tristeza son signos que están representados en las imágenes que acompañan a Jesús Nazareno. Vale la pena mencionar que las imágenes del tercer cuerpo no pertenecen al tema pasional del retablo.

Debe mencionarse también que como toda obra de arte, es reflejo no solo de las preferencias artísticas de un determinado periodo histórico, sino del poder, del prestigio y riqueza que representaba la Cofradía de Jesús Nazareno, al mismo tiempo que manifiesta la devoción por su bien máspreciado, su imagen titular.





#### 4.1.6 RELACION ENTRE DENOTACIÓN Y CONNOTACIÓN DEL RETABLO DE JESUS NAZARENO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES

Las esculturas de este retablo representan escenas de la pasión. Por su aspecto un tanto primitivo y por la rigidez de sus posturas, destacan las imágenes de *Jesús Atado a la columna* (lado de la epístola, primer cuerpo) y *Jesús del Pensamiento* (lado del evangelio, primer cuerpo). Ambos carecen de la ornamentación barroca presente, en mayor o menor escala, en la de la *Virgen de Dolores* (lado del evangelio, segundo cuerpo) y en la de *San Juan Apóstol* (lado de la epístola, segundo cuerpo). La dolorosa es otro ejemplo de las excelencias de las tallas barrocas del templo. Su impresión de Angustia sus manos juntas y sus dedos entrelazados acentúan el dolor que se refleja en su rostro por la muerte de Cristo. Los tonos grises y azulados predominantes en sus vestiduras, así como el velo que cubre su cabeza, complementan el sufrimiento propio de esta escena pasional. *San Vicente* (centro, tercer cuerpo), *San Lucas* (lado del evangelio, tercer cuerpo) y San Marcos (lado de la epístola, tercer cuerpo) completan el retablo.

Como se anotó anteriormente que una de las imágenes que acompaña a Jesús Nazareno es *Jesús Atado a la Columna* el contexto histórico de la imagen es el siguiente:

El Reverendo Padre Berthe comenta lo siguiente:

##### *La Flagelación*

Pilatos estaba vencido de nuevo. En vez de dictar una sentencia en nombre de la justicia, había temido contrariar las pasiones de un pueblo delirante y ahora aquel mismo pueblo encarnizado sobre su presa se convierte en amo, manda como dueño. Ya no ve ni oye, es un tigre sediento de sangre. Pilatos vuela a su idea primitiva: ya que el pueblo quiere sangre, la tendrá, pero con cierta medida; hará flagelar a Jesús para dar a los judíos una satisfacción cualquiera y enseguida lo hará poner en libertad. Les propuso esta transacción ya que no era posible aplicar la pena capital y, aunque reclamaban la crucifixión con frenética rabia, ordenó que se procediera a la flagelación.

Los romanos aplicaban este suplicio con tal crueldad, que a menudo las víctimas expiraban en él. Además, como en esta circunstancia sólo se trataba de excitar la compasión del pueblo, Los verdugos recibieron orden de no tener con Jesús conmiseración alguna. El inocente cordero fue llevado a la plaza pública contigua al palacio de Pilatos. Cuatro verdugos le desnudaron hasta la cintura, atáronle las manos a una columna aislada en aquel vasto recinto y tomando en sus manos el terrible látigo armado de bolas de hierro, comenzaron a descargarlo sobre Jesús con un furor verdaderamente infernal. La sangre corría en abundancia, las carnes se desprendían despedazadas, el cuerpo todo desgarrado no era más que una viva llaga. De esta manera se cumplía la profecía "Ha sido despedazado por nuestras iniquidades." Los verdugos continuaron su obra hasta que el látigo cayó de sus manos. Entonces, desatando al Salvador, le llevaron casi exánime al patio del palacio en donde se hallaba reunida la guardia de soldados.

Al sufrimiento del espíritu, tristeza, angustia y soledad de Getsemaní, siguió el dolor corporal y físico de la flagelación, en un contexto saturado de toda clase de vejaciones y desprecios. Entre los romanos, al flagelado que había sido condenado a muerte se le estimaba carente de todo derecho como persona y de toda consideración como humano, y quedaba totalmente a merced de los verdugos; a menudo se desmayaba bajo los golpes y no raramente perdía la vida.





Jesús aquella noche fue de Herodes a Pilatos, acabó convertido en deshecho humano, varón de dolores, como había escrito el profeta Isaías: «No tenía apariencia ni presencia; lo vimos y no tenía aspecto que pudiésemos estimar. Despreciable y desecho de hombres, varón de dolores y sabedor de dolencias, como uno ante quien se oculta el rostro, despreciable, y no lo tuvimos en cuenta».

***Jesús del Pensamiento*** el contexto histórico de la imagen es el siguiente:

El Reverendo Padre Berthe comenta lo siguiente:

### ***La coronación de Espinas***

En este patio tuvo lugar una escena de burla sacrílega más irritante aún que la flagelación. Como era preciso cubrir de algún modo aquel cuerpo desgarrado y bañado en sangre, los soldados inventaron vestir como rey de burla a aquel mismo Jesús a quien se acusaba de aspirar a la dignidad real. Le hicieron sentarse sobre un trozo de columna como si fuera un trono, arrojaron sobre sus hombros un manto púrpura color de rojo a modo de manto real y por cetro pusieron entre sus manos una caña. Faltábale la corona, trenzaron una de espinas y la pusieron sobre su cabeza. Doblando entonces la rodilla, le decían burlándose: “¡Salud, rey de los judíos!” Y levantándose, le abofeteaban y escupían su rostro, y le golpeaban con la caña la corona hundiendo las espinas en su cabeza ensangrentada. Como en la columna de la flagelación, Jesús sufría estas humillaciones y torturas sin exhalar una sola queja.

Jesús, a lo largo del proceso que le llevó a la muerte en cruz, recibió las más variadas y refinadas sevicias físicas y morales, fijábase la consideración en la angustia y tristeza hasta la muerte que inundó su espíritu.

***Virgen de Dolores*** el contexto histórico de la imagen dentro de la pasión de Cristo es el siguiente:

Aunque los Evangelios no lo refieran expresamente, María, además de las referencias que le darían las personas allegadas, pudo ver a su Hijo, maltrecho y desfigurado, en alguno de sus traslados de unas a otras autoridades, y cuando Pilatos lo presentó ante la muchedumbre, y cuando ésta gritó que lo crucificara... Tuvo que oír a Pilatos que lo iba a castigar, que lo entregaba para que lo azotaran..., y luego ver en qué había quedado el hijo de sus entrañas. Sin duda, la espada de que le había hablado el anciano Simeón, le iba atravesando el alma.

María, aunque no presenciara en directo cómo infligían a su Hijo todos los ultrajes y malos tratos, tenía noticia de ellos por los momentos públicos del proceso, por las informaciones y confidencias que le llegarían, por las secuelas de los mismos que luego iba viendo... Pensemos, por ejemplo, en la escena del “Ecce homo”, cuando Pilatos saca a Jesús, flagelado y coronado de espinas, ante la muchedumbre y las autoridades del pueblo. Ella sabía en qué manos había caído su Hijo, las intenciones que tenían quienes tanto lo odiaban, su poder y sus formas de proceder, etc. Lo que la Virgen veía u oía, lo que como madre se imaginaba o se temía con toda razón, tuvo que ser para ella un lento y cruel martirio, con el que se asociaba al sacrificio redentor de su Hijo.

El Evangelio, que habla de María junto a la cruz de su Hijo, no menciona su presencia durante el camino hacia el Calvario. La cuarta estación del *Vía crucis* tradicional considera precisamente el encuentro de Jesús con su Madre en la calle de la amargura.





Bien estuviera cerca de Jesús, en medio de la multitud, bien se mantuviera algo más retirada, lo cierto es que le acompañaba en sus dolores y sufrimientos, y sentía en su propia alma el desprecio y ultraje público de que era objeto el Hijo, y que, en definitiva, vivía con la máxima intensidad su condición de madre de aquel ajusticiado, y de corredentora de los hombres, asociada al Redentor.

**San Juan** el contexto histórico de la imagen dentro de la pasión de Cristo es el siguiente:

Lloraba Juan al pie de la Cruz. Lloraba a su buen maestro y aunque no le faltaban todavía sus padres, se creía huérfano sin Jesús, el Dios de su corazón. Jesús no pudo ver sin enternecerse las lágrimas del apóstol mezcladas a las lágrimas de María. Dirigiéndose a la divina Virgen, le dice: "Mujer, he ahí a tu hijo". Berthe (2002)

Este hijo que María daba a luz en medio de sus lágrimas, representaba a la humanidad entera rescatada por la sangre divina. Jesús lo entregaba a la nueva Eva, encargándole comunicar la vida a todos aquellos a quienes la primera había dado la muerte; y desde entonces María sintió dilatarse su corazón y llenarse del amor más misericordioso para todos los hijos de los hombres.

Jesús se dirige entonces a Juan y mostrándole con los ojos a la Virgen desolada, le dice "Hijo mío, he ahí a tu Madre." Y desde aquel día Juan la amó sirvió como a su propia madre. También desde ese día, todos aquellos que Jesús ha iluminado con su gracia, han comprendido que para ser verdaderos miembros de Jesús crucificado, es necesario nacer de esta Madre espiritual creada por el Salvador del Calvario.

**Jesús Nazareno** el contexto histórico de la imagen es el siguiente:

El Reverendo Padre Berthe comenta lo siguiente:

### ***La Vía Dolorosa***

Para envilecerle más aún, los príncipes de los sacerdotes sacaron de la prisión a dos ladrones condenados a muerte para exhibirlos al público y crucificarlos al lado de Jesús. Las cruces que los reos debían llevar al lugar de la ejecución se componían de dos maderos, de los cuales el principal tenía diez codos de largo y estaba atravesado en los dos tercios de su altura por el otro que medía la mitad del primero. Era éste un peso abrumador para Jesús, agotado como estaba ya por la pérdida de sangre, la fatiga y los dolores, sobre todo de aquella horrible flagelación. Le impusieron bruscamente sobre sus hombros aquella cruz, símbolo de la infamia en la cual morían los esclavos, los ladrones, los asesinos, los fariseos. En Lugar de quejarse, Jesús recibió con amor aquel instrumento de tortura convertido para Él desde ese día en el madero más precioso, el madero redentor del mundo, el trofeo de la más brillante de las victorias, el cetro del Rey de los reyes. Los dos ladrones colocados a ambos lados del Cristo, fueron igualmente cargados con su cruz.

### ***La Subida al Calvario***

La trompeta dio la señal de partida y el ejército de deicidas se puso en marcha. Un pregonero iba a la cabeza proclamando los nombres y los crímenes de los reos, luego, los soldados romanos encargados de mantener el orden y facilitar el pasaje del cortejo. Seguía un grupo de hombres y niños que llevaban cuerdas, escaleras, clavos, martillos y el título que debía colocarse en lo alto de la cruz de Cristo.





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



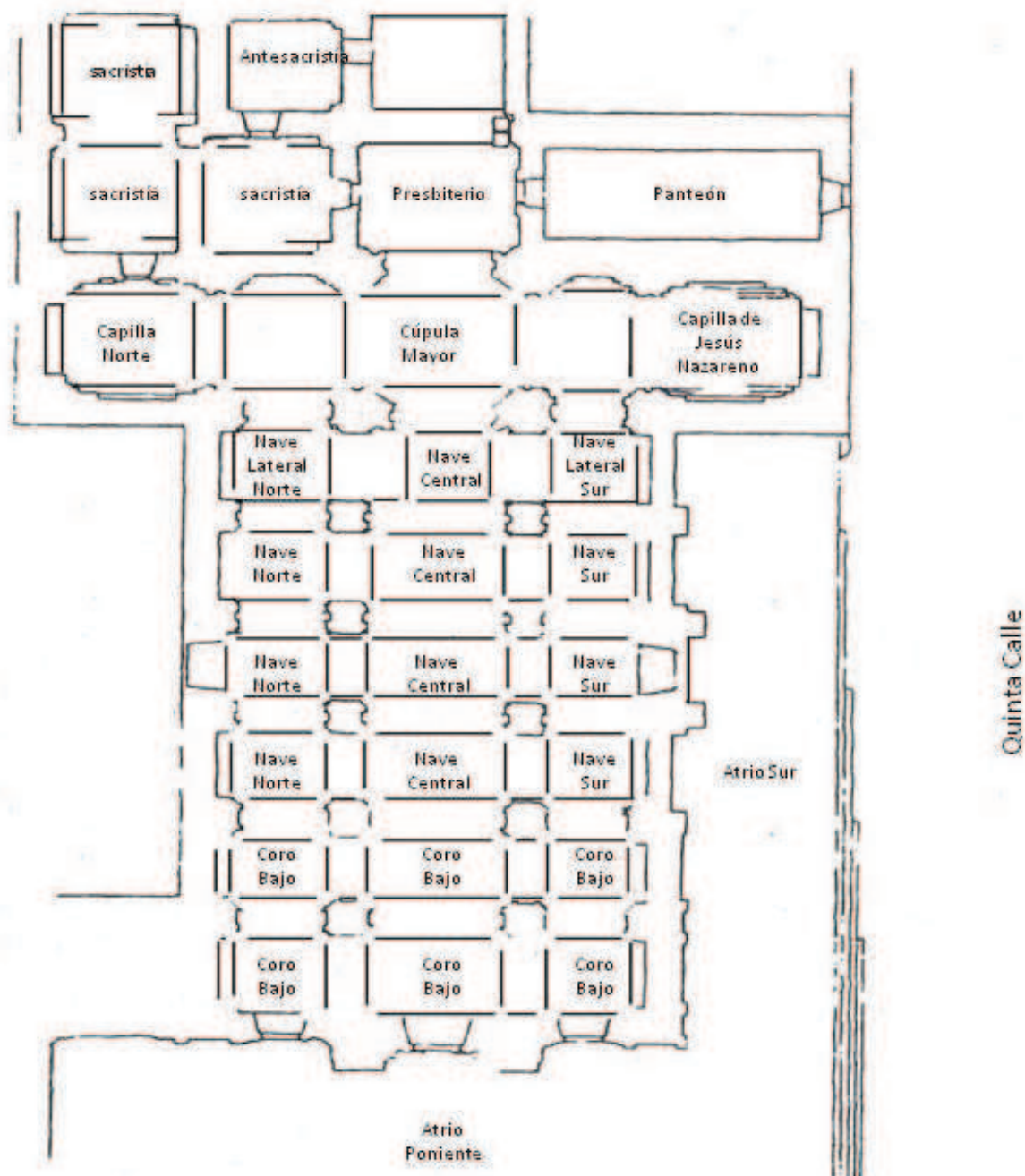
Tras éstos, avanzaban los dos ladrones y al fin Jesús con los pies desnudos, cubiertos de sangre, encorvado con el peso de la cruz, con pasos vacilantes como un hombre próximo a desfallecer. Inundado de sudor, devorado por la sed, jadeante el pecho, sostenía con una mano la cruz sobre sus hombros y levantaba con la otra el largo manto que dificultaba su marcha. Sus ensangrentados cabellos caían en desorden bajo las espinas que laceraban su frente; sus mejillas y barba manchadas de sangre de tal manera le desfiguraban, que era imposible reconocerle. Los verdugos le sujetaban con dos cuerdas atadas a la cintura y se divertían en fatigarle, ya tirándole con violencia, ya golpeándole para apresurar su marcha. Como cordero inocente que se lleva al matadero, Jesús soportaba esas crueldades sin dejar escapar una sola queja y en su magullado rostro cada uno podía leer la expresión más sublime del amor y de la resignación.

Este misterio propone a la contemplación y meditación del creyente el *Vía Crucis* o *Camino de la Cruz*, los pasos que dio Jesús, por las calles de Jerusalén, caminando hacia el Calvario para ser allí ajusticiado. Es normal que los sumos sacerdotes y los demás miembros del Sanedrín trataran de dar la máxima publicidad a la ejecución de Jesús en una ciudad repleta de peregrinos llegados para las celebraciones pascuales; los enemigos del Señor no podían dejar escapar la oportunidad de prolongar y magnificar ante la muchedumbre su triunfo y la humillación de Jesús, cuyos seguidores y simpatizantes debían quedar advertidos. Las únicas personas que protestaron públicamente contra esa ejecución fueron las piadosas mujeres. Como, según la tradición, fue una mujer, llamada Verónica, la que, abriéndose paso entre la muchedumbre, limpió, llena de piedad, el rostro del Señor con un velo en el que Jesús dejó grabada su Santa Faz. Ciertamente, en el profeta Isaías podemos ver la descripción del rostro de Jesús, la imagen que ofrecía en aquel momento: No tenía apariencia ni presencia, lo vimos y no tenía aspecto que pudiésemos estimar; despreciable y desecho de hombres...





UBICACIÓN DE LA CAPILLA DE JESÚS NAZARENO DENTRO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES



Templo de Nuestra Señora de las Mercedes

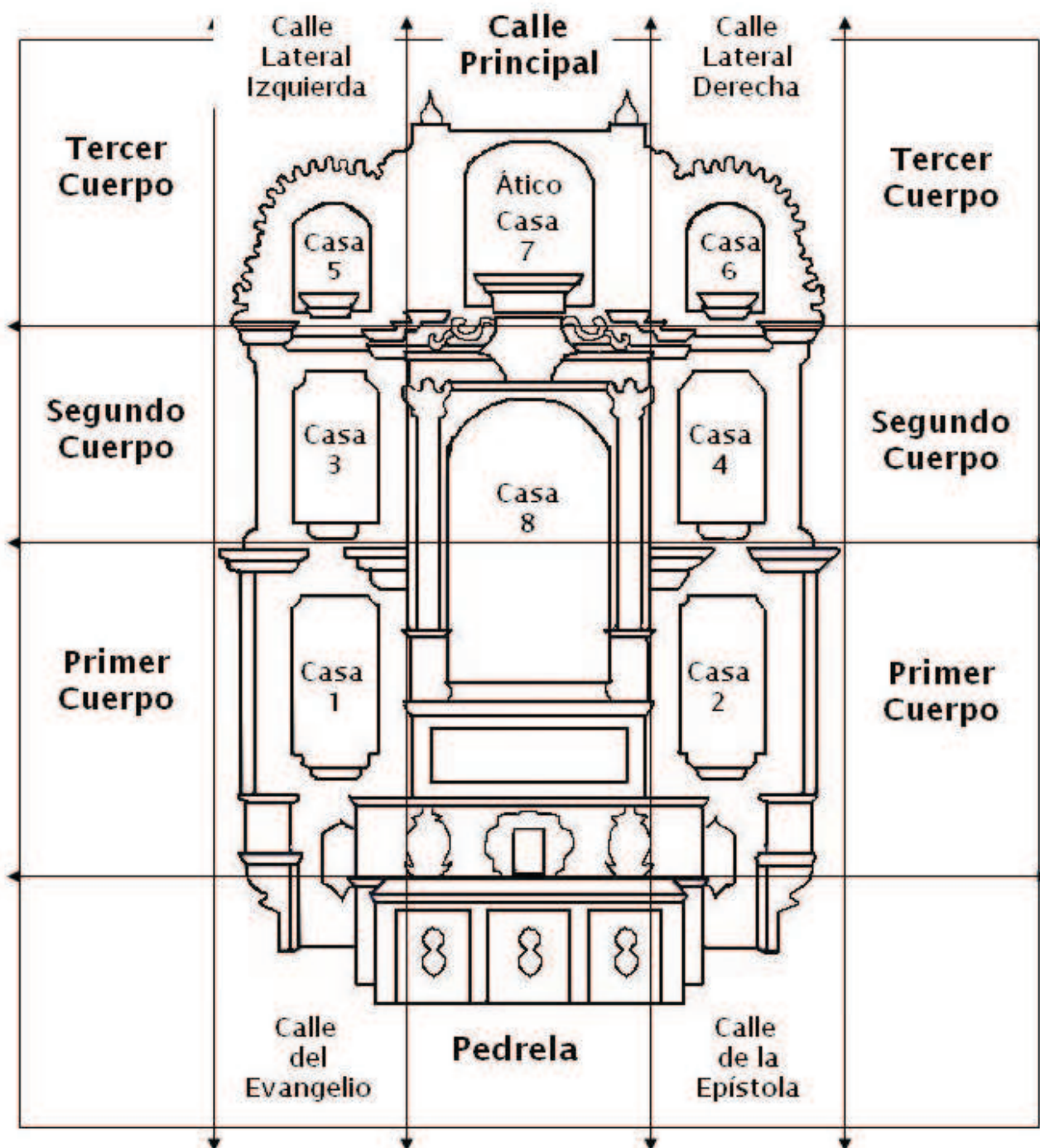
Dirección: Esquina entre 11 avenida y 5ª. Calle zona 1







COMPOSICIÓN Y ESTRUCTURA DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES



Elaboración: propia. Fuente: Avalos Austria. (1988)

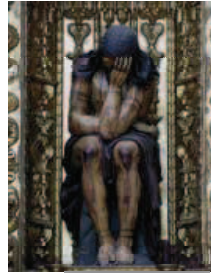




**4.2 ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO SEGÚN MODELO DE UMBERTO ECO  
APLICADO AL RETABLO DE JESÚS NAZARENO DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LAS  
MERCEDES**

**4.2.1 PRIMER CUERPO**

**CASA 1  
Jesús del Pensamiento**



<b><i>DENOTACIÓN</i></b>	<b><i>CONNOTACIÓN</i></b>
<p>La imagen de Jesús del pensamiento que acompaña a Jesús Nazareno se encuentra sentado sobre una piedra o banco rustico, sobre sus piernas sostiene un manto de color rojo, su cabeza es sostenida o apoyada sobre su mano derecha lo cual impide ver parte de su rostro, posee moretones, hilos de sangre y marcas de grilletes en todo su cuerpo.</p>	<p>La imagen connota tristeza, pesar, cansancio, angustia, dolor.</p>
<b><i>RELACIÓN ENTRE DENOTACION Y CONNOTACION</i></b>	
<p>Marcos Capitulo 27 Versículo del 27 al 31:                      “Los soldados romanos llevaron a Jesús al palacio del gobernador y reunieron a toda la tropa en torno a él. Le quitaron sus vestidos y le pusieron una capa de soldado de color rojo. Después le colocaron en la cabeza una corona que habían trenzado con espinas y en la mano derecha una caña. Doblaban la rodilla ante Jesús y se burlaban de él, diciendo: Viva el rey de los judíos. Le escupían la cara y, quitándole la caña le pegaban en la cabeza. Después que se burlaron de él, le quitaron la capa de soldado, le pusieron su ropa y lo llevaron a crucificar.</p> <p>Jesús queda en manos de estos hombres rudos, violentos, acostumbrados a ejercer la crueldad en las guerras. Muchos ni siquiera eran romanos sino auxiliares del ejército y originarios de otros países. Cada uno puede imaginarse la escena de los azotes, los salivazos, las burlas los golpes y como le disfrazaban en son de burla poniéndole un casquete de espinas, un trozo de tela roja y raída y una caña en la mano. Nos cuesta mucho contemplar a Jesús de esta manera.</p> <p>Cristo ve ya próxima la hora de su muerte es por ello que medita en esta situación momento que es representado en esta imagen.</p>	





## PRIMER CUERPO:

### 4.2.1.1 JESUS DEL PENSAMIENTO

#### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMAGEN

##### MANTO

“Esta prenda siempre que no aparezca en su versión más basta y ajada, representa un signo evidente de dignidad de quien la porta; es un atributo de poder, que no todo el mundo puede llevar sobre sus hombros. Es, por tanto, de las autoridades temporales como de las espirituales, que mediante sus votos se envuelven en un manto como símbolo de dedicación exclusiva a Dios.

El manto viejo, tosco y ajado puede constituir en algunas representaciones una muestra de estoicismo y renuncia de los bienes materiales.” (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

Después que Pilato hizo azotar al Señor Jesús (Mt. 27:26): „... los soldados del gobernador llevaron a Jesús al pretorio, y reunieron alrededor de él a toda la compañía; y desnudándole, le echaron encima un manto de escarlata” (vv.27-28). Se trataba de una capa roja que usaban los soldados, y con ella vistieron a Jesús.



Lo que los soldados, inconscientemente, hicieron por burla y menosprecio, tiene un significado muy profundo, que señala el porqué del sacrificio de Jesús. Pues el manto escarlata nos hace pensar en toda la sangre que fue derramada en la tierra en las innumerables guerras, y en las muchas víctimas inocentes. Pone de manifiesto que el hombre no se entiende con su prójimo, que siempre hay peleas entre ellos. Nos hace recordar los asaltos, la violencia, el abuso de poder, la injusticia, los asesinatos y el ingenioso espíritu asesino del hombre. Nos hace pensar en la guerra en gran escala (naciones) y la guerra en pequeña escala (familia, vecinos etc.).

El “manto rojo” simboliza el odio y la venganza, el afán de represalias, el afán de poder y el ejercicio de la tiranía. Pero también nos dice que para el ser humano, el ser humano no cuenta. Siempre tendríamos que tener presente este “manto rojo” de los soldados.

Jesucristo, voluntariamente quiso tomar nuestra culpa sobre Él, y lo llevó a cabo. Esa fue Su misión, Su encargo. Todas las contiendas en las relaciones interpersonales, todas las guerras entre las naciones, todo el odio y cada asesinato, Jesús lo tomó sobre Él asumiendo la culpa; y eso es lo que simboliza el „manto rojo” de los soldados que Él se dejó poner.





## SANGRE

“Sin titubeo posible cuando aparece empleada como símbolo no cabe duda de que nos encontramos ante una referencia explícita a la esencia de la vida. Por todo el mundo encontramos mitos que hablan de seres, plantas o sustancias que brotan de la sangre derramada por algún dios. (La sangre creando sangre, la vida creando vida, una asociación de ideas que se genera con extrema facilidad.)

La tradición cristiana habla de la redención de los creyentes, su renacimiento espiritual, a través de la sangre de Cristo.

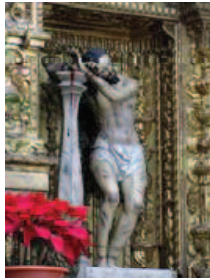
Vida y alma son también sentimientos y pasiones, lo que provoca la identificación de la sangre con éstos y la costumbre de sellar con ella pactos y compromisos.

Todos los símbolos mencionados aparecen en cierta medida como consecuencia de un temor evidente hacia la sangre vertida, lo que la convierte en el máspreciado objeto de sacrificio.”  
(Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)





**CASA 2**  
**Jesús Atado a la Columna**



<b>DENOTACIÓN</b>	<b>CONNOTACIÓN</b>
<p>La imagen de Jesús atado a la columna que acompaña a Jesús Nazareno se encuentra de pie atado por un lazo a una columna, únicamente cubre su cuerpo unas enaguillas de color blanco, posee moretones, hilos de sangre y marcas de grilletes. La columna de color blanco asemeja el mármol manchada de sangre.</p>	<p>Su rostro refleja cansancio, dolor, sufrimiento, resignación. Pareciera que en sus manos recae todo el peso de su cuerpo. Su entrega es total.</p>
<b>RELACIÓN ENTRE DENOTACION Y CONNOTACION</b>	
<p>Los evangelistas Mateo y Marcos no nos dicen ni cuándo ni el porqué Jesús fue flagelado, sólo constatan el hecho: "<i>Y habiendo hecho flagelar a Jesús, lo entregó (Pilato) para que lo crucificaran</i>".</p> <p>El Reverendo Padre Berthe (2002) nos comenta al respecto: El instrumento utilizado para la flagelación, fue el <i>flagrum taxillatum</i>, que se componía de un mango corto de madera, al que estaban fijos tres correas de cuero de unos 50 cms. en cuyas puntas tenían dos bolas de plomo alargadas, unidas por una estrechez entre ellas; otras veces eran los <i>talli</i> o astrágalos de carnero. El más usado era el de bolas de plomo.</p> <p>El número de latigazos, según la ley hebrea era de 40, pero ellos por no sobrepasarse, daban siempre 39. Pero Jesús fue flagelado por los romanos, en dependencia militar romana, por tanto <i>more romano</i>, es decir, según la costumbre en la que la ley romana, no limitaba el número. Sólo estaban obligados a dejar a Jesús con vida, por dos razones: una, para poder mostrarle al público para que éste se compadeciera (era la intención de Pilato), y la otra, para que en caso de condena a muerte, llegara vivo al lugar de suplicio y crucificarlo vivo: era la ley.</p> <p>Cuando los clásicos latinos nos hablan de esta flagelación <i>more romano</i>, nos dicen que el reo quedaba irreconocible en su aspecto y sangrando por todo el cuerpo. Así quedó Jesús. Por eso a la pregunta: ¿cuántos latigazos dieron a Jesús? la respuesta es, hasta que le dejaron irreconocible; hasta que se cansaron. La ley romana no limitaba el número. Todas las partes del cuerpo de Jesús fueron objeto de latigazos. Eso sí, respetaron la cabeza y la parte del corazón, porque hubiera podido morir, como les había sucedido con otros. Y en este caso tenían una consigna: no matarlo. Así lo había mandado Pilato: "<i>Le castigaré y luego le soltaré</i>".</p> <p>Cristo aparece atado a una columna luego de haber sufrido el castigo de la flagelación. Es imposible explicar médicamente el dolor que sentiría cada vez que recibía un correazo con las bolas de plomo. Podríamos decir que en estos momentos Jesús era solo dolor.</p>	







#### 4.2.1.2 JESUS ATADO A LA COLUMNA



Jesús fue atado con cuerdas gruesas y resistentes. Las manos por encima de la cabeza, quedando así, casi suspendido de la parte alta de la columna. De esta manera quedaba inutilizado, para que no pudiera defender algunas partes del cuerpo con los brazos, y para que en el caso de shock, no cayera al suelo.

#### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMAGEN

##### LAS ENAGUILLAS

Antes de crucificarlo, le sacaron a Jesús Su ropa y la túnica. Fue clavado en la cruz vestido solamente de enaguillas, casi desnudo. El Salmo 22:18-19 describe su situación con estas palabras: „Contar puedo todos mis huesos; entre tanto, ellos me miran y me observan. Repartieron entre sí mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.”

La desnudez es una imagen del pecado y de la vergüenza. Representa el pecado original.

Desde Adán todos nacemos en pecado, por lo tanto todos nacemos desnudos. Leemos en Génesis 3:7: „Entonces fueron abiertos los ojos de ambos, y conocieron que estaban desnudos; entonces cosieron hojas de higuera, y se hicieron delantales.” Adán dijo a Dios: „Oí tu voz en el huerto, y tuve miedo, porque estaba desnudo; y me escondí” (v. 10). A esto Dios le preguntó: “¿Quién te enseñó que estabas desnudo? ¿Has comido del árbol del que yo te mandé no comieses?” (v. 11).

El primer Adán tomó el fruto prohibido del árbol (o madero) y se convirtió en pecador, luego su pecado pasó a todos los hombres.

El postrer Adán fue clavado en el madero y “hecho pecado” (2 Cor. 5:21). Jesús tomó sobre Sí la culpa de la primera caída del hombre, para eliminar toda la culpa del hombre. Al que cree en Él, no solamente le son perdonados los pecados, sino también el pecado original, con el cual todos nacemos.

##### LAZO

“El simbolismo del lazo ha de compararse al del nudo y la ligadura, pero su significación, cuando se forma un lazo es más generalmente positiva. El lazo cuidadosamente formado toma la apariencia de una flor. Es un signo de florecimiento en lugar de marcar una parada.” (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)







## COLUMNA

“Simboliza la solidez de un edificio, sea arquitectónico, social o personal. Las columnas también simbolizan las relaciones entre el cielo y la tierra, evocando a la vez el reconocimiento del hombre frente a la divinidad y la divinización de ciertos hombres ilustres. Manifestaban la potencia de Dios en el hombre y la potencia del hombre bajo la influencia de Dios. La columna simboliza la potencia que asegura la inmortalidad de sus efectos.

En las tradiciones judías y cristianas, la columna tiene un simbolismo cósmico y espiritual. La columna sostiene lo alto y por eso mismo tiene la función de conectar lo alto con lo bajo. Se la compara al árbol cósmico, al árbol de la vida, al árbol de los mundos. La columna soporta lo sagrado, soporta la vida, soporta el mundo, según el edificio en el que ella está situada.”(Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)

## SANGRE

“La sangre simboliza todos los valores solidarios del fuego, del calor y de la vida, que se emparentan con el sol. A estos valores se les asocia todo lo que es bello, noble generoso y elevado. Participa de la simbólica general del rojo.

La sangre se considera universalmente como el vehículo de la vida, la sangre es la vida se dice a la manera bíblica. A veces se toma como el principio de la generación. La sangre es para algunos pueblos el vehículo del alma; en los ritos de sacrificio se toma gran cuidado de no dejar que la sangre de la víctima se derrame sobre el suelo.” (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)





#### 4.2.2 SEGUNDO CUERPO

##### CASA 3 Virgen de Dolores



<i><b>DENOTACIÓN</b></i>	<i><b>CONNOTACIÓN</b></i>
La imagen de la Virgen de Dolores se encuentra de pie con manto de color azul con decoraciones de oro las manos se encuentran entrelazadas, cubre su cabeza un manto de color blanco.	Su rostro manifiesta tristeza, amargura, dolor a causa del sufrimiento que padece su hijo por los pecados de toda la humanidad.
<i><b>RELACIÓN ENTRE DENOTACION Y CONNOTACION</b></i>	
<p>María, aunque no presenciara en directo cómo infligían a su Hijo todos los ultrajes y malos tratos, tenía noticia de ellos por los momentos públicos del proceso, por las informaciones y confidencias que le llegarían, por las secuelas de los mismos que luego iba viendo... Pensemos, por ejemplo, en la escena del “Ecce homo”, cuando Pilato saca a Jesús, flagelado y coronado de espinas, ante la muchedumbre y las autoridades del pueblo. Ella sabía en qué manos había caído su Hijo, las intenciones que tenían quienes tanto lo odiaban, su poder y sus formas de proceder, etc. Lo que la Virgen veía u oía, lo que como madre se imaginaba o se temía con toda razón, tuvo que ser para ella un lento y cruel martirio, con el que se asociaba al sacrificio redentor de su Hijo. (<a href="http://www.franciscanos.org/oracion/rosario20.htm">http://www.franciscanos.org/oracion/rosario20.htm</a>)</p> <p>Nunca podremos ni remotamente sospechar lo que significó de dolor para su corazón de Madre el contemplar, en silencio, la pasión y muerte de su Hijo.</p>	





## SEGUNDO CUERPO:

### **4.2.2.1 VIRGEN DE DOLORES**

#### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMAGEN

##### **VIRGEN**

“La mujer joven que vive castamente y sin estar casada es en muchas culturas símbolo de la entrega ascética al ámbito ultramundano. Para los teólogos la anunciación de María representa la divina fuerza creadora como una paloma en medio de un rayo de luz que toca la cabeza y el oído de María.” (Hans Bierdermann, 1993)

##### **MANTO**

“En la iconografía cristiana, el manto puede ser una forma de identificar a su portador. Así ocurre con diversos santos que tienen por atributo principal el manto; la virgen, por ejemplo, convierte su manto (generalmente azul, de pureza) en un símbolo de protección maternal hacia la humanidad.” (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

“El manto tiene también la propiedad, simbólicamente importante, de envolver de forma protectora, al manto se le atribuye la cualidad del cálido envolvimiento y protección.” (Hans Bierdermann, 1993)

##### **COLOR AZUL**

En la tradición judeocristiana el color azul es el color de la pureza y la virginidad. Por ello, a la Virgen María se la representa tocada con un manto azul.

Ensalza todas sus cualidades, supone un desprendimiento absoluto del yo para alcanzar cosas Solo a los elegidos les están reservadas.

Es el color que con más dificultad se encuentra en el aura de las personas, connotando la rareza con que aparecen en este mundo personas capaces de desinteresarse por sí mismos y buscar su felicidad en el bienestar de los demás. <http://es.wikipedia.org/wiki/Azul>

##### **ORO**

“Considerado universalmente como el más precioso de todos los metales. Su color condujo a la asociación con el sol, principio vital por excelencia. Estas concepciones fueron asumidas por las monarquías cristianas que para recalcar su origen divino, utilizaron emblemas, ropajes, y todo tipo de utensilios áureos. Y es que el pensamiento religioso cristiano ya había reflejado la creencia de que a través de este metal precioso se podría llegar a la sublimación espiritual del alma. Esta idea explica en parte, la abundancia de objetos de oro y piedras preciosas que existen en catedrales e iglesias.”

(Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)





### MANOS ENTRELAZADAS

“La parte del cuerpo humano que con mayor frecuencia aparece en el simbolismo. Las manos cerradas entre sí connotan fidelidad y unión. Las manos nos alimentan, nos visten y nos consuelan; en todas las obras humanas intervienen las manos. (Hans Bierdermann, 1993)

### COLOR BLANCO

“Es el que mayor sensibilidad posee frente a la luz. Es la suma o síntesis de todos los colores, y el símbolo de lo absoluto, de la unidad y de la inocencia, significa paz o rendición. Mezclado con cualquier color reduce su croma y cambia sus potencias psíquicas, la del blanco es siempre positiva y afirmativa. Los cuerpos blancos nos dan la idea de pureza y modestia. El blanco crea una impresión luminosa de vacío, positivo infinito.”

(<http://www.fotonostra.com/grafico/psicologiacolor.htm>)





**CASA 4  
San Juan**



<b><i>DENOTACIÓN</i></b>	<b><i>CONNOTACIÓN</i></b>
La imagen de san Juan se encuentra de pie con un manto de color rojo y túnica de color negro con decoraciones de oro, su brazo derecho esta sobre su pecho y su brazo izquierdo tiene la mano extendida, su rostro se encuentra viendo hacia arriba.	Vemos en San Juan una tristeza profunda, al ver a su maestro camino al Calvario, su mirada hacia el cielo evoca una plegaria que dirige al Padre. Su mano esta en el pecho para calmar el dolor que siente su corazón en aquellos tristes momentos.
<b><i>RELACIÓN ENTRE DENOTACION Y CONNOTACION</i></b>	
<p>Toda la vida de Juan estuvo centrada en su Señor y Maestro; en su fidelidad a Jesús encontró el sentido de su vida. Ninguna resistencia opuso a la llamada, y supo estar en el Calvario cuando todos los demás habían desaparecido.</p>	
<p>Juan capitulo 19 versículo 25 al 27:</p>	
<p>“Junto a la cruz de Jesús estaba su madre, y la hermana de su madre, María esposa de Cleofás, y María de Magdala. Jesús al ver a la madre, y junto a ella, a su discípulo al que más quería, dijo a la Madre: Mujer ahí tienes a tu hijo. Despues dijo al discípulo: Ahí tienes a tu Madre. Desde ese momento el discípulo se la llevo a su casa.”</p>	
<p>Al igual que Pedro, San Juan recibió del Señor particulares muestras de amistad y de confianza. El Evangelista se cita discretamente a sí mismo como el discípulo a quien Jesús amaba. Ello nos indica que Jesús le tuvo un especial afecto. Así, ha dejado constancia de que, en el momento solemne de la Ultima Cena, cuando Jesús les anuncia la traición de uno de ellos, no duda en preguntar al Señor, apoyando la cabeza sobre su pecho, quién iba a ser el traidor. La suprema expresión de confianza en el discípulo amado tiene lugar cuando, desde la Cruz, el Señor le hace entrega del amor más grande que tuvo en la tierra: su santísima Madre. Si fue trascendental en la vida de Juan el momento en que Jesús le llamó para que le siguiera, dejando todas las cosas, ahora, en el Calvario, tiene el encargo más delicado y entrañable: cuidar de la Madre de Dios.</p>	
<p>Juan fue el único de los Apóstoles que estuvo al pie de la cruz con la Virgen María y las otras piadosas mujeres y fue él quien recibió el sublime encargo de tomar bajo su cuidado a la Madre del Redentor. "Mujer, he ahí a tu hijo", murmuró Jesús a su Madre desde la cruz.</p>	





#### 4.2.2.2 SAN JUAN

#### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMAGEN

##### MANTO

“La prenda que envuelve el cuerpo abarca óptimamente la figura humana y la hace aparecer poderosa. Por ello las prendas suntuosas de vestir de esta clase forman parte del ornato imperial y a menudo están ricamente adornadas. La idea de que algo del aura del que lleva el manto se transfiere a la prenda, la convierte en algo preciado, heredado de los profetas.” (Hans Bierdermann, 1993)

##### COLOR ROJO

El color rojo es el del fuego y el de la sangre, por lo que se le asocia al peligro, la guerra, la energía, la fortaleza, la determinación, así como a la pasión, al deseo y al amor. El rojo oscuro evoca energía, vigor, furia, fuerza de voluntad, cólera, ira, malicia, valor, capacidad de liderazgo. En otro sentido, también representa añoranza. ([http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado\\_de\\_los\\_colores.php](http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado_de_los_colores.php))



##### TÚNICA

“La forma en que esta sencilla vestimenta cubre el cuerpo ha sido tomado eventualmente como símbolo del alma, de su pureza y de su sencillez. Pese a ello, los motivos y el color de la túnica pueden matizar considerablemente su significado.

(Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

La túnica era una prenda interior y sin mangas que llevaban los antiguos y les servía como de camisa. Los hebreos llevaban túnicas y las tenían de varias especies. La túnica era la ropa propia de ambos sexos común de la civilización romana, que se llevaba como ropa interior, ajustada al cuerpo. La de los hombres era un corto y amplio camión de lana compuesto de diversas piezas cosidas o con mangas muy cortas. Fue usada por los ciudadanos y los no ciudadanos igualmente; los ciudadanos, sin embargo, la usaban debajo de la toga, especialmente, en ocasiones formales.

##### COLOR NEGRO

El negro representa el poder, la elegancia, la formalidad, la muerte y el misterio. El negro representa también autoridad, fortaleza, intransigencia. También se asocia al prestigio y la seriedad. ([http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado\\_de\\_los\\_colores.php](http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado_de_los_colores.php))







## DECORACIONES DE ORO

El color dorado, al igual que el amarillo, se le asocia con el sol, la abundancia (riquezas) y el poder. También con los grandes ideales, la sabiduría y los conocimientos. (<http://www.euroresidentes.com/horoscopus/colores/significado-color-dorado.htm>)

## BRAZOS

“El brazo es el símbolo de la fuerza, del poder, del socorro acordado y de la protección. El hombro, el brazo y las manos, representan el poder de hacer, obrar y operar. El brazo y sobretodo el antebrazo, con la mano extendida, es considerado como la prolongación del espíritu.

El brazo levantado significa en la liturgia cristiana la imploración de la gracia de lo alto y la abertura del alma a los beneficios divinos. (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)





4.2.3 TERCER CUERPO

CASA 5  
San Lucas



<b>DENOTACIÓN</b>	<b>CONNOTACIÓN</b>
La imagen de San Lucas se encuentra de pie con una túnica de color verde y un manto de color rojo su brazo derecho esta extendido y su brazo izquierdo sostiene un libro.	La seriedad, firmeza, sabiduría y la madurez son señales visibles en la imagen del evangelista y Apóstol San Lucas.
<b>RELACIÓN ENTRE DENOTACION Y CONNOTACION</b>	
<p>Según reza la tradición, perteneció a los setenta y dos, esto es del grupo de seguidores de Jesús, pero según la exégesis las fechas de la escritura de sus obras no concuerdan en el tiempo. Sabemos que en la elaboración de su evangelio Lucas hizo una rica investigación entrevistando a personas (incluyendo los Apóstoles y tal vez María, la madre de Jesús), que fueron testigos de estos hechos como se puede encontrar en el prólogo del Evangelio y que los Hechos de los Apóstoles es una continuación del mismo. Es el más largo y el mejor redactado por su elaboración exquisita del griego, como sólo una persona culta y sabia podía hacer en esa época. Era médico. San Pablo lo llama "Lucas, el médico muy amado", y probablemente cuidaba de la quebrantada salud del gran apóstol. (<a href="http://www.ewtn.com/SPANISH/Saints/Lucas.htm">http://www.ewtn.com/SPANISH/Saints/Lucas.htm</a>)</p> <p>El poeta Dante le dio a San Lucas este apelativo: "el que describe la amabilidad de Cristo". Y con razón el Cardenal Mercier cuando un alumno le dijo: "Por favor aconséjeme cuál es el mejor libro que se ha escrito acerca de Jesucristo", le respondió: "El mejor libro que se ha escrito acerca de Jesucristo se llama: El Evangelio de San Lucas". Un autor llamó a este escrito: "El libro más encantador del mundo".</p> <p>Su evangelio es el más fácil de leer, de todos los cuatro. Son 1,200 renglones escritos en excelente estilo literario. Lo han llamado "el evangelio de los pobres", porque allí aparece Jesús prefiriendo siempre a los pequeños, a los enfermos, a los pobres y a los pecadores arrepentidos. Es un Jesús que corre al encuentro de aquellos para quienes la vida es más dura y angustiosa.</p> <p>San Lucas hombre conciliador, discreto, dueño de sí mismo; suaviza o calla expresiones cuando el lo considera para no herir con esto algún perjuicio de la verdad histórica.</p>	





### TERCER CUERPO:

#### 4.2.3.1 SAN LUCAS

#### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMÁGEN

##### TÚNICA

“La forma en que está sencilla vestimenta cubre el cuerpo ha sido tomado eventualmente como símbolo del alma, de su pureza y de su sencillez. Pese a ello, los motivos y el color de la túnica pueden matizar considerablemente su significado. (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

##### COLOR VERDE

El verde es el color de la naturaleza por excelencia. Representa armonía, crecimiento, exuberancia, fertilidad y frescura. El verde sugiere estabilidad y resistencia. ([http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado\\_de\\_los\\_colores.php](http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado_de_los_colores.php))

##### MANTO

“La prenda que envuelve el cuerpo abarca óptimamente la figura humana y la hace aparecer poderosa. Por ello las prendas suntuosas de vestir de esta clase forman parte del ornato imperial y a menudo están ricamente adornadas. La idea de que algo del aura del que lleva el manto se transfiere a la prenda, la convierte en algo preciado, heredado de los profetas.” (Hans Bierdermann, 1993)

##### COLOR ROJO

El color rojo es el del fuego y el de la sangre, por lo que se le asocia al peligro, la guerra, la energía, la fortaleza, la determinación, así como a la pasión, al deseo y al amor. El rojo oscuro evoca energía, vigor, furia, fuerza de voluntad, cólera, ira, malicia, valor, capacidad de liderazgo. En otro sentido, también representa añoranza. ([http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado\\_de\\_los\\_colores.php](http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado_de_los_colores.php))

##### BRAZO

“El brazo es el símbolo de la fuerza, del poder, del socorro acordado y de la protección. El hombro, el brazo y las manos, representan el poder de hacer, obrar y operar. El brazo y sobretodo el antebrazo, con la mano extendida, es considerado como la prolongación del espíritu.

El brazo levantado significa en la liturgia cristiana la imploración de la gracia de lo alto y la abertura del alma a los beneficios divinos. (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)





## LIBRO

“Es considerado símbolo de la sabiduría, del conocimiento y de la ciencia. El arte también representa al libro junto a numerosos personajes de la historia de la iglesia: los grandes profetas, los evangelistas, los padres de la iglesia y los santos fundadores de ordenes religiosas, se representan junto a las obras en las que se supone guardan sus enseñanzas. El texto impreso sobrevive al tiempo y las grandes religiones han recurrido a el para fijar las revelaciones y leyes transmitidas por sus dioses.

El libro es, por tanto, un mundo de posibilidades, que puede proporcionar vida y difusión a cualquier idea. Pero uno de los aspectos más interesantes lo proporciona que el libro muestre o no su interior, esto es, que este abierto o cerrado. Generalmente, se interpreta que cuando aparecen cerrados aluden a un mundo de posibilidades por cumplir.” (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)





**CASA 6**  
**San Marcos**



<b><i>DENOTACIÓN</i></b>	<b><i>CONNOTACIÓN</i></b>
<p>La imagen de San Marcos se encuentra de pie con una túnica de color verde y un manto de color gris, su pierna izquierda se sostiene sobre una cabeza de león, su brazo derecho se extiende para dar la bendición, su brazo izquierdo sostiene un libro.</p>	<p>la firmeza, la seriedad, la sabiduría y la madurez son notables en la Imagen del evangelista y Apóstol San Marcos.</p>
<b><i>RELACIÓN ENTRE DENOTACION Y CONNOTACION</i></b>	
<p>El evangelio de San Marcos es como una repetición de lo que el Apóstol Pedro predicaba. Es el más corto de los 4 evangelios. Son 16 capítulos llenos de narraciones muy vivas, gráficas, salpicadas de detalles interesantes. Se propone no dejar de narrar lo que contribuya a hacer más llamativa la narración. Allí parece estar hablando un testigo ocular que se ha fijado en todo y lo repite con agrado. Es el reflejo de lo que San Pedro presencié y que se le ha quedado grabado en su memoria. Se fija más en los hechos de Jesús que en sus discursos. Sus narraciones son agradables por lo frescas y espontáneas. Parece un reportero gráfico narrando lo que sus ojos vieron y sus oídos escucharon. Presenta atractivos cuadros: gestos, miradas, sentimientos de Jesús. Dicen los especialistas que el evangelio de San Marcos mientras más se le estudia, más se convence uno de que el que lo escribió era un verdadero artista de la narración y que con este escrito contribuyó a que muchos millones de lectores se entusiasmen por la persona de nuestro amable Salvador. Un sabio afirmó que "el evangelio de San Marcos es el libro más importante que se ha escrito", pues parece que fue el primer evangelio que se escribió y que de él sacaron mucho material los otros tres evangelistas.</p> <p>Las grandes líneas de su evangelio, en tanto, trasuntan una profunda credibilidad histórica y demuestran singular valor teológico. Marcos comienza por presentar a Jesús bien recibido por la gente, pero pronto su humilde mesianismo, tan alejado de las reivindicatorias expectativas populares de los judíos, ocasiona la decepción de la masa; apagado el entusiasmo primerizo, el Señor se retira de Galilea para dedicarse de lleno a la instrucción de los discípulos, quienes por boca de Pedro confiesan la divinidad de su Maestro. A partir de este reconocimiento de Cesarea, todo el relato se orienta a Jerusalén; en la ciudad santa, finalmente, la oposición crece y culmina en el juicio inicuo y la pasión, que alcanza su victoriosa respuesta cuando Cristo abandona su tumba, de acuerdo con lo que se había profetizado de si mismo. (<a href="http://www.ewtn.com/SPANISH/Saints/Marcos_evangelista.htm">http://www.ewtn.com/SPANISH/Saints/Marcos_evangelista.htm</a>)</p> <p>San Marcos supo sintetizar la doctrina predicada por Jesús San Pedro llamó a nuestro Santo «el más divino de los compendiadores».</p>	





#### 4.2.3.2 SAN MARCOS

##### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMAGEN

###### TÚNICA

“La forma en que está sencilla vestimenta cubre el cuerpo ha sido tomado eventualmente como símbolo del alma, de su pureza y de su sencillez. Pese a ello, los motivos y el color de la túnica pueden matizar considerablemente su significado. (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

###### COLOR VERDE

El verde es el color de la naturaleza por excelencia. Representa armonía, crecimiento, exuberancia, fertilidad y frescura. El verde sugiere estabilidad y resistencia.

([http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado\\_de\\_los\\_colores.php](http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado_de_los_colores.php))

###### MANTO

“La prenda que envuelve el cuerpo abarca óptimamente la figura humana y la hace aparecer poderosa. Por ello las prendas suntuosas de vestir

de esta clase forman parte del ornato imperial y a menudo están ricamente adornadas. La idea de que algo del aura del que lleva el manto se transfiere a la prenda, la convierte en algo preciado, heredado de los profetas.” (Hans Bierdermann, 1993)

###### COLOR GRIS

Al color gris se le asocia con la independencia, la auto-suficiencia, el auto-control, porque es un color que actúa como escudo de las influencia externas. Sin embargo, el gris puede generar sentimientos negativos; densas y oscuras nubes grises, la niebla y el humo. El gris es el color de la evasión, independientemente que sea un gris claro o un gris oscuro. Esto se relaciona con separarse de todo, permanecer al margen de todo, y huir de compromisos impuestos. (<http://www.euroresidentes.com/horoscopos/colores/significado-color-gris.htm>)

###### CABEZA DE LEÓN

El León, símbolo de San Marcos. Se asocia a San Marcos con el león porque su Evangelio empieza hablando del desierto, y el león era considerado el rey del desierto y porque su Evangelio empieza hablando del río Jordán y a sus alrededores había muchas fieras, entre ellas el león. También se dice que es el león porque en su Evangelio comienza hablando de Juan el Bautista como "*Voz que clama en el desierto*", voz que sería como la de un león.







## **BRAZO**

El brazo es el símbolo de la fuerza, del poder, del socorro acordado y de la protección. El hombro, el brazo y las manos, representan el poder de hacer, obrar y operar. El brazo y sobretodo el antebrazo, con la mano extendida, es considerado como la prolongación del espíritu.

El brazo levantado significa en la liturgia cristiana la imploración de la gracia de lo alto y la abertura del alma a los beneficios divinos. (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)

## **LIBRO**

Símbolo de la religión y cultura superior, como recipiente de la verdad revelada.

El libro es, por tanto, un mundo de posibilidades, que puede proporcionar vida y difusión a cualquier idea. Pero uno de los aspectos más interesantes lo proporciona que el libro muestre o no su interior, esto es, que este abierto o cerrado. Generalmente, se interpreta que cuando aparecen cerrados aluden a un mundo de posibilidades por cumplir." (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)





#### 4.2.4 CUERPO CENTRAL

**CASA 7**  
**San Vicente Mártir**



<b><i>DENOTACIÓN</i></b>	<b><i>CONNOTACIÓN</i></b>
La imagen de San Vicente se encuentra de pie, vestido con una dalmática de color rojo con un emblema en el pecho en donde se lee JHS, en la parte de abajo hay otro emblema donde se lee la letra M y la letra A, su mano derecha sostiene una palma, su mano izquierda sostiene un libro, su rostro mira hacia el cielo.	La juventud, la fuerza, la valentía, el coraje, la sabiduría es lo que se percibe en la imagen de San Vicente Mártir.
<b><i>RELACIÓN ENTRE DENOTACIÓN Y CONNOTACIÓN</i></b>	
Vicente, (el Victorioso), es uno de los tres grandes diáconos que dieron su vida por Cristo. Junto con Lorenzo y Esteban—Corona, Laurel y Victoria—forma el más insigne triunvirato. Cubierto con la dalmática sagrada, ostenta entre sus manos la palma inmarcesible de los mártires invictos.	
Estamos a principios del siglo IV, en la décima y más cruel persecución contra la Iglesia, decretada por Diocleciano y aplicada en España por Daciano. Las cárceles, que estaban reservadas antes para los delincuentes comunes, pronto se llenaron de obispos, presbíteros y diáconos, escribe Eusebio de Cesarea. Era la táctica seguida fielmente por Daciano.	
Sin lugar a dudas San Vicente Mártir fue, es y seguirá siendo uno de los más ilustres mártires de la Iglesia Católica.	





## CUERPO CENTRAL

### 4.2.4.1 SAN VICENTE MARTIR

#### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMÁGEN

##### **DALMÁTICA**

La dalmática es la vestidura litúrgica exterior del diácono. Se utiliza en las misas solemnes, en las procesiones y bendiciones, excepto cuando estas procesiones y bendiciones tienen carácter penitencial, como en Adviento, desde el periodo del domingo de Septuagésima a Pascua de Resurrección, en la bendición de las velas y en la procesión del día de la Candelaria, etc.; es así porque desde los primeros tiempos la dalmática se ha considerado una vestimenta festiva.

La dalmática también es utilizada por los obispos bajo la casulla en la misa pontifical solemne, pero no en misas privadas. No se permite a los sacerdotes llevar la dalmática bajo la casulla a menos que para este efecto se les haya concedido un privilegio papal especial, y entonces sólo para los días y ocasiones que haya autorizado el permiso. En Roma, y a lo largo de Italia, la dalmática es una túnica con mangas anchas; alcanza las rodillas, está cerrada delante, y está abierta por los costados hasta el hombro. Fuera de Italia es costumbre hender el bajo de las mangas para que la dalmática se vuelva un manto, como una capa con una apertura para la cabeza y dos partes cuadradas por la caída de la tela de los hombros sobre el brazo.



La ornamentación distintiva de la vestidura consiste en dos rayas verticales que corren desde el hombro al dobladillo. Según el uso romano estas rayas son estrechas y unidas al bajo por dos rayas cruzadas estrechas. Fuera de Roma las rayas verticales son bastante anchas y la pieza cruzada está en la parte superior del vestido. No hay ninguna regulación acerca del tejido de la dalmática; generalmente se hace de seda en correspondencia al de la casulla del sacerdote con la que debe estar de acuerdo en su color, ya que las ordenanzas referentes a los colores litúrgicos incluyen las dalmáticas. Puesto que la dalmática es la vestidura exterior distintiva del diácono, cuando es ordenado por el obispo, se viste con ella, y mismo tiempo le dice el obispo: "El Señor le cubra con la vestidura de la salvación y con la vestidura de la oración, y le cubra con la dalmática de rectitud para siempre." (<http://es.wikipedia.org>)

##### **COLOR ROJO**

El color rojo es el del fuego y el de la sangre, por lo que se le asocia al peligro, la guerra, la energía, la fortaleza, la determinación, así como a la pasión, al deseo y al amor. El rojo oscuro evoca energía, vigor, furia, fuerza de voluntad, cólera, ira, malicia, valor, capacidad de liderazgo. En otro sentido, también representa añoranza. ([http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado\\_de\\_los\\_colores.php](http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado_de_los_colores.php))





## JHS

“El origen de este monograma es algo confuso. Ya en el mundo clásico, JHS sirvió como símbolo de Dionisio, dios griego del vino. Según algunos estudiosos estas letras podrían derivar de formulas usadas en sus rituales. Los primeros cristianos adoptaron el símbolo para hacer referencia a Jesucristo, Ihsys en griego. Con el paso del tiempo comenzó a pensarse que el monograma procedía de las siglas Iesus Hominum Salvator (Jesús, Salvador de los hombres) e incluso fue usado para identificar a varios santos. Si estas siglas aparecen sobre una tablilla o disco en llamas es emblema de san Bernardino; si lo hace sobre un corazón se trata de San Ansano; pero si lo hace sobre un corazón con corona de espinas o en una tablilla sustentada por ángeles o en un halo, representa a San Ignacio de Loyola o la orden por el fundada, la de los jesuitas.

(Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

### (Ave María)

Se trata de la bellísima salutación del Ave María, repetida centenares de veces por todos los devotos de la virgen, sobre todo durante el rezo del santo rosario.

La primera parte: está formada por las palabras del ángel en la anunciación: “Ave llena de gracia, el señor está contigo” (Lc. 1, 28).

La segunda parte: **Ave:** ¡Dios te salve! ¡La paz sea contigo! Así saludaba Cristo a los suyos. Hoy correspondería en lenguaje cristiano a estas expresiones populares y devotas “Dios le guarde, buenos días nos dé Dios, vaya con Dios, quede con Dios, adiós” Es tener presente a Dios en todo, estar bajo su mirada y providencia.

**María:** la más bella música que han podido formar cinco letras (Pemán). Es una palabra dulcísima, la más tierna y entrañable para un cristiano.

María significa: “Señora”, “Belleza”, “Estrella del mar”, con todo lo que significa “Estrella”: guía, amparo, refugio, esperanza, consuelo, socorro. María es Estrella.

Así como la Estrella guía al navegante al puerto, así María nos guía al cielo.

Así como la estrella da aliento y esperanza, así María nos da fuerza.

Así como la estrella en medio de la tempestad consuela, así María nos alegra en nuestras luchas.

La Virgen es nuestra Estrella del mar, que disipa las nubes de los engaños y errores con que nos seduce el demonio.

Por eso, el nombre de “María” debemos tenerlo frecuentemente en los labios y en el corazón.

También María significa “Mar amargo”, por la inmensidad de sus penas en la pasión de Su Hijo, por la ingratitud de los pecadores, por la tristeza de su condenación.

## PALMA

“La palma, el ramo, la rama verde se consideran universalmente símbolo de victoria, de ascensión, de regeneración y de inmortalidad. Las palmas de ramos, equivalentes al boj que se utiliza en otras regiones, prefiguran la resurrección de Jesucristo al terminar el drama del calvario; la palma de los mártires no tiene otra significación. Y nuestra ramita de boj significa la certidumbre en la inmortalidad del alma y la resurrección de los muertos. Se ve en ella el símbolo del alma.” (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)





## LIBRO

“Es considerado símbolo de la sabiduría, del conocimiento y de la ciencia. El arte también representa al libro junto a numerosos personajes de la historia de la iglesia: los grandes profetas, los evangelistas, los padres de la iglesia y los santos fundadores de ordenes religiosas, se representan junto a las obras en las que se supone guardan sus enseñanzas. El texto impreso sobrevive al tiempo y las grandes religiones han recurrido a el para fijar las revelaciones y leyes transmitidas por sus dioses.

El libro es, por tanto, un mundo de posibilidades, que puede proporcionar vida y difusión a cualquier idea. Pero uno de los aspectos más interesantes lo proporciona que el libro muestre o no su interior, esto es, que este abierto o cerrado. Generalmente, se interpreta que cuando aparecen cerrados aluden a un mundo de posibilidades por cumplir.” (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)





**CASA 8**  
**Jesús Nazareno**



<b>DENOTACIÓN</b>	<b>CONNOTACIÓN</b>
<p>La imagen de Jesús Nazareno se encuentra de pie en el centro del retablo, su cuerpo está cubierto con una túnica de color blanco en la parte inferior de dicha túnica está bordado el escudo de la orden mercedaria, en el cuello posee un cíngulo de color dorado al igual que el ciñe su cintura. Carga con la cruz en el hombro izquierdo, la cruz es de madera con cuatro cantoneras y parras de uvas labradas en plata, así como esmeraldas de fantasía. Su rostro manos y pies poseen delicados hilos de sangre. Ciñe su cabeza una corona de espinas de oro y una aureola en forma de chispa con una esmeralda de color rojo al centro.</p>	<p>El cansancio, la serenidad, la madurez, la sencillez, la tristeza, el dolor, la entrega, la Divinidad, son signos visibles en la Imagen de Jesús Nazareno.</p>
<b>RELACIÓN ENTRE DENOTACIÓN Y CONNOTACIÓN</b>	
<p>Jesús se entrega inerte a la ejecución de la condena. No se le ha de ahorrar nada, y cae sobre sus hombros el peso de la cruz infamante. Pero la Cruz será, por obra de amor, el trono de su realeza.</p> <p>Las gentes de Jerusalén y los forasteros venidos para la Pascua se agolpan por las calles de la ciudad, para ver pasar a Jesús Nazareno, el Rey de los judíos. Hay un tumulto de voces; y a intervalos, cortos silencios: tal vez cuando Cristo fija los ojos en alguien: Si alguno quiere venir en pos de mí, tome su cruz de cada día y sígame.</p> <p>Empieza la ejecución, es decir, el cumplimiento de la sentencia. Cristo condenado a muerte, debe cargar con la cruz como los otros condenados que van a sufrir la misma pena.</p> <p>Cristo se acerca a la cruz con el cuerpo entero terriblemente magullado y desgarrado, con la sangre que le baña el rostro, cayéndole de la cabeza coronada de espinas.</p> <p>Jesús carga con su pesada cruz camino al Calvario donde sabe que morirá <span style="float: right;">“ Así que entonces lo entregó a ellos para que fuese crucificado, y tomando a Jesús lo llevaron, y llevando su cruz, salió del lugar que se dice de la calavera y en hebreo Gólgota.”</span></p>	







#### 4.2.4.2 JESUS NAZARENO



#### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMAGEN

##### TÚNICA

“La forma en que está sencilla vestimenta cubre el cuerpo ha sido tomado eventualmente como símbolo del alma, de su pureza y de su sencillez. Pese a ello, los motivos y el color de la túnica pueden matizar considerablemente su significado.

(Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

La túnica era una prenda interior y sin mangas que llevaban los antiguos y les servía como de camisa. Los hebreos llevaban túnicas y las tenían de varias especies. La túnica era la ropa propia de ambos sexos común de la civilización romana, que se llevaba como ropa interior, ajustada al cuerpo. La de los hombres era un corto y amplio camisón de lana compuesto de diversas piezas cosidas o con mangas muy cortas. Fue usada por los ciudadanos y los no ciudadanos igualmente; los ciudadanos, sin embargo, la usaban debajo de la toga, especialmente, en ocasiones formales.

##### COLOR BLANCO

El blanco se asocia a la luz, la bondad, la inocencia, la pureza y la virginidad. Se le considera el color de la perfección. El blanco significa seguridad, pureza y limpieza. A diferencia del negro, el blanco por lo general tiene una connotación positiva. Puede representar un inicio afortunado. el blanco representa fe y pureza.

([http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado\\_de\\_los\\_colores.php](http://www.webtaller.com/maletin/articulos/significado_de_los_colores.php))

##### ESCUDO MERCEDARIO

El escudo de la Merced es, sin duda, el elemento identificador más característico de la Orden. Allá por donde han pasado los mercedarios aparece, de una u otra forma, el escudo como signo de presencia mercedaria. Hay multitud de formas y expresiones artísticas del escudo, dependiendo del momento en que los artistas lo han diseñado, pero en todos aparecen los elementos más significativos que lo componen:

**La Cruz:** Es blanca sobre fondo rojo. Ocupa la parte superior del escudo. En ella va impresa la decisión entusiasta de la Iglesia de apoyar la labor redentora de Pedro Nolasco en el momento de su fundación. Es la cruz de la catedral de Barcelona que el obispo de entonces, Berenguer de Palou, regala a la Orden como expresión de su apoyo a la obra redentora de Pedro Nolasco y de su familia religiosa.





**Las Barras:** Son rojas y amarillas. Ocupan la parte inferior del escudo. Son las barras de la corona de Aragón. El Rey Jaime I, entusiasta colaborador de la Orden de la Merced, presente en su fundación en la catedral de Barcelona el día 10 de agosto de 1218, regala a la Orden su escudo como expresión de su apoyo a la obra redentora. El escudo se convierte así en pasaporte real más allá de las fronteras a la hora de ir a las redenciones y mostrar credenciales de autoridad. Por eso verás muchas veces el escudo coronado con la corona real. La merced es, además de una misión religiosa, una tarea social necesaria.

(<http://www.cspnq.cl/historiamercedaria.html>)

### CÍNGULO

“El cingulo significa atadura y fidelidad. Se ha convertido en el símbolo de las funciones que exigen entrega y fidelidad. Tanto si el cingulo es en si mismo un emblema, como si lleva una imagen simboliza el lazo de quien lo lleva con el ser que este representa.

En la biblia el cingulo es también un símbolo de unión estrecha, de atadura constante, en el doble sentido de la unión en la bendición y de la tenacidad en la maldición. El cinturón simboliza pues la castidad y la concentración. El cingulo es también un símbolo de fuente de todas las gracias.

En la tradición cristiana, el cingulo es también un signo de protección, continencia y castidad utilizado principalmente por los ermitaños y los enclaustrados. El cingulo que lleva el sacerdote para celebrar la misa o el cinturón de cuero o sogas con el que los monjes se rodean la cintura poseen idéntico sentido. (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)

### CRUZ

“El más universal entre los signos simbólicos, de ningún modo limitado al ámbito cristiano. En primer lugar reproduce la orientación en el espacio, el punto de intersección de arriba abajo y de derecha izquierda, la unión de muchos sistemas duales en forma de una totalidad que corresponde a la figura humana con los brazos extendidos representa con respecto a los puntos angulares la cuaternidad, pero también el número cinco, con inclusión del punto de intersección.

El simbolismo cristiano de la cruz se refiere a un instrumento de la ejecución de Cristo, un instrumento de excesiva crueldad, que, sin embargo mediante la resurrección, se convirtió en un símbolo de la vida eterna. En la época románica fue reconocida como símbolo del triunfo sobre la muerte.

En el caso de la crucifixión de Jesús, la cruz tenía probablemente la forma de T (patibulada) y como cruz en forma de Tau también llamada cruz de San Antonio constituía un antiguo símbolo de la elección divina mencionado en el antiguo testamento”. (Hans Bierdermann, 1993)

“La cruz tiene en consecuencia una función de síntesis y medida. En ella se une el cielo y la tierra... En ella se entremezcla el cielo y el espacio. De todos los símbolos es el más universal el más totalizante. Es el símbolo del intermediario, del mediador, de aquel que es por naturaleza reunión permanente del universo y comunicación tierra cielo. Es la gran vía de comunicación.





La tradición cristiana ha enriquecido prodigiosamente el símbolo de la cruz al condensar en esta imagen la historia de la salvación y la pasión del Salvador. La cruz simboliza el crucificado, Cristo el Salvador, el verbo, la segunda persona de la santísima trinidad. Es más que una figura de Jesucristo, se identifica con su historia humana y hasta con su persona. Se celebran fiestas de la cruz, la invención, la exaltación de la Cruz; se le cantan himnos: *O Crux, spes única.*" (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)

### **CANTONERA**

Pieza que se coloca en los ángulos o esquinas de los muebles para darles firmeza, protegerlos o adornarlos.

### **PARRAS DE UVA**

Junto al vino y la propia vid es uno de los símbolos de abundancia y prosperidad más frecuentes por todo el mediterráneo. Siguiendo esta interpretación, la tradición judía emplea el racimo de uvas en el Antiguo Testamento como una referencia al mayor regalo de Yavhé a sus fieles, la tierra prometida. En el libro de los Números se narra como dos de los emisarios enviados por Moisés a Canaán regresaron portando un racimo de uvas colgado de un madero. Posteriormente, los cristianos vieron en esta imagen una alegoría del sacrificio de Cristo en la Cruz, que ofrece a los suyos la redención a través de su sangre el (vino). Este motivo justifica que el arte románico represento tan profusamente el motivo del racimo de uvas, que aparece solo, sobre un madero sostenido por dos personas, en un recipiente o junto a aves que se disponen a picotearlo (en este caso es símbolo de la Eucaristía, de las almas de los justos participando de la sangre de Cristo). (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

### **PLATA**

"Junto al oro es uno de los metales preciosos más apreciados y de mayor valor. Sin embargo, sus significados difieren notablemente. La plata se identifica profundamente a lo lunar; si el oro se asocia al sol, la Plata, tanto por su oposición dualista como por su color, se identifica con la luna. Por ello recibe también los sentidos asociados al astro de la noche, esto es, una profunda vinculación al agua y a lo femenino. Todo ello conduce a la proliferación de creencias sobre la purificación del alma a través de la plata. En el Cristianismo este sentido se utilizo para adjudicar a la Plata el simbolismo Mariano y la sabiduría divina." (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

### **ESMERALDA**

"La esmeralda es una piedra preciosa, en muchas culturas simboliza la primavera y, con ella, la regeneración y la vida. En la Europa occidental coincidió en mostrar valores benéficos derivados de ese simbolismo regenerador, pero mezclado con la magia de las supersticiones medievales. Existía la creencia de que una esmeralda colocada sobre la punta de la lengua permitía hablar con los malos espíritus. También tenía propiedades curativas y clarividentes. De igual, manera, se considero poderoso talismán contra las fuerzas del mal, porque se decía, que una esmeralda se precipito de la frente de Lucifer cuando este caía hacia los infiernos. Aparece en la visión del Apocalipsis relacionada con Dios, puesto que se encuentra sentado sobre su trono rodeado de una aureola verde, que no debe entenderse como un claro signo de pureza. Según dicho libro sagrado, la esmeralda era una de las piedras fundamentales de Jerusalén celestial, por lo que se le asocia a la salvación." (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)





## SANGRE

“Sin titubeo posible cuando aparece empleada como símbolo no cabe duda de que nos encontramos ante una referencia explícita a la esencia de la vida. Por todo el mundo encontramos mitos que hablan de seres, plantas o sustancias que brotan de la sangre derramada por algún dios. (La sangre crenado sangre, la vida creando vida, una asociación de ideas que se genera con extrema facilidad.)

La tradición cristiana habla de la redención de los creyentes, su renacimiento espiritual, a través de la sangre de Cristo.

Vida y alma son también sentimientos y pasiones, lo que provoca la identificación de la sangre con estos y la costumbre de sellar con ella pactos y compromisos.

Todos los símbolos mencionados aparecen en cierta medida como consecuencia de un temor evidente hacia la sangre vertida, lo que la convierte en el máspreciado objeto de sacrificio.” (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

## CORONA

“Toma sentido por ser un tocado que realza la cabeza (no solo permite destacar al individuo, sino que propicia su contacto con lo celeste) y por la forma circular que adopta (símbolo de la perfección divina). Así, tanto los significados del círculo como los de la ascensión hacen que la corona eleve al individuo y le conduzca a compartir la gloria de los dioses. A partir de ese origen simbólico, con el paso del tiempo algunas tradiciones hicieron de ella un mero atributo del poder del que la vestía.

Los materiales con que se construye y la forma que toma una corona concreta matizan su significado.

Por último, también la jerarquía eclesiástica quiso distinguirse con ella, de donde nacen las diademas de los sacerdotes judíos y las tiaras y mitras de la iglesia cristiana. (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

## CORONA DE ESPINAS

“La Corona de espinas de Jesús debe concebirse como parodia de la corona de rosas de los cesares romanos y en conexión con ello se considera como atributo de santas como María Magdalena, Verónica y Catalina de Siena.” (Hans Bierdermann, 1993)

## ESPINA

“La espina evoca la idea de obstáculo, de dificultad, de defensa exterior y, en consecuencia, un acceso áspero y desagradable. La espina es la defensa natural de la planta, lo que no puede dejar de recordar el papel del cuerno en el animal. Se ha señalado a este respecto que la corona de espinas de Cristo (espinas de acacia, según se dice) puede no carecer de relación con la corona de rayos, en la cual las espinas se identifican, por una inversión del símbolo, con los rayos luminosos que emanan del cuerpo del redentor. Y efectivamente el Cristo coronado de espinas se representa a veces con aspecto radiante.

La corona de espinas de Cristo celebra en la pasión el matrimonio del cielo y la tierra virgen; es el anillo matrimonial entre el verbo hijo del hombre y la tierra virgen, que en todo momento puede ser fecundada. (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)





## ORO

“Considerado universalmente como el más precioso de todos los metales. Su color condujo a la asociación con el sol, principio vital por excelencia. Estas concepciones fueron asumidas por las monarquías cristianas que para recalcar su origen divino, utilizaron emblemas, ropajes, y todo tipo de utensilios áureos. Y es que el pensamiento religioso cristiano ya había reflejado la creencia de que a través de este metal precioso se podría llegar a la sublimación espiritual del alma. Está idea explica en parte, la abundancia de objetos de oro y piedras preciosas que existen en catedrales e iglesias.”

(Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

## AUREOLA

“Imagen solar que posee el sentido de corona (corona real) la aureola se manifiesta por un resplandor alrededor del rostro y a veces del cuerpo en su totalidad. Este resplandor de origen solar indica lo sagrado, la santidad, lo divino, materializa el aura, como una forma particular.

La aureola elíptica o aureola situada alrededor de la cabeza, indica la luz espiritual. Esta prefigura la de los cuerpos resucitados. Se trata entonces de una transfiguración anticipada en un cuerpo glorioso.

Simboliza la irradiación de la luz sobrenatural así como la rueda representa los rayos del sol. Derivaría tal vez de los cultos solares. Marca la difusión, la expansión fuera de sí de ese centro de energía espiritual que es el alma o la cabeza del santo que la aureola envuelve.” (Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, 1988)





#### 4.2.5 PEDRELA

**MESA**  
**León**



<i><b>DENOTACIÓN</b></i>	<i><b>CONNOTACIÓN</b></i>
A los pies de Jesús Nazareno se encuentran cuatro leones de color dorado labrados en madera que con sus patas delanteras sostienen el escudo de la orden de la Merced.	El león símbolo de la fuerza, del temple, de la gallardía, del honor, aparece también en el retablo de Jesús Nazareno.
<i><b>RELACIÓN ENTRE DENOTACION Y CONNOTACIÓN</b></i>	
La Biblia menciona al león tanto en sentido positivo como negativo: Dios se asemeja al león por su poder y Justicia, la tribu de Judá es comparada con un león, el mismo Cristo se llama “el león de Judá”; pero, por otra parte, también se compara al demonio con un león enfurecido.	
La Edad Media veía también en el león un símbolo de la resurrección de Cristo; entre otras razones, por la referencia a diversos autores que aseguraban que los leones nacen muertos y son despertados a la vida, después de tres días, por el aliento de sus padres.	
Las representaciones de leones rugientes pueden hacer también referencia a la resurrección de los muertos al día del juicio final. Al aspecto negativo y amenazador del vigoroso león se refieren representaciones medievales de león devorando seres humanos o animales: generalmente, símbolos de fuerzas o poderes malignos, amenazadores o castigadores.	
De modo parecido, la fuerza del león en su aspecto negativo aparece en representaciones o narraciones míticas de luchas o caza de león, en las que se ofrece la imagen del león como representante de fiereza indomable que es vencida por los héroes (Hércules, Sansón). El león alado es atributo y símbolo del evangelista San Marcos.	







## PEDRELA (Sotabanco)

### 4.2.5.1 LEÓN MERCEDARIO

#### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMÁGEN

##### LEÓN

“El león tiene una importante carga simbólica utilizada por casi todas las culturas. Su color dorado y la forma radial de la melena que rodea el cuello de los machos conduce de alguna manera a una identificación con lo solar, algo que refuerzan las grandes características que se le asocian: la fuerza, la fiereza, la astucia y la inteligencia. A partir de la combinación de estos significados esenciales, se obtiene una enorme variedad de concepciones, utilizadas alternativamente de manera positiva o negativa por las diferentes culturas.

Una de las asociaciones más frecuentes es la que le lleva a figurar en tronos y palacios como emblema casi universal de la realeza. A ello conduce todo lo que antes señalamos; su carácter solar y su fuerza hacen de el imagen de justicia (luz) fuerza que emana de los grandes señores. De la misma manera en la entrada de los templos Persas, egipcios mesopotámicos y chinos, solían esculpirse leones cuya función era la vigilancia y custodia de estos recintos.

El cristianismo también utiliza la idea de poder y justicia que aporta el león y lo estableció como emblema de Cristo, hasta el extremo de llegar a denominar al enviado de Dios como “León de Judá”. Inevitablemente, su asimilación a Cristo lleva aparejada las nociones de la resurrección, lo que explicaría la presencia de Leones en los sepulcros cristianos.” (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)



##### COLOR DORADO

El color dorado, al igual que el amarillo, se le asocia con el sol, la abundancia (riquezas) y el poder. También con los grandes ideales, la sabiduría y los conocimientos.

##### ESCUDO MERCEDARIO

El escudo de la Merced es, sin duda, el elemento identificador más característico de la Orden. Allá por donde han pasado los mercedarios aparece, de una u otra forma, el escudo como signo de presencia mercedaria. Hay multitud de formas y expresiones artísticas del escudo, dependiendo del momento en que los artistas lo han diseñado, pero en todos aparecen los elementos más significativos que lo componen:

**La Cruz:** Es blanca sobre fondo rojo. Ocupa la parte superior del escudo. En ella va impresa la decisión entusiasta de la Iglesia de apoyar la labor redentora de Pedro Nolasco en el momento de su fundación. Es la cruz de la catedral de Barcelona que el obispo de entonces, Berenguer de Palou, regala a la Orden como expresión de su apoyo a la obra redentora de Pedro Nolasco y de su familia religiosa.





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



**Las Barras:** Son rojas y amarillas. Ocupan la parte inferior del escudo. Son las barras de la corona de Aragón. El Rey Jaime I, entusiasta colaborador de la Orden de la Merced, presente en su fundación en la catedral de Barcelona el día 10 de agosto de 1218, regala a la Orden su escudo como expresión de su apoyo a la obra redentora. El escudo se convierte así en pasaporte real más allá de las fronteras a la hora de ir a las redenciones y mostrar credenciales de autoridad. Por eso verás muchas veces el escudo coronado con la corona real. La merced es, además de una misión religiosa, una tarea social necesaria. (<http://www.cspnq.cl/historiamercedaria.html>)





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



### MESA Sagrario



<i>DENOTACIÓN</i>	<i>CONNOTACIÓN</i>
En la parte inferior del retablo se encuentra un sagrario labrado en plata para resguardar la hostia consagrada.	Recinto, Tabernáculo, espacio sagrado, misticismo, se ve reflejado en el sagrario presente en el retablo de Jesús Nazareno.
<i>RELACIÓN ENTRE DENOTACIÓN Y CONNOTACIÓN</i>	
Lugar destinado para resguardar la hostia consagrada, en el se conjuga el misticismo de tener la certeza de que Jesucristo se quedo en el tomando la forma de la hostia.	

### Cartelas



<i>DENOTACIÓN</i>	<i>CONNOTACIÓN</i>
En los costados del retablo, se encuentran dos medallones pintados que tienen escritas las indulgencias de que goza la cofradía de Jesús Nazareno.	La <b>cartela</b> , es un espacio rectangular o cuadrado que se coloca dentro de una viñeta intercalado entre dos diferentes para recoger texto, pero siempre fuera de la imagen, a modo de inciso, con lo que se distingue del globo. Su posición más frecuente es la horizontal, ya sea al pie o en la parte superior de la imagen.
<i>RELACIÓN ENTRE DENOTACIÓN Y CONNOTACIÓN</i>	
Vemos en las cartelas la importancia que tenía la Cofradía de Jesús Nazareno en el tiempo de la colonia, tanto que el Papa Paulo V y Alejandro VII concedieron Indulgencias Plenarias a los hermanos de la Cofradía.	





#### 4.2.5.2 SAGRARIO



#### ELEMENTOS QUE INTEGRAN LA IMÁGEN

##### SAGRARIO

En la religión católica el sagrario es el lugar en los templos donde se contiene reservado el santo sacramento. El sagrario o tabernáculo se añade con frecuencia al retablo y puede tenerse como parte integral de éste desde el siglo XV en que se encuentra generalizada esta práctica. Antes de dicho siglo fue muy variada la costumbre del reservado: en la era de las persecuciones se guardaba el sacramento en lienzos o en cajitas que llevaban a sus casas los fieles. En la época constantiniana y en los siglos posteriores inmediatos, se suspendía en una cajita de oro sobre el altar y pendiente del baldaquino o se colocaba ésta en un nicho del ábside en la sacristía o simplemente sobre el altar.

Más adelante, cuando se establecieron los retablos fijos, se ponía en un sagrario detrás del retablo. En algunas iglesias

importantes como las catedrales de la Corona de Aragón se coloca en un alto camarín detrás del retablo, perforándose éste en un gran espacio ovalado y cubierto con vidrios para que a través de ellos se vea de lejos la luz que ilumina el mencionado camarín, en el tiempo influye mucho por que nos cuenta la historia del mundo en todo este tiempo.

(<http://es.wikipedia.org>)

##### PLATA

“Junto al oro es uno de los metales preciosos más apreciados y de mayor valor. Sin embargo, sus significados difieren notablemente. La plata se identifica profundamente a lo lunar; si el oro se asocia al sol, la Plata, tanto por su oposición dualista como por su color, se identifica con la luna. Por ello recibe también los sentidos asociados al astro de la noche, esto es, una profunda vinculación al agua y a lo femenino. Todo ello conduce a la proliferación de creencias sobre la purificación del alma a través de la plata. En el Cristianismo este sentido se utilizó para adjudicar a la Plata el simbolismo Mariano y la sabiduría divina.” (Alvaro Pascual Chenel, Alfonso Serrano Simarro, 2005.)

##### LA HOSTIA

(latín: 'Hostia', "Oblación") es un trozo de pan ácimo (sin levadura), de harina de trigo con forma circular que se ofrece en la Eucaristía o Misa cristiana y católica como ofrenda o sacrificio incruento.





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



Los católicos creen en la transubstanciación, que consiste en la transformación de la hostia en la carne y del vino en la sangre de Cristo. Esto, dicen ellos, sucede en el momento de la consagración que es una de las partes de la misa.

Acto seguido de la transubstanciación (tras rezar el Padrenuestro) pasan a recibir a "Cristo" cuando comen la hostia en la comunión, como parte del sacramento de la Eucaristía o Santa Misa.

A partir del momento de la transubstanciación, se conoce también a la hostia con el nombre de Sagrada Forma o Forma Consagrada. Los católicos basados en **Juan 6,51-58** creen que Jesucristo se encuentra corporalmente presente en el pan y el vino. "Mi carne es verdadera comida, y mi sangre es verdaderamente bebida." "Con el fin de desterrar de raíz la inválida noción de que, en la Eucaristía recibimos meramente el Cuerpo y la Sangre de Cristo y no a Cristo en su totalidad, el Concilio de Trento definió la Presencia Real como que se incluye en la Eucaristía el Cuerpo, Alma y Divinidad de Jesucristo. "Las hostias que no son consumidas en la comunión suelen quedar reservadas en los sagrarios o tabernáculos de las iglesias, de forma que los católicos, que creen en la presencia de Jesucristo, puedan ir a visitarle y a rezar ante Él. Cuando se administra la comunión a un enfermo terminal se conoce al sacramento con el nombre de viático. Eso es lo que significa etimológicamente. (<http://es.wikipedia.org>)





#### 4.2.6 CARTELAS

##### TRANSCRIPCIÓN

"Yndulgencias que gosan los hermanos de la cofradía de Jesús Nazareno concedidas por NN.SS.PP. Paulo V y Alejandro VII primeramente ganau Yndulgencias plenaria y Remission de todos sus pecados, el día que se asientan como hermanos, habiendo confesado y comulgado otra Yndulgencia plenaria y remission de todos sus pecados ganau en el artículo de muerte, habiendo recibido la sagrada eucharistia, y no pudiendo basta que con la boca o el corazón invoque contricción en el dulce nombre de JHS amas de lo dicho gosau de 29 missas cantadas que anualmente se aplican por hermanos vivos y difundos en los 6 viernes de cuaresma, martes santo, los 7 viernes del espíritu santo y festividades del señor y la santa cruz y asisten a dichas missas ganau Yndulgencias de perdón. Ya más concedidas dichos SS.PP. a todos los hermanos

Habiendo confesado y comulgado visitar en cada año la Ymagen de JHS rezando la oración acostumbrada por el aumento de la fe, y Yndulgencia plenaria y remission de todos sus pecados y dicha Yndulgencia comiensa desde el jueves santo a primeras vísperas hasta el viernes santo puesto el sol, asimismo gosau en todas las festividades de Christo visitando su Ymagen, séptimas y otras tantas cuarentenas, por acompañar a JHS el jueves santo a la noche ganau sextas de perdón, y lo mismo ganau rezando la oración de padrenuestro por los hermanos difuntos." Álvarez Arévalo (1980: p 17)







## Capítulo V

---

*“Pero lo más singular que tiene dicha devota imagen, Jesús de la Merced, es estar consagrada en la misma forma, y con los mismos ritos, que se consagró a Nuestra Señora de los Reyes de Sevilla...”*





## CONCLUSIONES

- † El retablo está dedicado a la pasión de Cristo, el dolor, la sangre y la tristeza son signos que están representados en las imágenes que acompañan a Jesús Nazareno.
- † Cada uno de los signos que componen el retablo fueron plasmados con la intención de transmitir un mensaje que cada espectador interpreta dependiendo de sus costumbres o creencias.
- † El retablo constituye un testimonio de la forma de ver la vida de los religiosos católicos que visitan la iglesia de Nuestra Señora de la Merced, en la que se incluyen valores, creencias así también ritos.
- † El retablo cumple funciones, como un elemento decorativo, como un mueble indispensable para los actos litúrgicos, como instrumento didáctico religioso y como marco para el culto que los fieles le rinden a los santos.
- † Los principales rasgos de la estructura interna del retablo son: 1. Destinar la calle central a la imagen titular. 2. El tema de mayor importancia se ubica en el eje central. 3. Para la colocación de los temas tiene prioridad la calle del evangelio (constituido por la calle que queda a la izquierda del espectador).
- † Como se muestra en este trabajo, cada una de las imágenes que se encuentran en el retablo tiene su propia denotación y connotación.
- † Jesús del Pensamiento es una imagen que representa la meditación que tuvo Jesucristo momentos antes de su muerte.
- † Jesús atado a la columna es una imagen que representa el castigo de la flagelación que padeció Jesús en la columna de los azotes.
- † La Virgen de Dolores es una imagen que representa el dolor que sintió como madre, María, al contemplar la pasión y muerte de su hijo Jesucristo.
- † San Juan nos representa al discípulo que estuvo con su Jesús hasta el momento de su muerte.
- † La Imagen de Jesús Nazareno nos recuerda el momento en que Jesús acepta su misión redentora y carga con su cruz camino al calvario.
- † Las imágenes del tercer cuerpo del retablo no pertenecen al tema pasional al cual está dedicado este, las cuales son San Lucas, San Marcos y San Vicente Mártir.
- † La imagen de San Lucas representa a un hombre conciliador, firme, sabio. San Lucas sabe cuando debe hablar y cuando debe callar.
- † La imagen de San Marcos representa a un hombre serio, firme, sabio. San Marcos es llamado el más ilustre de los compendiadores.
- † La imagen de San Vicente Mártir representa al más ilustre de todos los mártires de la iglesia católica. Que murió por defender su fe y sus creencias.





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



- † El creador del retablo es el encargado de armar la estructura, decorarlo y establecer una comunicación entre el espectador y el mensaje.
- † Para los visitantes el retablo significa el espacio sagrado donde se puede venerar a Jesús Nazareno.
- † Los visitantes conocen de las imágenes que están en el retablo a tres de ellas siendo estas: Jesús del Pensamiento, Jesús Atado a la Columna y la Virgen de Dolores pero no les prestan mayor importancia, ya que únicamente su oración y su súplica va dirigida a Jesús.
- † Los visitantes piden a Jesús Nazareno, consuelo, perdón, paz y encuentran en el también al amigo que los escucha.
- † Para los visitantes Jesús Nazareno significa la imagen de Cristo cuando estuvo en la tierra. El Hijo de Dios, les recuerda su Pasión y su entrega total para redimir los pecados de la humanidad.
- † El estar frente a Jesús nazareno les hace sentir a los visitantes paz, amor y recogimiento espiritual, y la satisfacción de haber encontrado en él, el perdón esperado.
- † El retablo es signo del poder, del prestigio y riqueza que representaba la Cofradía de Jesús Nazareno, al mismo tiempo que manifiesta la devoción por su bien máspreciado, su imagen titular.





## RECOMENDACIONES

- † Conservar los elementos que integren el patrimonio cultural del país, como son los retablos, ya que estos reflejan el arte de nuestra cultura, un medio de comunicación por medio del cual las personas interpretan y descubren el sentido de sus mensajes.
- † Que el estudiante de la Escuela de Ciencias de la Comunicación realce el valor histórico y el simbolismo que poseen cada uno de los retablos de las iglesias Guatemaltecas.
- † Que el estado proteja y fomente la cultura de nuestro país, a nivel nacional para que pueda ser valorada internacionalmente.
- † Los retablos pueden ser utilizados como un método didáctico para comprender el significado de los íconos y símbolos que nos rodean a diario en la sociedad en la que nos desenvolvemos, asimismo para promover la identidad cultural de nuestra historia.
- † Recalcar la importancia que posee el retablo como medio de comunicación en la sociedad actual.
- † Que las autoridades velen por que se cumplan las leyes que rigen los bienes culturales muebles e inmuebles determinados por la ley del patrimonio cultural, para que estos no sufran daños o modificaciones como puede ser el deterioro de estos elementos y así persista el bien cultural original.





## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. Álvarez Arévalo, Miguel, 1980, ***“Breves Consideraciones sobre la Historia de Jesús de la Merced”***, Guatemala, Editorial Serviprensa Centroamericana.
2. Avalos Austria, Gustavo Alejandro, 1998, ***“El Retablo Guatemalteco Forma y Expresión”***, México, Tredex Editores S.A. de C.V.
3. Bachiller y Presbítero, Juarros Domingo, 1981, ***“Compendio de la Historia del Reino de Guatemala 1500 – 1800”***, Biblioteca Centroamericana de las Ciencias Sociales, Guatemala, Editorial Piedra Santa.
4. Bendaña Perdomo, Ricardo, 1996, ***“La Iglesia en Guatemala”***, Guatemala, Artemis Edinter.
5. Berlin Heinrich, 1952, ***“Historia de la Imaginería Colonial en Guatemala”***, Publicación del instituto de Antropología e Historia de Guatemala, Guatemala, Editorial del Ministerio de Educación Pública.
6. Biedermann, Hans, 1993, ***“Diccionario de Símbolos”***, España, Editorial Paidós.
7. Blanco, Desiderio y Raúl Bueno. 1983, ***“Metodología del Análisis Semiótico”***, Universidad de Lima, Perú.
8. Centro Diocesano de Formación, Diócesis de San Marcos, 2001, ***“Historia de la Iglesia Católica”***, Guatemala, Editorial Católica Kyrios.
9. Chevalier, Jean, Gheerbrant, Alain, 1988, ***“Diccionario de los Símbolos”***, Barcelona España, Editorial Herder.
10. Cofradía Penitencial de Jesús Nazareno de la Merced, ***“Libro de Aumentos de la Cofradía de Jesús Nazareno 1717-1801”***. Archivo Mercedario de Guatemala (Amergua)
11. Damasceno Juan, 1967, ***“En Defensa de los Íconos”***, París. S.e.
12. De León Morales Yenny Zuleika, 2002, ***“Análisis de las Fachadas de las Iglesias de la Merced Y Santa Teresa de Jesús de Antigua Guatemala como objetos semióticos”*** Tesis de Licenciatura en Ciencias de la Comunicación, Guatemala, Escuela de Ciencias de la Comunicación, Universidad de san Carlos de Guatemala.
13. Eco, Humberto. 1972, ***“La Estructura Ausente”***, Barcelona, Editorial Lumen.
14. Fernández Montufar Salvador, Valenzuela Torres Artemis, Urquizú Fernando. 2001, ***“El Arte Guatemalteco Expresiones a través del Tiempo”***, Guatemala, Editorial Edisur.
15. Figueroa Palma, Emilsa Iracema, 2007, ***“Modelo Hermenéutico para la Significación de los Retablos Cristianos del Templo de San Francisco El Grande, Antigua Guatemala.”*** Historia del Arte y Teoría de la Arquitectura, Tesis de Arquitecta, Guatemala, Facultad de Arquitectura, Universidad de San Carlos de Guatemala.
16. Gamberini, Italo. 1953, ***“Para un análisis de los Elementos Arquitectónicos”***, Italia, Editorial Universo.





17. Guiraud Pierre, 1994, ***“La Semántica”***, México, Fondo de Cultura Económica
18. Guiraud Pierre, 1994, ***“La Semiología”***, México, Fondo de Cultura Económica.
19. Interiano Carlos, 2002, ***“Elementos de Persuasión”***, Guatemala, Editorial Estudiantil Fénix.
20. Interiano Carlos, 2003, ***“Semiología Y Comunicación”***, Guatemala, Editorial Estudiantil Fénix.
21. Isidro Iriarte, 1998, ***“Hacia una Valorización del Arte en el Templo de la Merced en la Nueva Guatemala de la Asunción”***, Guatemala, Editorial Serviprensa Centroamericana.
22. Lujan Muñoz, Jorge, 2006, ***“Antología de Artículos de Historia del Arte, Arquitectura y Urbanismo”*** Publicación Conmemorativa de XL Aniversario de la Universidad del Valle de Guatemala, Guatemala, Editores Magna Terra.
23. M.A. Mérida González, Aracelly Krisanda, 2009, ***“Búsqueda Bibliográfica, Redacción de Referencias y citas dentro del Texto”***, Guatemala.
24. Mérida González, Aracelly Krisanda, 2009, ***“Guía para Elaborar y Presentar la Tesis”***, Guatemala, Editorial Arakris.
25. Microsoft Corporación, ***“Microsoft Enciclopedia Encarta”***, 2007, Todos los derechos reservados.
26. Niño Rojas Victor Miguel, 2004, ***“Semiótica y Lingüística”***, Bogota Colombia, Ecoe Ediciones.
27. Pascual Chenel, Alvaro, Serrano Simarro, Alfonso, 2005, ***“Diccionario de Símbolos”*** España, Equipo Editorial Libsa.
28. Pierce Charles Sanders, 1974, ***“La Ciencia de la Semiótica”***, Buenos Aires Argentina, Ediciones Nueva Visión.
29. Reverendo Padre Berthe, 2002, ***“Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo”***, Guatemala, MacDonald Ediciones.
30. Ricciardi Ramón, Bernardo Hurault, 1992, ***“La Biblia”*** Madrid España, Ediciones Paulinas y Verbo Divino.
31. Samayoa Ramírez, Gerardo, 2007, ***“Vida social, económica y religiosa de la cofradía de Jesús Nazareno del Templo de Nuestra Señora de La Merced, en Santiago y en la Nueva Guatemala, 1582 a 1821”***, Tesis de Licenciado en Historia, Guatemala, Universidad del valle de Guatemala.
32. Sosa Aguilar, Erwing Alexander, 2006, ***“Los Códigos Verbales y no Verbales utilizados en las andas del Señor Sepultado de Santo Domingo”***, Tesis de Licenciatura en Ciencias de la Comunicación, Guatemala, Escuela de Ciencias de la Comunicación, Universidad de san Carlos de Guatemala.
33. Urruela de Quezada Ana María, 1997 ***“El Tesoro de la Merced”***, Guatemala, Citi Bank.
34. Velásquez Rodríguez, Carlos Augusto, 2006, ***“Teoría de la Mentira”***, Guatemala, Eco Ediciones.







## FOLLETOS

1. Ramírez Ortiz, Luis Gerardo, 2004, *“Efemérides de la Cofradía Penitencial de la Consagrada Imagen de Jesús Nazareno de la Merced 1582 – 1821”*, Guatemala, Folleto Cuaresmal del Año del Señor 2004, Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.
2. Dr. Ramírez Samayoa, Gerardo, 2005, *“Consagrada Imagen de Jesús Nazareno 1655 – 2005. 350 Años de Historia, Fe y Tradición”*, Guatemala, Folleto Cuaresmal del Año del Señor 2005, Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.

## REFERENCIAS OBTENIDAS DE INTERNET

1. Biografías y Vidas, <http://www.biografiasyvidas.com/>, Barcelona, España, Edición Cerdanyola, Consulta Septiembre 2009, Biografías.
2. Jimmy Wales, Larry Sanger, 2001, <http://www.wikipedia.org>, Consulta Agosto 2009, Enciclopedia en línea.
3. EWTN Global Catholic Network, <http://www.ewtn.com/spanish/>, Consulta Septiembre 2009, Biografías.
4. Colegio San Pedro Nolasco de Quillota, <http://www.cspnq.cl/historiamercedaria.html>, Chile, Consulta Septiembre 2009, Historia de la Orden Mercedaria.
5. Factoría de Internet, Copyright© 2003-2008, <http://www.webtaller.com>, Consulta Septiembre 2009, Significado de los Colores.
6. Franciscanos, <http://www.franciscanos.org/oracion/rosario20.htm>, consulta Marzo 2010, El Santo Rosario.
7. Euroresidentes. Ityls Siglo XXI, 2001, <http://www.euroresidentes.com/>, España, Consulta Septiembre 2009, Significado de los colores.
8. Fotonostra, <http://www.fotonostra.com>, Consulta Septiembre 2009, Significado de los colores.
9. Descubriendo Guatemala, <http://www.semanasantaenlinea.com/>, Consulta Mayo a Septiembre 2009, Fotografías Historia del Arte, Actividades Religiosas.
10. Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes, 2009, <http://www.jesusnazareno-parroquialamerced.org>, Guatemala, Consulta Mayo a Septiembre 2009, Historia de Jesús nazareno de la Merced.

## ENTREVISTA

1. Doctor Arturo Zepeda, *Encargado General del culto a Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de la Merced*, cargo que ocupa desde el año 2006.





# Anexos

---

*“En el año de 1704 que compusieron la capilla... y hacen el retablo que hoy tiene el Señor, dorado y en este tiempo se paso donde hoy está..”*





## GLOSARIO

- † **Ábside:** Parte del templo, abovedada y comúnmente semicircular, que sobresale en la fachada posterior, y donde se instalaban el altar y el presbiterio.
- † **Atrio:** Espacio descubierto, y por lo común cercado de pórticos, que hay en algunos edificios. 2. Andén que hay delante de algunos templos y palacios, por lo regular enlosado y más alto que el piso de la calle.
- † **Barandal:** Listón de hierro u otra materia, sobre el que se sientan los balaustres.
- † **Bóveda:** Obra de fábrica curvada, que sirve para cubrir el espacio comprendido entre dos muros o varios pilares.
- † **Camarín:** Capilla pequeña colocada algo detrás de un altar y en la cual se venera alguna imagen.
- † **Candelero:** Utensilio que sirve para mantener derecha la vela o candelera, y consiste en un cilindro hueco unido a un pie por una barreta o columnilla.
- † **Capitel:** Parte superior de la columna y de la pilastra, que las corona con forma y ornamentación distintas, según el estilo de arquitectura a que corresponde.
- † **Cartela:** Pedazo de cartón, madera u otra materia, a modo de tarjeta, destinado para poner o escribir en él algo.
- † **Católico:** Afirmando esta pretensión se calificó así a la Iglesia romana. 2. Verdadero, cierto, infalible, de fe divina.
- † **Cofradía:** Congregación o hermandad que forman algunos devotos, con autorización competente, para ejercitarse en obras de piedad.
- † **Columna:** Soporte vertical de gran altura respecto a su sección transversal.
- † **Cornisa:** Coronamiento compuesto de molduras, o cuerpo voladizo con molduras, que sirve de remate a otro. 2. Parte superior del cornisamento de un pedestal, edificio o habitación.
- † **Cromático:** Perteneciente o relativo a los colores.
- † **Crucero:** Espacio en que se cruzan la nave mayor de una iglesia y la que la atraviesa.
- † **Dorar:** Cubrir con oro la superficie de algo. 2. Dar el color del oro a algo.
- † **Ensamblador:** Hombre que ensambla.
- † **Entablamento:** cornisamento.
- † **Escultor:** Persona que profesa el arte de la escultura.
- † **Estofar:** Labrar a manera de bordado, rellenando con algodón o estopa el hueco o medio entre dos telas, formando encima algunas labores y respunteándolas y perfilándolas para que sobresalgan y hagan relieve. 2. Entre doradores, raer con la punta del grafío el color dado sobre





el dorado de la madera, formando rayas o líneas para que se descubra el oro y haga visos entre los colores con que se pintó. 3. Pintar sobre el oro bruñido relieves al temple. 4. Colorear sobre el dorado hojas de talla. 5. Dar de blanco a las esculturas en madera para dorarlas y bruñirlas después.

- † **Estuco:** Masa de yeso blanco y agua de cola, con la cual se hacen y preparan muchos objetos que después se doran o pintan. 2. Pasta de cal apagada y mármol pulverizado, con que se da de llana a las alcobas y otras habitaciones, que se barnizan después con aguarrás y cera.
- † **Flanquear:** Estar colocado al flanco o lado de algo.
- † **Fuste:** Parte de la columna que media entre el capitel y la basa.
- † **Guirnalda:** Corona abierta, tejida de flores, hierbas o ramas, con que se ciñe la cabeza.
- † **Hornacina:** Hueco en forma de arco, que se suele dejar en el grueso de la pared maestra de las fábricas, para colocar en él una estatua o un jarrón, y a veces en los muros de los templos, para poner un altar.
- † **Ilusionismo:** Arte de producir fenómenos que parecen contradecir los hechos naturales.
- † **Mate:** encarnación ~, oro ~, yeso ~.
- † **Medallón:** Bajorrelieve de forma redonda u ovalada.
- † **Muro:** Pared o tapia. 2. muralla.
- † **Nave:** Cada uno de los espacios que entre muros o filas de arcadas se extienden a lo largo de los templos u otros edificios importantes.
- † **Neoclásico:** Pertenciente o relativo al neoclasicismo. 2. Partidario del neoclasicismo. 3. Dicho de un arte o de un estilo moderno: Que tratan de imitar los usados antiguamente en Grecia o en Roma.
- † **Pilastra:** Columna de sección cuadrangular.
- † **Pintor:** Persona que profesa o ejercita el arte de la pintura. 2. Persona que tiene por oficio pintar puertas, ventanas, paredes, etc.
- † **Platero:** Artífice que labra la plata.
- † **Renacimiento:** Acción de renacer. 2. Época que comienza a mediados del siglo XV, en que se despertó en Occidente vivo entusiasmo por el estudio de la Antigüedad clásica griega y latina.
- † **Retablo:** Conjunto o colección de figuras pintadas o de talla, que representan en serie una historia o suceso. 2. Obra de arquitectura, hecha de piedra, madera u otra materia, que compone la decoración de un altar. 3. Pequeño escenario en que se representaba una acción valiéndose de figurillas o títeres.
- † **Roleo:** Voluta de capitel.





- † **Románico:** Se dice del estilo arquitectónico que dominó en Europa durante los siglos XI, XII y parte del XIII, caracterizado por el empleo de arcos de medio punto, bóvedas en cañón, columnas exentas y a veces resaltadas en los machones, y molduras robustas.
- † **Sagrario:** Parte interior del templo, en que se reservan o guardan las cosas sagradas, como las reliquias. 2. Lugar donde se guarda y deposita a Cristo sacramentado. 3. En algunas iglesias catedrales, capilla que sirve de parroquia.
- † **Voluta:** Figura en forma de espiral. *Voluta de humo*. 2. *Arq.* Adorno en forma de espiral o caracol, que se coloca en los capiteles de los órdenes jónico y compuesto.





## ANÁLISIS DE RESULTADOS

El investigador debe hacer uso de todos los recursos que sean necesarios para ampliar su investigación, la que debe ser planificada y organizada, aunque a veces aparecen nuevos elementos que enriquecerán el trabajo.

En la investigación que se realizó se observó que los fieles visitan frecuentemente el Retablo y se detienen a contemplar y dedicarle plegarias a la Imagen de Jesús Nazareno.

Como aporte a la investigación se realizó un cuestionario de 7 preguntas para consultar la opinión de los fieles que visitan a Jesús Nazareno sobre distintos aspectos del retablo.

### Procedimiento

En la elaboración del instrumento, se redactaron 7 preguntas que conformaron el cuestionario, el cual fue contestado por personas que visitan el retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.

Una vez elaborados los cuestionarios se procedió a efectuar el trabajo de campo, a través de los mismos administrados por el encuestador, para posteriormente proceder al procesamiento de los datos y al análisis de los resultados. Se elaboró una matriz que contenía las variables de género y edad.

La interpretación de los datos recopilados a los visitantes se realizó mediante la aplicación de técnicas de análisis cuantitativos. Se analizaron los datos, tras ser tabulados que posibilitó la puesta en práctica de las técnicas estadísticas precisas para esta investigación.

### Población

Para efectos de este estudio se define como población a los visitantes que acuden al retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.

### Muestra

La muestra está conformada por 75 personas siendo estos 60% hombres y 40% mujeres en un rango de edades comprendido entre los 16 años a 50 años o más.

### Descripción y Análisis de Resultados

A continuación se presenta la descripción y análisis de los resultados obtenidos en la investigación realizada, distribuidos de la siguiente manera:

Resultados de la encuesta realizada a los visitantes del Retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes.







**Género de los Encuestados:**

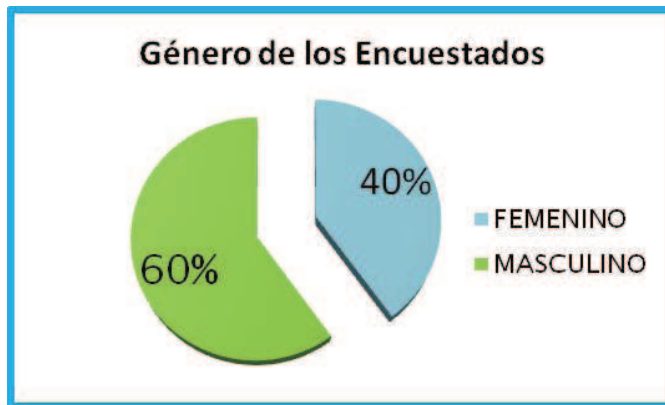
SEXO	ENCUESTADOS	PORCENTAJE
FEMENINO	30	40
MASCULINO	45	60
TOTAL	75	100

---

La Muestra de visitantes seleccionados para esta investigación se distribuyó en 60% de hombres y 40% de mujeres.

---

De los 75 encuestados predominaron 45 hombres.



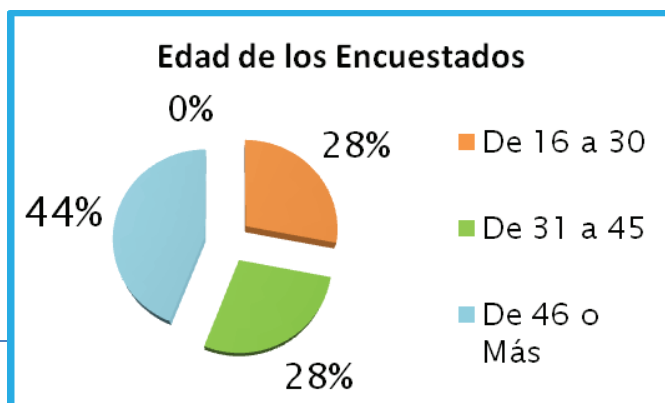
**Edad de los Encuestados:**

EDAD	CANTIDAD	PORCENTAJE
De 1 a 15	0	0
De 16 a 30	21	28
De 31 a 45	21	28
De 46 o Más	33	44
TOTAL	75	100

---

El 28 % de los visitantes tiene de 16 a 30 años. Otro 28% tiene de 31 a 45 años y el 44% tiene 46 o más años, lo que demuestra que son más las personas mayores las que visitan a Jesús Nazareno.

---

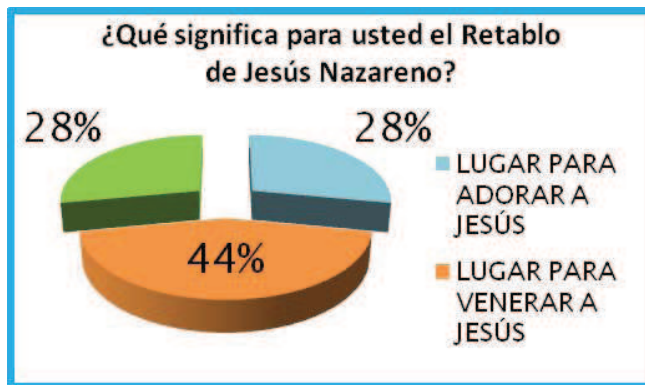




1. ¿Qué significa para usted el Retablo de Jesús Nazareno?

SIGNIFICADO	RESPUESTA	PORCENTAJE
LUGAR PARA ADORAR A JESÚS	21	28
LUGAR PARA VENERAR A JESÚS	33	44
LUGAR PARA CONSERVAR A JESÚS	21	28
TOTAL	75	100

El significado del retablo para un 28% de los visitantes es un lugar para adorar a Jesús, para otro 28% es un lugar para conservar a Jesús, y el 44% cree que es un lugar para venerar a Jesús Nazareno.



2. De las imágenes que se encuentran en el retablo de Jesús Nazareno ¿Conoce alguna?

¿CONOCE ALGUNA IMAGEN?	RESPUESTA	PORCENTAJE
SI	45	60
NO	30	40
TOTAL	75	100

El 60% de los visitantes si conoce alguna imagen del retablo de Jesús Nazareno, el 40% no conoce a las imágenes que acompañan a Jesús Nazareno.

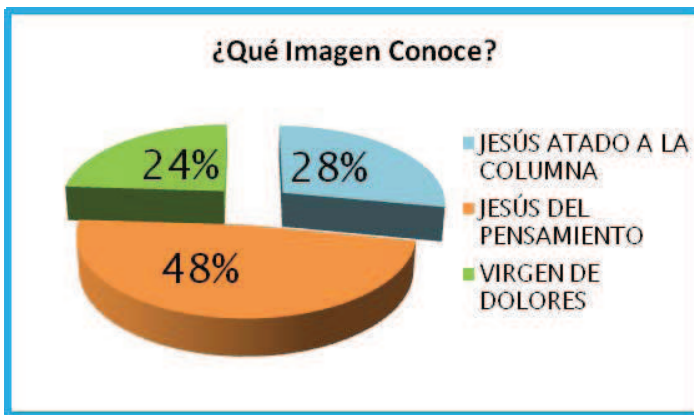




3. ¿Qué imagen conoce?

¿QUÉ IMAGEN CONOCE?	RESPUESTA	PORCENTAJE
JESÚS ATADO A LA COLUMNA	21	28
JESÚS DEL PENSAMIENTO	36	48
VIRGEN DE DOLORES	18	24
TOTAL	75	100

El 28% de los visitantes conoce la Imagen de Jesús Atado a la Columna, 24% conoce la Imagen de la Virgen de Dolores y el 48% conoce la imagen de Jesús del pensamiento



4. De las imágenes que se encuentran en el retablo a ¿Cuál visita Usted?

¿QUÉ IMAGEN VISITA?	RESPUESTA	PORCENTAJE
JESÚS NAZARENO	75	100
OTRAS	0	0
TOTAL	75	100

El 100% de los encuestados únicamente visita a Jesús Nazareno

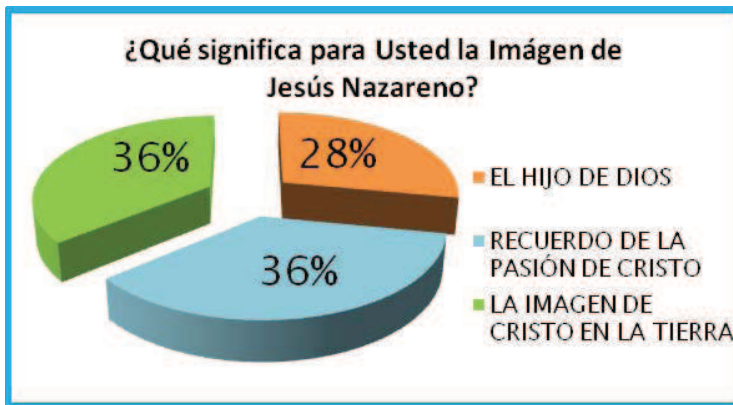




5. ¿Qué significa para Usted la Imagen de Jesús Nazareno?

SIGNIFICADO DE LA IMAGEN	RESPUESTA	PORCENTAJE
EL HIJO DE DIOS	21	28
RECUERDO DE LA PASIÓN DE CRISTO	27	36
LA IMAGEN DE CRISTO EN LA TIERRA	27	36
TOTAL	75	100

La imagen de Jesús Nazareno significa para el 28% de los visitantes El Hijo de Dios, para el 36% el recuerdo de la pasión de Cristo y para otro 36% la imagen de Cristo en la tierra.



6. ¿Con qué frecuencia visita a Jesús Nazareno?

VISITA A JESÚS	RESPUESTA	PORCENTAJE
DIARIO	15	20
SEMANAL	39	52
QUINCENAL	9	12
MENSUAL	12	16
TOTAL	75	100

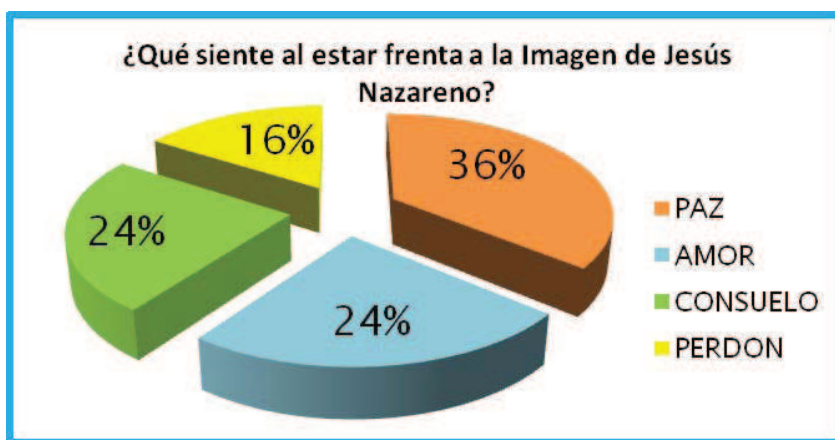
La frecuencia con que los encuestados visitan a Jesús es: Diario 20%, semanal 52%, quincenal 12% y mensual 16%.





### 7. ¿Qué siente al estar frente a la imagen de Jesús Nazareno?

SENTIMIENTO QUE DESPIERTA LA IMAGEN	RESPUESTA	PORCENTAJE
PAZ	27	36
AMOR	18	24
CONSUELO	18	24
PERDON	12	16
TOTAL	75	100



El sentimiento que despierta la imagen de Jesús Nazareno en los visitantes es: 16% perdón, 24% consuelo, 24% amor y un 36% paz.





ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN



*“Análisis Denotativo y Connotativo del Retablo de Jesús Nazareno de la Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes”*

EDAD: \_\_\_\_\_ SEXO: \_\_\_\_\_

1. ¿Qué significa para usted el retablo de Jesús Nazareno?

Lugar para adorar a Jesús\_\_\_\_\_

Lugar para venerar a Jesús\_\_\_\_\_

Lugar para conservar a Jesús\_\_\_\_\_

2. De las ocho imágenes que se encuentran en el retablo de Jesús Nazareno ¿Conoce alguna?

SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

3. ¿Qué imagen conoce?

4. ¿De las imágenes que se encuentran en el retablo a cual visita Usted?

5. ¿Qué significa para usted la imagen de Jesús Nazareno?

El hijo de Dios\_\_\_\_\_

Recuerdo de la Pasión de Cristo\_\_\_\_\_

La imagen de Jesús en la tierra\_\_\_\_\_

6. ¿Con qué frecuencia visita a Jesús Nazareno?

Diario\_\_\_\_\_ Semanal\_\_\_\_\_ Quincenal\_\_\_\_\_ Mensual\_\_\_\_\_

7. ¿Qué siente al estar frente a la imagen de Jesús Nazareno?

Paz\_\_\_\_\_ Amor\_\_\_\_\_ Consuelo\_\_\_\_\_ Perdón\_\_\_\_\_







### Leyendas



Jesús de La Merced es una de las imágenes más antiguas y veneradas en la República de Guatemala. El devoto que se arrodilla a sus pies no puede evitar la emoción que le sobrecoge por la expresión de dolor, de humildad y resignación que emana de su rostro. Pareciera, que sobre su espalda pesa todo el dolor del mundo y no solo la cruz redentora que carga apoyada en su hombro izquierdo. De esta impresión no puede evadirse aquel que, despojado de creencias cristianas, contempla la imagen en reconocimiento artístico, ni tampoco al que la mira por simple curiosidad. Es por ello que se incluyen a continuación Leyendas y anécdotas de tan singular Imagen dada la importancia que tiene para el pueblo de Guatemala.

*“Esto lo cuenta la gente del barrio de la Merced, a saber si será cierto, pero a mí me lo conto una señora ya vieja que trabajaba conmigo en una casa del callejón de Jesús. Dice la nía Chagua Contreras que había una monjita que era muy santa, y que vivía en el convento de Santa Teresa antes pues que fuera cárcel, y dice que como era tan buena, ella le pidió a Dios que le concediera una gracia, saber cuál era la imagen que más se parecía a Jesús cuando estuvo en la tierra, y entonces dice la nía Chagua que Dios le dijo que era Jesús de la Merced, pero quien sabe a lo*

*mejor es cierto.”*

*“En la Antigua había un mudito que quería ser escultor, de esto ya hace mucho tiempo, fue durante la colonia. Los Padres de la Escuela de Cristo le dieron un campanario arruinado que tenían para que hiciera sus chapuces. Uno de los monjes que lo quería mucho le regaló un día un trozo de madera de naranjo. El mudito se puso a trabajar con tanto fervor, que de sus manos salió Jesús de la Merced, por eso es tan milagroso el Señor, porque salió de manos inocentes.”*

*“Cuentan que antes salía Jesús de la Merced y de Candelaria el Viernes Santo, causando problemas a ambas cofradías de españoles y de indios. Entonces el obispo se dirigió a Roma, para que esta decidiera cuál debería salir el Viernes Santo. El Papa mando a pedir un retrato de cada imagen, y al verlas decidió: que por ser la expresión de Jesús de Candelaria, tan mística, debería de salir el Jueves Santo. Y por ser la belleza de Jesús de la Merced tan humana, debería salir el mero Viernes Santo.”*

*“El General Rafael Carrera Presidente de Guatemala 1844 - 1848 durante su vida manifestó gran devoción por el Nazareno Mercedario. Una túnica obsequio de este personaje, todavía se conserva entre el vestuario de la imagen. La historia señala al viernes Santo 14 de Abril de 1865, como la fecha de su fallecimiento la leyenda, sin deformar el suceso histórico, agrega que todo acontece a la hora nona.”*







*“La tradición oral, también menciona que el General Rafael Carrera le otorgó el grado militar de: Capitán del Ejército de Guatemala además de tener un cuadro de Jesús en la pared de su oficina”.*

*“La campana de Jesús de la Merced tañe melancólicamente para anunciar la salida y la entrada de la procesión de Viernes Santo, pues se posee dispensa papal para repicar, a pesar de la prohibición de hacerlo desde el Jueves Santo hasta la vigilia pascual de resurrección. Se rumora desde siempre, que su tañido se escucha hasta Roma.”*

### **Anécdotas**

*“El Viernes Santo de 1975 el anda de Jesús Nazareno llevaba un rotulo en el cual se leía: ¿Estáis Preparados? , y en Febrero del año siguiente ocurrió el terremoto de de San Gilberto que asolo la ciudad y varias poblaciones del interior de la república”*

*“Para el Viernes Santo de 1976 (y solo para esta ocasión) se permitió que quienes no tuvieran túnica de “cucurucho” o bien, la hubiesen perdido en la emergencia de ese año cargaran con traje de calle. Este mismo año la procesión ciertamente salió de la Iglesia de la Merced, seriamente dañada, pero no retorno a ella, ingreso, a su regreso, al edificio del Colegio Loyola. El dosel de Jesús se improvisó en el patio de recreos de ese establecimiento. A las 18:30 de este singular Viernes Santo, Jesús fue bajado del anda y fue llevado al apartamento 13, o sea la biblioteca del Colegio Loyola, en donde se había improvisado su oratorio.”*



*“Algunos de los escudos metálicos de la Orden Mercedaria que decoran el anda de Viernes Santo, en sus cuatro lados, pertenecen o corresponden a las alegorías de los respaldos de las sillas que se encontraban en el presbiterio del bello templo.”*

*“Es un hecho comprobado y por cierto muy curioso, que entre los devotos de Jesús, que acostumbran a visitarlo, especialmente en los días viernes o a “Cargarlo” tanto Martes Santo como Viernes santo, hay muchos que no profesan la religión católica.”*

*“Los famosos leones dorados que se colocan actualmente en los cuatro ángulos del anda, son iguales a los leones de piedra que circundan la majestuosa cúpula del templo mercedario.”*

*“Solo admirando muy de cerca a Jesús, puede notarse el verdadero color de sus ojos: Azul claro, cercano al celeste. En condiciones favorables de luz puede apreciarse ese detalle.”*

*“El adorno del anda de Viernes Santo era preparado con tal secreto, que en tiempo pasado ni los encargaos generales ni los más cercanos colaboradores lo conocían, sino hasta la noche del Jueves Santo en que el mencionado decorado era armado.”*





## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



*“En la procesión de Viernes Santo en años remotos, era muy característico ver a los escuadrones, así se les llamaba a los devotos integrantes de la procesión que ataviados con túnicas de gruesa pana de color rojo y ornamentos negros, portaban en el centro del cortejo, los estandartes mercedarios y los escudos de plata respectivos.”*

*“Cuando Jesús recibía la Veneración de sus devotos en su camarín que se encontraba ubicado en la capilla sur (en el crucero del templo), hubo una época en la cual la imagen de Jesús, por su condición de consagrada se le cubría permanentemente con una especie de cortina. Solo se descubría los días Viernes o bien, días conceptuados como extraordinarios, y en la cuaresma; Jesús era trasladado de su camarín al Altar Mayor del templo.”*



*“El Nazareno Mercedario posee una túnica de excelente bordado, la vistió por cierto con ocasión de la cuaresma del 76 y por lo tanto en la procesión de rogativas del 7 de Marzo. Según la tradición está túnica fue traída de Francia, junto con otras dos similares. Que vestirían los Nazarenos de la Iglesia de Nuestra señora del Carmen y de la S. I. Catedral que se venera en la capilla de Nuestra Señora del Socorro.”*

*“En el año de la Consagración del Nazareno de la Merced, se suceden los terremotos de San Miguel (29 de Septiembre de 1717). Doscientos años después, Jesús Nazareno de Candelaria es consagrado (3 de febrero de 1917) y para la navidad de ese año (1917) la ciudad era destruida por otro terremoto.”*

*“El Viernes santo de 1964, la alegoría era homenaje al XV Arzobispo de Guatemala, Monseñor Rosell, que ese año habría, que ese año habría de cumplir sus Bodas de Plata. Monseñor fallece al final de ese mismo año.”*

*“El Viernes Santo de 1980, 4 de Abril, la mano derecha de Jesús, se desprende de la cruz, a su paso por el frente de la residencia de Monseñor Mario Martínez de Lejarza y Valle, Obispo auxiliar de la arquidiócesis y miembro de la Compañía de Jesús, a cuyo cargo se encontraba el templo mercedario, el prelado fallece a los pocos días en la pascua de resurrección.”*





*“El domingo 9 de Julio de 1978, fecha en que se cumplieron 200 años del traslado de la imagen de la Antigua a la ciudad de Guatemala. En esa ocasión, Jesús Nazareno fue sacado en procesión y el anda se adorno con elementos naturales, entre los que destacaba el volcán de Agua; curiosamente, durante la procesión, la lluvia azoto fuertemente la ciudad, empapo a todos los devotos y les inclino a asociar la decoración con la destrucción de Ciudad Vieja, por la torrencada de Agua y lodo que cayó desde el cráter del volcán de Agua en 1541.”*

*Anteriormente cuando se sacaba a Jesús Nazareno del camarín y se le colocaba sobre un anda pequeña frente al altar mayor, como sucedía para las velaciones que conmemoraban su consagración, los fieles podían acercarse y tocarlo; algunos besaban el contorno de su túnica; otros, en silencio y en perfecta comunicación con él, disimuladamente le deslizaban pedazos de papel con mensajes y peticiones que envolvían, la mayoría de las veces, monedas, medallas grabadas, billetes y otras limosnas. Hoy en día estas últimas prácticas han desaparecido y solo se continua con las velaciones y las ceremonias de veneración que se efectúan el Lunes Santo y el Domingo más próximo al 5 de Agosto, fecha en que festeja su consagración. En ambas ocasiones se le coloca en un lugar preponderante y sus devotos, en turnos hacen guardia ante El.*

### **Accesorios Corona y Resplandor**

*Urruela de Quezada Ana María nos comenta al respecto: La talla de Jesús de la Merced, a diferencia del Nazareno Andaluz que luce un resplandor con las tres potencias, está rematada con una que luce una piedra concéntrica intercambiable para ajustarla al color de la túnica. La corona en oro y plata que ciñe su cabeza: fue robada después del terremoto del 1917-1918 y reapareció un sábado de gloria, no hace muchos años en una caja de madera en la parte superior de uno de los armarios de la sacristía. Se dice que el ladrón la devolvió y que los pormenores respectivos quedarán siempre sellados por “El secreto de Confesión”. A lo largo de los siglos ha recibido nuevos resplandores y coronas obsequiados por fervientes devotos y encargados generales de su culto.*



### **Cruz**

*Los dos maderos de la cruz que el Nazareno sostiene con ambas manos sobre su hombro izquierdo, están adornados con hojas de parra y racimos de uvas, marcados y numerados, previniendo la necesidad de desmontarlos; ambos están circundados por un listón en plata trabajado a manera de encaje. La cruz es vacía por dentro. Tiene cuatro cantoneras además de los tornillos que la sujetan en el palo transversal. Las cantoneras son de distintos tamaños y el palo vertical es más grueso en su extremo inferior próximo al suelo.*







## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



*Este rasgo, apenas perceptible a simple vista, hace que la cruz parezca más grande y pesada, sobre todo, cuando el Nazareno, sobre sus andas recorre procesionalmente las calles de la ciudad.*

*La cruz es tan antigua como la talla, pero no es la única que ha cargado el Nazareno a lo largo de la historia. Hace mucho tiempo, por ejemplo, las personas que tenían a cargo las velaciones, le colocaban cruces perecederas fabricadas solo para esas ceremonias. En 1985 (del sábado 3 de Agosto al 9 de diciembre) también se le colocó una distinta, porque el Viernes Santo 5 de Abril, mientras la sagrada imagen era llevada en andas, la cruz original chocó contra un alambre conductor de electricidad de alta tensión que le provocó serios daños y obligó a repararla. La provisional en lámina galvanizada, fue elaborada por el maestro Ricardo Estrada y decorada por Luis Alberto de León con una pequeña Salamandra, además de otros elementos. La reparación de la cruz original se llevó a cabo en el taller Santa Teresa del platero Octavio Díaz, en San Juan del Obispo, departamento de Sacatepéquez, lugar a donde fue llevada el domingo 11 de Agosto.*

*En el taller Santa Teresa, en el mismo día en que se inició la reparación, se desmontaron las cantoneras, y al desprender la que corresponde al extremo inferior del palo transversal, se notó que ya habían sido removidas con anterioridad. En el espacio al descubierto se encontraron dos pequeños pedazos de papel apergaminado y amarillento: uno refleja el resto de un grabado en el que se puede observar la parte inferior de una pierna calzada con botín y el vuelo de una capa; el otro tiene las siguientes letras todavía legibles "deNePta", y restos de una L o E. En esa misma oportunidad, debajo de las cantoneras se hallaron restos del dorado sobre la pintura verde original y se pudo comprobar que la cruz tiene punzón y una pieza de oro con el quinto real en el extremo superior del palo vertical. Hoy además cuenta con una identificación del restaurador Díaz, que consiste en otra diminuta corona imperial en un pétalo de la misma cantonera.*





### **Descripción de la Imagen de Jesús Nazareno de la Merced**

#### **Datos Generales**

*Consagrada Imagen de Jesús Nazareno.*

*Escultura para vestir con movimientos en brazos.*

*Talla en madera con encarnado a vejiga y policromía.*

*Autor: Mateo de Zuñiga*

*Época: siglo XVII (1655)*

*Dimensiones: Alto 1.60mt. x Ancho 55mt.*

#### **Descripción**

*Escultura de vestir con goznes en los brazos en posición inclinada hacia delante con pierna izquierda flexionada y pie hacia delante dando el paso.*

*La pierna derecha en tensión hacia atrás apoyando el pie sobre sus dedos.*

*Los brazos tienen movimiento simple para ser sujetos alrededor de la cruz. La cabeza es sin talla para colocarle cabellera de pelo natural.*

*El rostro tallado con barba que se parte en dos y bigote de rasgos poco pronunciados.*

*La boca entreabierta deja ver la dentadura la policromía de la piel es encarnado con la técnica de albayalde y vejiga los detalles de los ojos, cejas, labios, uñas pelo y sangre son a base de oleos y aceites.*

*Tiene cruces de consagración pintadas en rojo (solo tres son visibles).*

*La talla rústica del cuerpo esta pintada con temple en color blanco.*

#### **Dimensiones**

*Alto: 1.60mt*

*Ancho: 0.55mt*

*Brazo Izquierdo: 0.75mt*

*Pie Izquierdo: 0.25mt*

*Rostro: 0.28mt*

*Largo Peaña: 0.86mt*

*Alto con Base: 1.68mt*

*Brazo Derecho: 0.79mt*

*Pierna Derecha: 1.02mt*

*Pie Derecho: 0.24mt*





### *El Camarín de Jesús Nazareno de la Merced*

Por el Doctor Gerardo Ramírez Samayoa.

Publicado en la Hora, el martes 13 de Agosto del año 2002

*Aunque el título pueda parecer algo insólito, nos estamos refiriendo al camarín del Altar Mayor que desde 1958 se encuentra en la iglesia de Nuestra Señora de las Mercedes de esta Capital. Fuera de una serie de detalles que el mismo tiene y que ya han sido descritos por estudiosos en la materia, hay un dato que es conveniente agregar a este estudio.*

*La disposición del camarín central llama poderosamente la atención no solo por su forma y altura sino también por su profundidad. Dichas características no son comunes en este tipo de retablos. Salvo que se considere que fueron elaboradas por un fin bastante específico, como sería el caso de una imagen con particularidades muy especiales.*

*Cabe realizar entonces la pregunta ¿Porqué y para qué se hizo este tipo de estructura? La respuesta se pudo encontrar gracias a una serie de investigaciones que se realizaron con unas personas y familias devotas de la imagen de Jesús Nazareno.*

*De manera especial, todo guió hacia miembros de la familia Andreu Valladares. Dos de ellos el Sr. Manuel José Andreu Valladares y su hermana Lolita Andreu Valladares.*

*De acuerdo a los datos proporcionados, todo se inició en tiempo del sacerdote jesuita Isidro Iriarte, quien mantenía una relación bastante fraternal con miembros de la mencionada familia, de manera especial con la Sra. María Dolores Aycinena Payés Vda. De Valladares, quien tenía un aprecio filial por el presbítero.*

*Doña Lolita tenía una devoción heredada, profunda y ejemplar por Jesús Nazareno, algo que no pasó desapercibido para el inadvertido padre Iriarte. Así es como parte de los planes de mejoramiento de la iglesia Mercedaria, la comunidad de sacerdotes jesuitas consideró la conveniencia de sustituir el altar mayor que el templo tenía hasta ese entonces, por algo que estuviera más de acuerdo con los retablos y altares que se encontraban en sus respectivas naves y capillas.*

*La realización del proyecto sin embargo, era costosa y obviamente la comunidad no contaba con recursos para poder enviarlo a construir.*

*El Padre Iriarte contó el proyecto a la Sra. Aycinena Payés, quien aprobó el mismo al tiempo que aceptaba colaborar pero condicionándola a un punto muy particular, la cual se resumió en una pregunta muy concreta y determinante:*

*¿Va a estar Jesús de la Merced en el centro?*

*De ser así entonces cuenten conmigo.*

*Dicho requisito llevaba consigo, el realizar el camarín principal adaptado a la imagen del Nazareno, de manera especial al largo y alto que conllevaba la cruz.*

*De acuerdo a informaciones de devotos y gentes vinculadas con la iglesia que conocieron el altar anterior, manifestaban que en el mismo no se encontraba permanentemente la imagen de Jesús Nazareno, sino que era colocada en el mismo durante la cuaresma, permaneciendo el resto del año en su capilla.*







## ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO



*La Sra. Aycinena Payés Vda. De Valladares al conocer que su propuesta era viable costó literalmente todo el valor del mueble. El mismo que quedó consignado al Padre Iriarte, fue realizado en Barcelona, España y traído a Guatemala en 1958.*

*Lamentablemente Doña Dolores falleció un par de meses antes que el altar viniera a Guatemala, fuera ensamblado y expuesto.*

*Quede este dato como un testimonio más a la historia de la Iglesia Mercedaria y al mismo tiempo como un recuerdo de una devota de Jesús Nazareno que como otros a veces permanecen en un injusto anonimato.*







## ¡Señor Pequé!

Frente a mi pecado,  
Tenme piedad,  
Pues ante ti, Señor  
Esta mi iniquidad  
Cuando convierto mi egoísmo en libertad.

Indigno, que lo soy,  
Solo un hombre más,  
Que busca tu perdón  
Al no seguir por ti,  
Con la alegría y la entrega de vivir.

Tu me llamaste en el dolor de aquel,  
Que tu ternura estaba de mi,  
Al buscar, siempre lo mejor,  
Ignore tu ley que es amor.

Tu que caminas solo en la verdad,  
Sufres las afrentas del mundo de hoy,  
Contra Ti, otros dioses más:  
El placer, poder y tener.

Pones el mundo,  
Frente a mi mirada,  
Odios, hambre, muerte,  
Frutos de injusticia,  
Esta es tu pasión de hoy.

Más yo ingrato,  
Con indiferencia,  
Vuelvo a llevarte,  
Rumbo al Calvario,  
Nuevamente a morir.

Al buscar lo mejor de la vida,  
No quise ver tanto dolor,  
Está es mi presencia en tu muerte,  
En todo esto, contra Ti, Señor Pequé.

En tu muerte hay promesa de vida,  
Vida que yo quiero alcanzar,  
Devolviendo tu amor a los hombres,  
Por todo lo que contra Ti, Señor Pequé

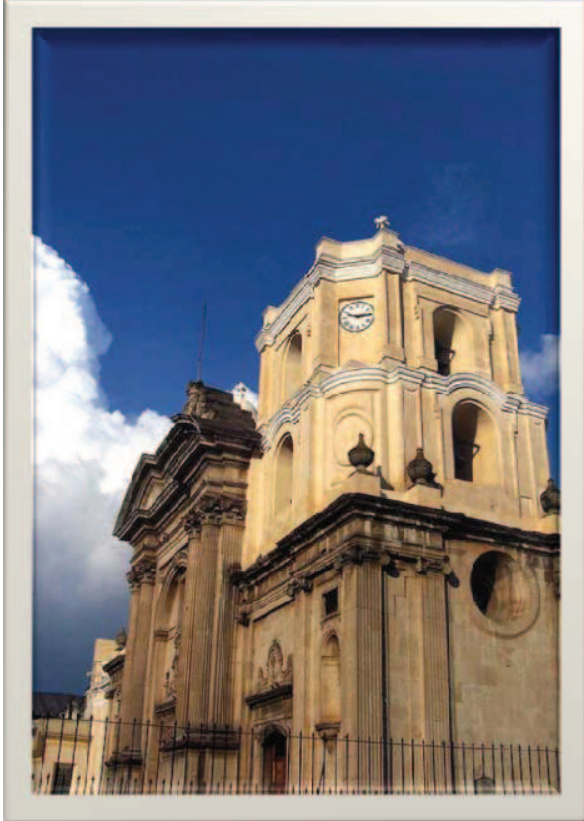




ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO

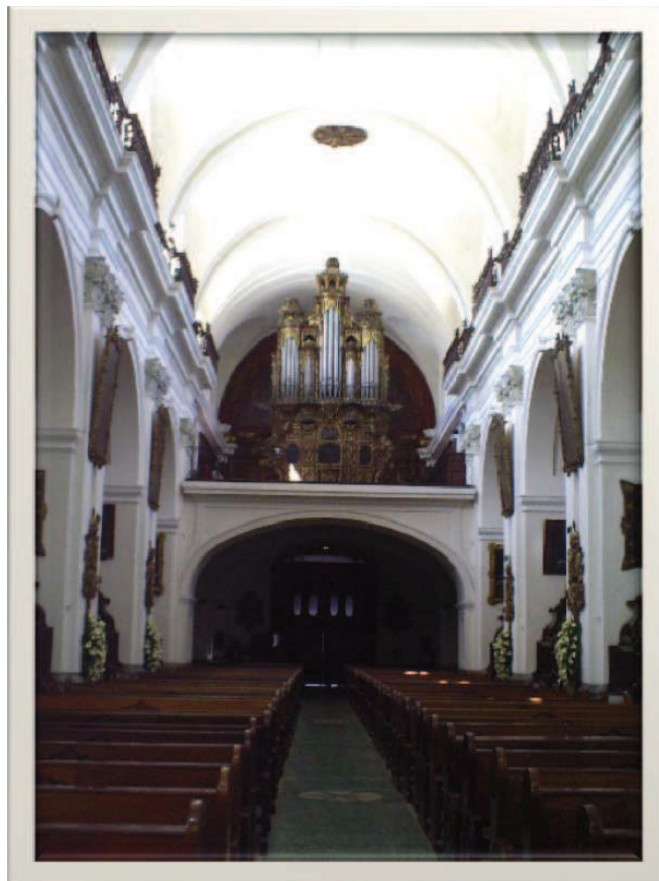


*Parroquia Nuestra Señora de las Mercedes*





ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO







ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO





ANÁLISIS DENOTATIVO Y CONNOTATIVO DEL RETABLO DE JESÚS NAZARENO







P enumbra de Lunas de Nisan  
Matices de Viernes Grandes  
Doradas vides de parras entrelazas  
Son proemio a Jesús de la Merced  
Por sus pasos en antañonas calles y callejones.



P enitentes Cucuruchos en morado y lilas  
Tapizan su paso. Tal cual buganvillas y jacarandas.  
Es Viernes Santo, el Corozo se entremezcla con incienso,  
La oración se entremezcla con el llanto,  
Abuelos, padres y nietos salen a tu encuentro.







Nazareno Mercedario por Antonomasia  
Tu que Portas tu Quinto Real  
Tus Antañonas Varas Platerescas  
Conjugas el Pasado Con el Presente.

Haces reavivar nuevamente  
Nuestra quebrantada Fe.  
Tu mirada conmueve,  
Tu Boca entreabierta habla,  
Tus Manos Consuelan.  
Y tu sola presencia imparte Paz.  
Mi Jesús de la Merced...

